

**GALAXY****FR MASQUES COMPLETS GALAXY M9200 - ROTOR GALAXY: MASQUE RESPIRATOIRE COMPLET - FIXATION ROTOR® M9300 - STRAP GALAXY: MASQUE RESPIRATOIRE COMPLET - FIXATION SANGLES**

Instructions d'emploi: Ils sont de construction robuste et offrent une grande résistance à la chaleur radiante et aux flammes. Ces masques sont dotés d'un raccord fileté standard. Ils doivent être utilisés avec des dispositifs respiratoires pourvus de raccord mâle répondant à la norme EN148-1 (raccord à filetage standard) : Exemples : filtres antigaz, filtres contre les particules solides et liquides, filtres combinés répondant à la norme EN14387 (filtres antigaz et filtres combinés). Nous préconisons l'utilisation des cartouches de la marque DELTAPLUS® des séries M8000&M9000 déclinées en A2, ABEK2, ABEK2P3, A2P3 et P3 (se référer aux notices d'utilisation spécifiques de ces dispositifs). Pour plus d'informations voir la norme EN529 : Guide de recommandation pour le choix, l'utilisation, l'entretien, la maintenance et les facteurs de protection./

Les masques de la série GALAXY, sont composés : d'un masque extérieur complet moulé en silicone, couvrant les yeux, le nez la bouche et le menton / d'un écran à vision panoramique injecté en polycarbonate / d'un ½ masque intérieur moulé en silicone, séparant la région du nez et de la bouche de la région des yeux (oculaire) du masque complet. Il permet de réduire le phénomène de buée de l'oculaire et favorise le confort. Il est équipé : de trois soupapes inspiratoires permettant d'inhaler l'air filtré de l'extérieur ; d'une soupape expiratoire permettant d'exhaler l'air expiré ; d'un dispositif phonique destiné à améliorer la clarté de la communication. / d'un système de fixation du masque au visage soit par : une araignée rigide, réglable par molette et crémaillère, système ROTOR (ROTOR GALAXY M9200) Cf. photo: 1A; un jeu de sangles à quatre bras, dotés de boucles réglables (STRAP GALAXY M9300) Cf. photo 1B.

PORT ET AJUSTEMENT :

1 Mise en place du masque: Afin de relâcher le harnais pour pouvoir le positionner sur la tête, vous devez tirer sur la molette bleue d'une main, de l'autre tirer le masque dans le sens opposé. (Cf. photo: 2A). Pour pouvoir passer la tête à l'intérieur du masque positionner en premier la nuque et après positionner sur le visage en faisant glisser le masque vers le bas. (Cf. photo: 3A)

2 Ajustement du masque: Lorsque le menton est positionné dans le masque intérieur visser la molette dans le sens des aiguilles d'une montre jusqu'à ce que le visage vienne se plaquer de manière uniforme et confortable le long du joint d'étanchéité facial. (Cf. photo: 4A) Régler la taille du harnais en appuyant sur les deux boutons bleu et en faisant coulisser les bras du harnais dans un sens ou dans l'autre afin d'épouser parfaitement la forme du crâne. (Cf. photo: 5A)

3 Retirer le masque: Tirer sur la molette bleue d'une main pour ouvrir le système. Soulever le masque en faisant sortir la nuque en premier et libérer ensuite le visage. (Cf. photos: 6A & 7A).

4 Contrôle de l'étanchéité (Cf. photos: 8A&8B): Avant de pénétrer dans une zone contaminée, il faut impérativement contrôler l'étanchéité du masque sur le visage et des soupapes expiratoires. Lorsque le masque est mis en place et ajusté, obturer avec la paume de la main le raccord fileté et inspirer profondément. La dépression ainsi effectuée à l'intérieur, doit faire adhérer fortement le masque sur le visage. Aucune fuite d'air vers l'intérieur ne doit être constatée. Si une fuite est détectée, l'identifier et l'éliminer. Une fois le test d'étanchéité réussi les cartouches filtrantes peuvent être raccordées. Si la fuite n'est pas éliminée, ne pas entrer dans la zone contaminée.

5 Montage / démontage des systèmes d'attaches : Le masque est vendu avec son système d'attache monté. Il est fortement déconseillé de détacher le système d'attache. Si cela est rendu indispensable, il est en tout cas important de respecter les indications suivantes pour le montage: Les deux bras les plus larges doivent être clipsés sur les 2 attaches visière du haut (Cf. photos: 9A & 10A). Les deux bras les plus fins doivent être clipsés sur les 2 attaches visière du bas (Cf. photos: 11A & 12A). Pour les décrocher pousser fortement, l'un vers l'autre les points d'attaches des visières des bras du ROTOR.

M9300 - STRAP GALAXY:

1 Mise en place du masque: Allonger au maximum les bras du jeu de brides. (Cf. photo: 2B) Ecarter les bras inférieurs de la nuque puis introduire le visage dans la pièce faciale. (Cf. photo: 3B)

2 Ajustement du masque: Lorsque le menton est positionné dans le masque intérieur, tirer sur chacune des deux brides supérieures (Cf. photo 4B) puis sur les deux brides inférieures (Cf. photo 5B). Le visage doit venir se plaquer de manière uniforme et confortable le long du joint d'étanchéité facial. Les brides se bloquent automatiquement dans la position souhaitée, les rabattre vers l'arrière de la tête afin de n'occasionner aucune gêne. (Cf. photo: 6B)

3 Retirer le masque: Tirer sur les brides vers l'avant du visage pour desserrer le système. (Cf. photo: 7B)

4 Montage / démontage des systèmes d'attaches : Le jeu de sangle à quatre bras: Les rainures le long des bras doivent être positionnées contre la tête, les sangles les plus longues orientées vers le bas. (Cf. photo: 9B) Clipser les quatre attaches sur les éléments de liaison de la visière. (Cf. photos: 10B, 11B & 12B) Pour les décrocher pousser fortement, l'un vers l'autre les points d'attaches des visières des attaches des sangles. Les sangles peuvent être enlevées en les tirant au travers des boucles.

Limites d'utilisation: Ne pas utiliser hors de son domaine d'utilisation défini dans les instructions d'emploi ci-dessus. DELTA PLUS ne saurait être tenu responsable en cas de mauvaise utilisation ou mauvais entretien de ces équipements; Ces masques doivent être utilisés par du personnel habilité et formé. Ces personnes doivent rester sous la surveillance et responsabilité d'un encadrement parfaitement au courant des limites d'emploi et des lois en vigueur dans le pays d'utilisation ; Ces masques ne doivent pas être utilisés, avec des appareils respiratoires à pression positive ; Ces masques ne doivent pas être utilisés, avec des appareils respiratoires à oxygène à circuits fermés ; Il est peu probable que les exigences relatives à l'étanchéité soient satisfaites si des poils de barbe ou des branches de lunettes passent sous la surface d'étanchéité ; L'enrichissement en oxygène entraîne un risque très important d'incendie ou d'explosion. Veuillez le prendre en considération lors de la sélection de votre équipement ; Ces masques ne peuvent être portés en combinaison avec leur système de filtration que dans des ambiances où la concentration en oxygène est > 18% ; Ne pas utiliser cet appareil de protection respiratoire dans des atmosphères potentiellement explosives ; Avant de pénétrer dans une zone contaminée, il faut impérativement contrôler l'étanchéité du masque; La conception de ces masques permet de les utiliser avec un certain nombre d'équipements de protection individuelle (casques de protection, casques antibruit). Vérifier que leur utilisation simultanée n'affecte pas le niveau de protection de chacun de ces équipements. Les contrôles, démontage et entretien du masque et de ses différents composants doivent être effectués uniquement par une personne ou un organisme compétents. La périodicité des contrôles doit respecter les réglementations nationales et en tout cas un contrôle doit être effectué au moins une fois par an. Avant d'utiliser ce masque après qu'il ait été nettoyé ou après une longue période inutilisée, il est important de s'assurer de sa parfaite efficacité. Les contrôles effectués conformément à cette notice permettent de vérifier le bon fonctionnement du masque et de chacun de ses composants.

PART2: ❶ CONTRÔLES / ❷ DETAILS/ ❸ PERIODICITE/ ❹ CRITERES D'ACCEPTATION/ ❺ Masque complet/ ❻ Ecran panoramique/ ❼ Soupapes inspiratoires et expiratoires/ ❽ Etat général du produit/ ❾ Nettoyage/ ❿ Examen visuel pour une éventuelle détérioration/ ⓫ Vérifier que les membranes ne soient pas détériorées / ⓬ Etanchéité (examen avec paume de la main)/ ⓭ Etanchéité (test à effectuer en laboratoire sur banc de test)/ ⓮ Avant chaque utilisation/ ⓯ Après chaque utilisation/ ⓰ Annuelle/ ⓱ Aucun dommage important, causé par utilisation ou impact ne doit être visible./ ⓲ Pas de résidu de substance polluante. Toutes les parties du masque propres. Pas d'opacité de l'écran./ ⓳ aucune fêlure/fissure sur l'écran, ni rayures pouvant gêner la vue/ ⓴ Vérifier la planéité des soupapes, aucun pli ou déchirure/ ⓵ Aucune fuite perceptible

Instructions stockage/nettoyage: Stocker dans une pièce propre à l'abri de la poussière, des températures extrêmement basses ou élevées, de la lumière solaire, d'une humidité excessive ou des produits chimiques. Gamme de température de stockage: >0°C/<40°C - Lorsque le produit n'est pas utilisé, stocker dans l'emballage d'origine. Nettoyer et désinfecter à l'eau tiède savonneuse ou avec un détergent neutre. Laisser sécher à l'air libre dans une atmosphère non-contaminée. Ne jamais utiliser de solvants, de produits abrasifs ou nocifs. Un soin particulier devra être apporté au nettoyage des soupapes. On déconseille de démonter le masque complet pour effectuer une maintenance poussée. La limite d'utilisation du masque après la première utilisation est difficile à déterminer. Elle dépend aussi de l'atmosphère du lieu de travail et des conditions d'emploi. En tout cas, on conseille de détruire le masque, pour éviter toute réutilisation, après maxi 10 ans d'utilisation ou stockage ou si un défaut apparaît lors d'un contrôle (voir point VI – MAINTENANCE).

PART 2

❶ INSPECTION	❷ DETAILS	❸ FREQUENCY	❹ ACCEPTANCE CRITERIA
❺ Full mask	❽ General condition	❷ Before each use	❷ No significant damage, caused by use or by impact should be visible
❺ Full mask	❹ Cleaning	❸ After each use	❸ No residual of pollutant substance. All parts of the mask clean.No opacity of the screen.
❻ Panoramic visor	❿ Visual check for any deterioration	❷ Before each use	❹ no crack/fissure on the visor, or scratches that may hinder vision
❼ Inhalation and exhalation valves	⓫ Check that the membranes are not damaged	❷ Before each use	❺ Check the flatness of the valves, no folds or tears
❺ Full mask	⓬ Sealing (inspection with the palm of the hand)	❷ Before each use	❶ No perceptible leak
❺ Full mask	⓭ Sealing (test to be performed on a laboratory test bench)	❸ Annual	❶ No perceptible leak

EN FULL MASKS GALAXY M9200 - ROTOR GALAXY: RESPIRATORY FULL FACE MASK - ROTOR® ADJUSTMENT M9300 - STRAP GALAXY: RESPIRATORY FULL FACE MASK - STRAP ADJUSTMENT

Use instructions: They are robust and offer considerable resistance to radiant heat and flames. These masks are fitted with a standard threaded joint. They must be used with respiratory devices fitted with a male joint compliant with standard EN148-1 (standard threaded joint): Examples: anti-gas filters, filters against solid and liquid particles, combined filters to standard EN14387 (anti-gas filters and combined filters). We recommend using DELTAPLUS® cartridges M8000&M9000 series available in A2, ABEK2, ABEK2P3, A2P3 and P3 (see the specific user manuals for these devices). For more information see the standard EN529: Guide to the selection, use, cleaning and maintenance and protection factors./

Masks in the GALAXY series, are comprised of: a full outer mask of molded silicon, covering the eyes, nose, mouth and chin / a panoramic injected polycarbonate visor / an inner ½ mask of molded silicon, separating the nose and mouth area from the eye area (lens) of the full mask. It is used to reduce misting of the lens and enhance comfort. It is fitted with: three inhalation valves used to inhaled filtered air from the outside; an exhalation valve used to exhale air; a sound device used to enhance clarity of communication. /a system for attaching the mask to the face either by: a rigid strap, adjusted by rack and knob, a ROTOR system (ROTOR GALAXY M9200) See photo: 1A; a set of four straps, with adjustable loops (STRAP GALAXY M9300) See photo 1B.

WEARING AND ADJUSTMENT:

1 Installing the mask: To release the harness to be able to place it on the head, pull on the blue knob with one hand, and with the other pull the mask in the opposite direction. (See photo: 2A). To place the head inside the mask, position the neck first and then position the face by sliding the mask downwards. (See photo: 3A)

2 Adjusting the mask: When the chin is positioned in the inner mask, turn the knob clockwise until the face is evenly and comfortably laying along the facial seal. (See photo: 4A) Adjust the size of the harness by pressing on the two blue buttons and sliding the harness arms one way or the other so that it perfectly fits the shape of the head. (See photo: 5A)

3 Removing the mask: Pull on the blue knob with one hand to open the system. Raise the mask taking the neck out first and then release the face. (See photos: 6A & 7A).

4 Checking sealing (See photos: 8A&8B): Before entering a contaminated area, you must check the sealing of the mask on the face and the exhalation valves. When the mask is installed and adjusted, place the palm of your hand over the threaded connection and inhale deeply. The negative pressure created inside the mask must stick it firmly to the face. There must be no leaking of air to inside the mask. If a leak is detected, identify and eliminate it. Once the sealing test is successful, the filtering cartridges can be connected. If the leak cannot be eliminated, do not enter the contaminated area.

5 Mounting / removing the attachment systems: The mask is sold with its attachment system fitted. It is strongly recommended not to remove the attachment system. If this is essential, it is important to following the instructions below for fitting: The two widest arms must be clipped to the upper visor attachments (See photos: 9A & 10A). The two thinnest arms must be clipped to the lower visor attachments (See photos: 11A & 12A). To unclip them push the attachment points on the visors hard on the arms on the ROTOR.

M9300 - STRAP GALAXY:

1 Installing the mask: Extend the arms of the straps as far as possible. (See photo: 2B) Pull open the lower neck arms and place the face into the face-piece. (See photo: 3B)

2 Adjusting the mask: When the chin is positioned in the inner mask, pull on each of the two upper straps (See photo 4B) then on the two lower straps (See photo 5B). The face must be evenly and comfortably laying along the facial seal. The straps lock automatically lock in position, fold them back behind the head to prevent any hindrance. (See photo: 6B)

3 Removing the mask: Pull the straps towards the front of the face to release the system. (See photo: 7B)

4 Mounting / removing the attachment systems: The set of four straps (STRAP GALAXYM9300):: The grooves along the arms must be placed against the head, the longest straps pointing towards the bottom. (See photo: 9B) Clip the four attachments on the connection elements on the visor. (See photos: 10B, 11B & 12B) To unclip them push the attachment points on the visors hard on the strap attachments. The straps can be removed by pulling them through the loops.

Usage limits: Do not use out of the scope of use defined in the instructions above. DELTA PLUS shall not be held liable in the event of improper use or incorrect maintenance of this equipment; These masks must be used by qualified and trained personnel. These people must remain under the surveillance and responsibility of management perfectly aware of the limits of use and the laws in force in the country of use; These masks must not be used with positive pressure respiratory devices; These masks must not be used with closed circuit oxygen respiratory devices; It is unlikely that sealing requirements be met if beard hair or glasses pass under the airtight surface; Enriched oxygen poses a very high risk of fire or explosion. Take this into consideration when selecting your equipment; These masks can only be worn with their filtration system in atmospheres where the oxygen concentration is > 18%; Do not use this respiratory protection device in potentially explosive atmospheres; Before entering a contaminated area, you must check the sealing of the mask; These masks have been designed for use with certain items of personal protective equipment (hard hats, ear defenders). Check that using them simultaneously does not interfere with the level of protection of each item of equipment. The inspections, dismantling and maintenance of the mask and its different components must only be performed by a competent person or organization. The frequency of inspections must comply with national regulations and in any case an inspection must be performed at least once a year. Before using this mask after cleaning or a long period without use, it should be ensured that it is perfectly effective. The inspections conducted in accordance with this manual are used to check that the mask and each of its components are working properly.

PART2: ① CONTROLS / ② DETAILS / ③ FREQUENCY / ④ ACCEPTANCE CRITERIA / ⑤ Full mask / ⑥ Panoramic visor / ⑦ Inhalation and exhalation valves / ⑧ General condition / ⑨ Cleaning / ⑩ Visual check for any deterioration / ⑪ Check that the membranes are not damaged / ⑫ Sealing (inspection with the palm of the hand) / ⑬ Sealing (test to be performed on a laboratory test bench) / ⑭ Before each use / ⑮ After each use / ⑯ Annual / ⑰ No significant damage, caused by use or by impact must be visible. / ⑱ No residual of pollutant substance. All parts of the mask clean. No opacity of the screen. / ⑲ no crack/fissure on the visor, or scratches that may hinder vision / ⑳ Check the flatness of the valves, no folds or tears / ㉑ No perceptible leak

Storage/Cleaning instructions: Store in a clean room, away from dust, extreme low or high temperatures, sunlight, excessive moisture or chemicals. Storage temperature range: >0°C/<40°C - When not in use, the product should be kept in his original packaging. Clean and disinfect using warm soapy water or neutral detergent. Allow to dry freely in a non-contaminated atmosphere. Never use solvents, abrasive or noxious products. Special care must be paid to cleaning the valves. It is not recommended to fully dismantle the mask for further maintenance. It is difficult to determine the limit for use after the first use. It depends on the atmosphere in the workplace and the conditions of use. In any case, it is recommended to destroy the mask to prevent reuse after a maximum of 10 years of use or storage or if a fault appears during an inspection (see point VI – MAINTENANCE).

ES MÁSCARAS COMPLETAS GALAXY M9200 - ROTOR GALAXY: MÁSCARA RESPIRATORIA COMPLETA - AJUSTE ROTOR® M9300 - STRAP GALAXY: MÁSCARA RESPIRATORIA COMPLETA - AJUSTE CON BANDAS

Instrucciones de uso: Su estructura es robusta y ofrecen una gran resistencia al calor radiante y a las llamas. Estas máscaras vienen con una conexión rosca estándar. Se deben utilizar con dispositivos respiratorios provistos de enlace macho que responda a la norma EN148-1 (conexión rosca estándar) : Ejemplos : filtros antiguos, filtros contra partículas sólidas y líquidas, filtros combinados que respondan a la norma EN14387 (filtros antiguos y filtros combinados). Recomendamos el uso de cartuchos de la marca DELTAPLUS® de las series M8000 y M9000 que incluyen A2, ABEK2, ABEK2P3, A2P3 y P3 (se refiere a las instrucciones de uso específicas de estos dispositivos). Para más informaciones, vea la norma EN529 : Guía de recomendaciones para elección, uso, limpieza y mantenimiento y los factores de protección./

Las máscaras de la serie GALAXY se componen de : una máscara exterior completa moldeada en silicona, que cubre ojos, cuello, boca y mentón / una pantalla para visión panorámica moldeada en policarbonato / una semimáscara interior moldeada en silicona, que separa la región de la nariz y de la boca de la región de los ojos (ocular) de la máscara completa. Permite reducir el fenómeno de vaho del ocular y favorece la comodidad. Viene equipado con: tres válvulas para inhalación que permiten inhalar aire filtrado del exterior; una válvula de exhalación que permite exhalar el aire expirado; un dispositivo fónico destinado a mejorar la claridad de la comunicación. /un sistema de fijación de la máscara al rostro mediante : Un atalaje rígido, regulable con moleta y cierre, sistema ROTOR (ROTOR GALAXY M9200) Ver foto: 1A; Un juego de correas con cuatro brazos, equipadas con hebillas regulables (STRAP GALAXY M9300) Ver foto 1B.

USO Y AJUSTE :

1 Instalación de la máscara: Con el objeto de soltar el atalaje para poder posicionarlo sobre la cabeza, se debe tirar de la moleta azul con una mano, y con la otra tirar la máscara en el sentido opuesto. (Ver foto: 2A). Para poder pasar la cabeza al interior de la máscara, posicionar primero la nuca y después posicionar sobre el rostro, haciendo que la máscara se deslice hacia abajo. (Ver foto: 3A)

2 Ajuste de la máscara: Cuando el mentón se posiciona en la máscara interior, atornillar la moleta hacia la derecha hasta que el rostro quede aplicado de manera uniforme y cómoda a lo largo de la junta hermética facial. (Ver foto: 4A) Regular la talla del atalaje apoyándose sobre los dos botones azules y haciendo deslizar el brazo del atalaje en un sentido o en el otro para poder adoptar perfectamente la forma del cráneo. (Ver foto: 5A)

3 Sacar la máscara: Tirar de la moleta azul con una mano para abrir el sistema. Sacar la máscara hacia arriba haciendo salir la nuca primero y liberando el rostro a continuación. (Ver fotos: 6A & 7A).

4 Control de la hermeticidad (Ver fotos: 8A&8B): Antes de ingresar a una zona contaminada, es imperativo controlar la hermeticidad de la máscara puesta en el rostro y con las válvulas de exhalación. Cuando la máscara se ha puesto y ajustado, obstruya con la palma de la mano la conexión rosca y respire profundamente. El colapso resultante al interior debe hacer que la máscara se adhiera fuertemente al rostro. No debe existir ninguna fuga de aire hacia el interior. Si se detecta una fuga, identifíquela y elimínala. Una vez que la prueba de hermeticidad se aprueba con éxito, se pueden conectar los cartuchos filtrantes. Si la fuga no se elimina, no entre a la zona contaminada.

5 Instalación / Desinstalación de los sistemas de enganche : La máscara se vende con su sistema de enganche instalado. Se recomienda encarecidamente no desinstalar el sistema de enganche. Si resulta imprescindible hacerlo, es importante respetar siempre las siguientes instrucciones para su instalación: Los dos brazos más largos deben quedar fijos sobre los 2 enganches de arriba del visor. (Ver fotos: 9A & 10A). Los dos brazos más finos deben quedar fijos sobre los 2 enganches de abajo del visor. (Ver fotos: 11A & 12A). Para desengancharlos, tirar fuertemente uno hacia el otro los puntos de enganche de los visores de los brazos del ROTOR.

M9300 - STRAP GALAXY:

1 Instalación de la máscara: Estirar al máximo los brazos del juego de cintas. (Ver foto: 2B) Apartar los brazos inferiores de la nuca, luego introducir el rostro en la pieza facial. (Ver foto: 3B)

2 Ajuste de la máscara: Cuando el mentón se posiciona en la máscara interior, tirar de cada una de las cintas superiores (Ver foto 4B) después de las dos cintas inferiores (Ver foto 5B). El rostro se debe adherir de manera uniforme y cómoda a lo largo de la junta hermética facial. Las cintas se bloquean automáticamente en la posición deseada, posicionarlas hacia la parte de atrás de la cabeza a fin de no ocasionar ninguna molestia. (Ver foto: 6B)

3 Sacar la máscara: Tirar de las cintas hacia adelante del rostro para desenganchar el sistema. (Ver foto: 7B)

4 Instalación / Desinstalación de los sistemas de enganche : El juego de correas de cuatro brazos: Las ranuras a lo largo de los brazos se deben situar contra la cabeza, con las correas más largas orientadas hacia abajo. (Ver foto: 9B) Ajustar los cuatro enganches sobre los elementos de conexión del visor. (Ver fotos: 10B, 11B & 12B) Para desengancharlos, tirar fuertemente -uno hacia el otro- los puntos de enganche de los visores de los enganches de las correas. Las correas se pueden sacar tirándolas a través de las hebillas.

Límites de aplicación: No utilizar fuera del alcance de uso definido en las instrucciones de empleo precedentes. DELTA PLUS no asumirá ninguna responsabilidad en caso de mal uso o mal mantenimiento de estos equipos ; - El uso de estas máscaras se debe reservar a personal autorizado y capacitado. Estas personas deben quedar bajo la supervisión y responsabilidad de una administración perfectamente al tanto de los límites de uso y las leyes vigentes en el país de uso ; Estas máscaras no se deben usar con aparatos respiratorios de presión positiva ; Estas máscaras no se deben usar con aparatos respiratorios con oxígeno en circuitos cerrados ; - Es muy probable que las exigencias relativas a la hermeticidad no se cumplan si los pelos de la barba o las patillas de las gafas pasan por debajo de la superficie de hermeticidad ; - El enriquecimiento en oxígeno conlleva un riesgo muy importante de incendio o explosión. Téngalo en consideración al momento de seleccionar su equipo ; Estas máscaras no se pueden usar en combinación con su sistema de filtración si no es en ambientes donde la concentración del oxígeno es > 18% ; No utilizar este aparato de protección respiratoria en atmósferas potencialmente explosivas ; Antes de ingresar a una zona contaminada, es imperativo controlar la hermeticidad de la máscara ; - El diseño de estas máscaras permite utilizarlas con un cierto número de equipos de protección individual (cascos de protección, cascos antirruído). Verifique que su uso simultáneo no afecta el nivel de protección de cada uno de estos equipos. Los controles, el desmontaje y el cuidado de la máscara y de sus componentes deben ser realizados únicamente por una persona o un organismo competentes. La periodicidad de los controles debe respetar las reglamentaciones nacionales y como mínimo se debe realizar un control una vez por año. Antes de usar esta máscara después que haya sido limpiada o bien después de un largo período sin uso, es importante asegurarse de su eficacia perfecta. Los controles realizados en conformidad con esta instrucción permiten verificar el buen funcionamiento de la máscara y de cada uno de sus componentes.

PART2: ① CONTROLES / ② DETALLES / ③ PERIODICIDAD / ④ CRITERIOS DE ACEPTACIÓN / ⑤ Máscara completa / ⑥ Pantalla panorámica / ⑦ Válvulas de inhalación y exhalación / ⑧ Estado general del producto / ⑨ Limpieza / ⑩ Examen visual para detectar eventual deterioro / ⑪ Verificar que las membranas no estén deterioradas / ⑫ Hermeticidad (examen con la palma de la mano) / ⑬ Estanqueidad (prueba que se debe efectuar en el laboratorio en un banco de pruebas) / ⑭ Antes de cada uso / ⑮ Después de cada uso / ⑯ Anual / ⑰ No debe ser visible ningún daño importante provocado por uso o golpe / ⑱ Sin residuos de sustancias contaminantes. Todas las partes de la máscara están limpias. Sin opacidad en el visor. / ⑲ ninguna grieta/fisura sobre la pantalla, ni rayaduras que molesten la vista / ⑳ Verificar que las válvulas están planas, sin pliegues o desgarrones / ㉑ Sin ninguna fuga perceptible

Instrucciones de almacenamiento/limpieza: Almacenar en una habitación limpia, protegido del polvo, de las temperaturas bajas o elevadas, de la luz solar, de la humedad excesiva o de los productos químicos. Gama de temperatura de almacenamiento: >0°C/<40°C - Cuando el producto ya no se utiliza, almacenar en su envase original. Limpiar y desinfectar con agua tibia jabonosa o con un detergente suave. Dejar secar al aire libre en una atmósfera no contaminada. No utilizar nunca solventes, productos abrasivos o nocivos. Se deberá tener especial cuidado con la limpieza de las válvulas. Desarmar la máscara completa para realizar un mantenimiento es excesivo y no aconsejable. El límite de uso de la máscara luego de la primera postura es difícil de determinar. Depende también de la atmósfera del lugar de trabajo y de las condiciones de uso. En cualquier caso, se aconseja destruir la máscara para evitar su reutilización, luego de un máximo de 10 años de uso o almacenaje o si se detecta un defecto durante un control (ver punto VI – MANTENIMIENTO).

PT MASCARAS COMPLETAS GALAXY M9200 - ROTOR GALAXY: MÁSCARA RESPIRATÓRIA COMPLETA - FIXAÇÃO ROTOR® M9300 - STRAP GALAXY: MÁSCARA RESPIRATÓRIA COMPLETA - FIXAÇÃO POR FITAS

Instruções de uso: Têm uma construção robusta e oferecem grande resistência ao calor radiante e às chamas. Estas máscaras dispõem de conexão de rosca standard. Devem ser utilizadas com dispositivos respiratórios que disponham de conexão macho correspondente à norma EN148-1 (conexão de rosca standard): Exemplos: filtros anti-gás, filtros contra partículas sólidas e líquidas, filtros combinados correspondentes à norma EN14387 (filtros anti-gás e filtros combinados). Recomendamos a utilização de cartuchos da marca DELTAPLUS® das séries M8000&M9000 divididos em A2, ABEK2, ABEK2P3, A2P3 e P3 (consultar os avisos de utilização específicos para estes dispositivos). Para mais informações, consultar a norma EN529: Guia de recomendação para escolha, utilização, manuseamento, manutenção e factores de protecção./

As máscaras da série GALAXY são compostas por: uma máscara exterior completa moldada em silicone, que cobre os olhos, o nariz, a boca e o queixo / de um ecrã com visão panorâmica injectado em policarbonato / uma ½ máscara interior moldada em silicone que separa a região do nariz e boca da região dos olhos (ocular) da máscara completa. Permite reduzir o fenómeno de embaciamento da ocular e aumenta o conforto. Está equipada com: três válvulas inspiratórias que permitem inalar ar filtrado do exterior; uma válvula expiratória que permite exalar o ar expirado; um dispositivo fónico destinado a melhorar a clareza de comunicação. /um sistema de fixação da máscara ao rosto tanto através de: uma armação rígida regulável por uma mola e cremalheira, sistema ROTOR (ROTOR GALAXY M9200) Consultar fotografia: 1A; um jogo de correias de quatro braços com fivelas reguláveis (STRAP GALAXY M9300) Consultar fotografia 1B.

COLOCAÇÃO E AJUSTE:

1 Preparação da máscara: Para relaxar o arnês de forma a poder posicionar a máscara na cabeça, deverá puxar o rolete azul com uma mão e puxar a máscara no sentido oposto. (Consultar fotografia: 2A). Para poder passar a cabeça pelo interior da máscara, posicionar primeiro a nuca e depois o rosto fazendo deslizar a máscara para baixo. (Consultar fotografia: 3A)

2 Ajustamento da máscara: Quando o queixo estiver colocado na máscara interior, rodar o rolete no sentido das agulhas do relógio até que o rosto fique uniformemente encostado e confortável ao longo da junta de estanquicidade facial. (Consultar fotografia: 4A) Regular o tamanho do arnês apoiando sobre os dois botões azul e deslizando os braços do arnês num sentido ou noutro para apoiar perfeitamente a forma do crânio. (Consultar fotografia: 5A)

3 Retirar a máscara: Puxar o rolete azul com uma mão para abrir o sistema. Erguer a máscara retirando primeiro a nuca e libertando depois o rosto. (Consultar fotografias: 6A & 7A).

4 Controlo de estanquicidade (Consultar fotografias: 8A&8B): Antes de penetrar numa zona contaminada, é obrigatoriamente necessário verificar a estanquicidade da máscara no rosto e as válvulas respiratórias. Quando a máscara estiver preparada e ajustada, apertar com a palma da mão a conexão de rosca e inspirar profundamente. A depressão que é assim criada no interior, deverá fazer a máscara aderir com força ao rosto. Não se deve verificar nenhuma fuga de ar para o interior. Se for detectada alguma fuga, identificá-la e eliminá-la. Quando o teste de estanquicidade tiver sido concluído com sucesso, os cartuchos filtrantes podem ser conectados. Se a fuga não for eliminada, não entrar na zona contaminada.

5 Montagem/desmontagem dos sistemas de acoplamento: A máscara é vendida com um sistema de acoplamento montado. Desaconselha-se fortemente que se retire o sistema de acoplamento. Se isso for indispensável, é importante que se respeitem as instruções de montagem que se seguem: Os dois braços mais largos devem ser clipados nas duas presilhas da viseira para o alto. (Consultar fotografias: 9A & 10A). Os dois braços mais finos devem ser clipados nas duas presilhas da viseira para baixo (Consultar fotografias: 11A & 12A). Para as desengatar, empurrar fortemente os pontos de acoplamento das viseiras do ROTOR na direcção uns aos outros.

M9300 - STRAP GALAXY:

1 Preparação da máscara: Estender ao máximo os braços do jogo de presilhas. (Consultar fotografia: 2B) Afastar os braços inferiores da nuca e depois introduzir o rosto na peça facia. (Consultar fotografia: 3B)

2 Ajustamento da máscara: Quando o queixo estiver colocado na máscara interior, puxar sobre cada uma das presilhas faciais (Consultar fotografia 4B) e depois as duas presilhas inferiores (Consultar fotografia 5B). O rosto deve ficar uniformemente encostado e confortável ao longo da junta de estanquicidade facial. As presilhas são automaticamente bloqueadas na posição desejada; colocá-las na direcção da parte posterior da cabeça para não provocarem qualquer incómodo. (Consultar fotografia: 6B)

3 Retirar a máscara: Puxar as presilhas para o rosto para soltar o sistema. (Consultar fotografia: 7B)

4 Montagem/desmontagem dos sistemas de acoplamento: O jogo de correias de quatro braços: As ranhuras ao longo dos braços devem estar posicionadas contra a cabeça e as correias mais compridas voltadas para baixo. (Consultar fotografia: 9B) Clipar as quatro presilhas nos elementos de ligação da viseira. (Consultar fotografias: 10B, 11B & 12B) Para as desengatar, empurrar fortemente os pontos de acoplamento das viseiras das conexões das correias na direcção uns aos outros. As correias podem ser retiradas puxando através fivelas.

Limitação de uso: Não utilizar para além do âmbito de utilização definido nas instruções acima. DELTA PLUS não será responsável em causa de má utilização ou de má manutenção dos seus equipamentos; - Estas máscaras deverão ser utilizadas por pessoal habilitado e formado. Estas pessoas devem permanecer sob vigilância e responsabilidade de superiores completamente ao corrente dos limites de utilização e da legislação em vigor no país onde são utilizadas; Estas máscaras não devem ser utilizadas com aparelhos respiratórios com pressão positiva; Estas máscaras não devem ser utilizadas com aparelhos respiratórios com oxigénio em circuitos fechados; - É pouco provável que as exigências relativas à estanquicidade sejam satisfeitas se os pêlos da barba ou as hastes de óculos passarem sob a superfície de estanquicidade; - O enriquecimento de oxigénio constitui um risco importante de incêndio ou de explosão. Tenha isso em atenção ao escolher o seu equipamento; Estas máscaras só podem ser usadas em combinação com o seu sistema de filtração em ambientes onde a concentração de oxigénio seja > 18%; Não utilizar este aparelho de protecção respiratória em atmosferas potencialmente explosivas; Antes de penetrar numa zona contaminada, é obrigatoriamente necessário verificar a estanquicidade da máscara; A forma como as máscaras foram concebidas permite que sejam utilizadas com alguns equipamentos de protecção individual (capacetes de protecção, capacetes anti-ruído). Verificar se a sua utilização simultânea não afecta o nível de protecção de cada um destes equipamentos. Os controlos, desmontagem e manutenção da máscara e dos diversos componentes devem ser realizados apenas por uma pessoa ou um organismo competentes. A periodicidade dos controlos deve cumprir as regulamentações nacionais e, em qualquer caso, deverá ser feito um controlo pelo menos uma vez por ano. Antes de utilizar esta máscara depois de esta ter sido limpa ou após um longo período sem utilização, é importante garantir a sua eficácia total. Os controlos efectuados seguindo as instruções indicadas neste documento permitem verificar o bom funcionamento da máscara e de cada um dos seus componentes.

PART2: ① CONTROLOS / ② DETALHES / ③ PERIODICIDADE / ④ CRITÉRIOS DE ACEITAÇÃO / ⑤ Máscara completa / ⑥ Ecrã panorâmico / ⑦ Válvulas de inspiração e expiração / ⑧ Estado geral do produto / ⑨ Limpeza / ⑩ Verificação visual de possíveis deteriorações / ⑪ Verificar se as membranas não estão deterioradas / ⑫ Estanquicidade (exame com a palma da mão) / ⑬ Estanqueidade (teste a realizar em laboratório em banco de teste) / ⑭ Antes de cada utilização / ⑮ Depois de cada utilização / ⑯ Anual / ⑰ Não deve ser visível nenhum dano importante causado pela utilização ou impacto / ⑱ Nenhum resíduo de substância poluidora. Todas as peças da máscara limpas. Sem opacidade do ecrã. / ⑲ Nenhuma fenda/fissura no ecrã, nem estrias que possam prejudicar a visão / ⑳ Verificar a planeidade das válvulas, sem qualquer vinco ou perfuração / ㉑ Nenhum fuga perceptível

Armazenamento/manutenção e limpeza: Guardar num local limpo, ao abrigo do pó, de temperaturas extremamente altas ou baixas, da luz solar, de humidade excessiva ou de produtos químicos. Gama de temperatura de armazenamento: >0°C/<40°C - Guarde o produto na embalagem de origem quando deixar de o utilizar. Limpar e desinfetar com água tépida com sabão ou com um detergente neutro. Deixar secar ao ar livre num ambiente não contaminado. Nunca utilizar solventes, produtos abrasivos ou nocivos. Deverá ter-se particular cuidado com a limpeza das válvulas. Desaconselhamos a desmontagem da máscara completa para efectuar a manutenção à pressão. O limite de utilização da máscara após a primeira utilização não é difícil de determinar. Depende também da atmosfera do local de trabalho e das condições de utilização. Em todo o caso, aconselhamos que a máscara seja destruída para evitar qualquer outra utilização, no máximo após 10 anos de utilização ou de armazenamento, ou se surgir um defeito durante um controlo (ver ponto VI – MANUTENÇÃO).

IT MASCHERE INTEGRALI GALAXY M9200 - ROTOR GALAXY: MASCHERA RESPIRATORIA COMPLETA - CHIUSURA ROTOR® M9300 - STRAP GALAXY: MASCHERA RESPIRATORIA COMPLETA - CHIUSURA A CINGHIE

Istruzioni d'uso: Sono di fattura robusta e offrono un'elevata resistenza al calore radiante e alle fiamme. Queste maschere sono dotate di un raccordo con filettatura standard. Vanno utilizzate con dei dispositivi respiratori provvisti di raccordo maschio, in aderenza alla norma WN148-1 (raccordo con filettatura standard) : Esempi: Filtri antigas, filtri contro le particelle solide e liquide, filtri combinati in aderenza alla norma EN14387 (filtri antigas e filtri combinati). Noi raccomandiamo l'utilizzo di cartucce di marca DELTAPLUS® di serie M8000 e M9000 nelle varianti A2, ABEK2, ABEK2P3, A2P3 e P3 (fare riferimento alle istruzioni di utilizzo specifiche di detti dispositivi). Per ulteriori informazioni consultare la norma EN529: Manuale di raccomandazioni per la scelta, l'utilizzo la manutenzione e i fattori di protezione./

Le maschere della serie GALAXY sono composte: Da una maschera integrale esterna in silicone, che copre occhi, naso, bocca e mento / Da uno schermo a visione panoramica iniettato con polycarbonato / Di una semimaschera interna in silicone, che separa la regione del naso e della bocca, dalla regione degli occhi (oculare) della maschera completa. Permette di ridurre il fenomeno dell'appannaggio degli occhi e favorisce il comfort. È dotata: Di tre valvole per l'inspirazione che permettono di inalare l'aria filtrata dall'esterno; Di una valvola per l'espirazione che permette di esalare l'aria inspirata; Di un dispositivo fonico destinato a migliorare la comunicazione. /Di un sistema di fissaggio della maschera al viso, tramite: Una struttura a ragno rigida, regolabile per mezzo di rotella e cremagliera, sistema ROTOR (ROTOR GALAXY M9200) Rif. Immagine: 1A; Un sistema di quattro cinghie regolabili, dotato di fibbie regolabili (STRAP GALAXY M9300) Rif. Immagine 1B.

COME INDOSSARE E REGOLARE LA MASCHERA:

1 Posizionamento Maschera: Per allentare l'imbracatura e poterla posizionare sulla testa, bisogna tirare con una mano la rotella blu, e con l'altra mano tirare la maschera nel senso opposto. (Rif. Immagine: 2A). Per poter far passare la testa all'interno della maschera, posizionarla dapprima sulla nuca e quindi sul viso, facendo scivolare la maschera verso il basso. (Rif. Immagine: 3A)

2 Regolazione Maschera: Una volta posizionata la maschera interna sul mento, far ruotare le rotelle in senso orario fino a quando il viso si appoggia in maniera uniforme e confortevole contro tutta la guarnizione di tenuta facciale. (Rif. Immagine: 4A) Regolare la misura dell'imbracatura premendo i due tasti blu, e facendo scivolare le cinghie dell'imbracatura in un senso o nell'altro al fine di aderire perfettamente alla forma del cranio. (Rif. Immagine: 5A)

3 Togliere la Maschera: Tirare la rotella blu con una mano per aprire il sistema. Sollevare la maschera facendo uscire dapprima la nuca, e quindi liberare il viso. (Rif. Immagine: 6A & 7A).

4 Controllo della tenuta (Rif. Immagine: 8A&8B): Prima di addentrarsi in una zona contaminata, è imperativo controllare la tenuta della maschera sul viso e le valvole per la respirazione; Una volta indossata la maschera, otturare con il palmo della mano il raccordo filettato, ed inspirare profondamente. La depressione così creata all'interno deve far aderire fortemente la maschera al volto. Non deve essere rilevata alcuna fuga d'aria verso l'interno. Nel caso si rilevi una fuga d'aria, identificarla ed eliminarla. Una volta conclusa la prova di tenuta, è possibile collegare le cartucce filtranti. Nel caso in cui la fuga non venga eliminata, non è possibile entrare nella zona contaminata.

5 Montaggio / smontaggio dei sistemi di fissaggio: La maschera è venduta con il sistema di fissaggio montato. Si sconsiglia vivamente di staccare il sistema di fissaggio. Se tal cosa fosse indispensabile, è importante rispettare in ogni caso le indicazioni di montaggio seguenti: Le due cinghie più larghe vanno fissate ai due punti di fissaggio sulla sommità della visiera. (Rif. Immagine: 9A & 10A). Le due cinghie più sottili vanno fissate ai due punti di fissaggio sulla parte inferiore della visiera (Rif. Immagine: 11A & 12A). Per sganciarle, spingere forte, l'uno verso l'altro, i punti di fissaggio sulla visiera delle cinghie di ROTOR.

M9300 - STRAP GALAXY:

1 Posizionamento Maschera: Allungare al massimo la cinghia di regolazione dei cinturini. (Rif. Immagine: 2B) Allargare le cinghie inferiori sulla nuca, quindi introdurre il viso nella parte facciale. (Rif. Immagine: 3B)

2 Regolazione Maschera: Una volta posizionato il mento nella maschera inferiore, tirare ognuno dei due cinturini superiori (Rif. Immagine 4 B), quindi tirare i due cinturini inferiori (Rif. Immagine 5 B). Il viso deve aderire in maniera uniforme e confortevole a tutta la guarnizione di tenuta facciale. Le cinghie si bloccano automaticamente nella posizione desiderata; ripiegarli dietro la testa al fine di non creare alcun disagio. (Rif. Immagine: 6B)

3 Togliere la Maschera: Tirare le cinghie in avanti verso il viso, per allentare il sistema. (Rif. Immagine: 7B)

4 Montaggio / smontaggio dei sistemi di fissaggio: Il sistema di quattro cinghie regolabili: Le scanalature lungo le cinghie vanno posizionate contro la testa, le cinghie più lunghe vanno posizionate verso il basso. (Rif. Immagine: 9B) Affrencare i quattro punti di fissaggio sugli elementi di aggancio della visiera. (Rif. Immagine: 10B, 11B & 12B) Per sganciarle, spingere forte, l'uno verso l'altro, i punti di fissaggio sulla visiera degli agganci delle cinghie. È possibile rimuovere le cinghie tirandole attraverso le fibbie.

Restrizioni d'uso: Non utilizzare al di fuori dell'ambito di utilizzo definito nelle istruzioni di impiego allegate in seguito. DELTA PLUS declina ogni responsabilità in caso di utilizzo improprio o di manutenzione impropria di tali dispositivi; - Le maschere vanno utilizzate da personale abilitato e addestrato. Tali persone dovranno rimanere sotto la sorveglianza e la responsabilità di un supervisore perfettamente informato sui limiti di utilizzo e sulle leggi in vigore nei paesi di utilizzo; È vietato utilizzare le maschere con apparecchi respiratori a pressione positiva; È vietato utilizzare le maschere con apparecchi respiratori a ossigeno a circuito chiuso; - È poco probabile che le esigenze di tenuta siano soddisfatte se la superficie di tenuta è ostruita da barba o bacchette di occhiali; - L'arricchimento di ossigeno comporta un rischio molto elevato di incendio o di esplosione. Si prega di prendere ciò in considerazione in sede di scelta delle vostre attrezzature; Tali maschere non possono essere indossate insieme al loro sistema di filtrazione in ambienti in cui la concentrazione di ossigeno è > 18%; Non utilizzare tali dispositivi di protezione delle vie respiratorie in atmosfere potenzialmente esplosive; Prima di addentrarsi in una zona contaminata, è imperativo controllare la tenuta della maschera; - La concezione di queste maschere permette che vengano utilizzate con un certo numero di dispositivi di protezione individuale (caschetti protettivi, caschi fonoassorbenti). Verificare che il loro utilizzo simultaneo non abbia conseguenze sulla riduzione del livello di protezione dei singoli dispositivi. I controlli, smontaggio e manutenzione della maschera e dei diversi componenti devono essere effettuati solo da persona o ente competente. La periodicità dei controlli deve conformarsi con le normative nazionali ed ad ogni modo prevedere un controllo all'anno. Prima di utilizzare questa maschera, dopo che questa è stata pulita, o in seguito a un lungo periodo di inutilizzazione, è importante assicurarsi della sua perfetta efficienza. I controlli effettuati conformemente a queste istruzioni permettono di verificare il corretto funzionamento della maschera e di ognuna delle sue parti.

PART2: ① CONTROLLI / ② DETTAGLI / ③ PERIODICITÀ / ④ CRITERI D'ACCETTAZIONE / ⑤ Maschera integrale / ⑥ Schermo panoramico / ⑦ Valvole inspiratorie ed espiratorie / ⑧ Stato generale del prodotto / ⑨ Pulizia / ⑩ Esame visivo per eventuale deterioramento / ⑪ Verificare che le membrane non siano deteriorate. / ⑫ Tenuta d'aria (esame con palmo della mano) / ⑬ Tenuta (test da effettuarsi in laboratorio su un tavolo di prova) / ⑭ Prima di ogni utilizzo / ⑮ Dopo ogni utilizzo / ⑯ Annuale / ⑰ Non deve essere rilevato alcun danno importante causato dall'uso o dall'impatto / ⑱ Assenza di residui di sostanza inquinante. Tutte le parti specifiche della maschera. Assenza di opacità dello schermo. / ⑲ Assenza di crepe/ fessure sullo schermo, né strisce che possano impedire la vista. / ⑳ Verificare che le valvole siano piatte, senza pieghe o rotture. / ㉑ Nessuna fuga rilevata

Istruzioni di stoccaggio/pulizia: Stoccare in un locale adeguato protetto dalla polvere, da temperature estremamente basse o alte, dalla luce del sole, da un'umidità eccessiva o da prodotti chimici. Limiti di temperatura di stoccaggio: >0°C/<40°C - Quando il prodotto non è utilizzato, stoccare nell'imballo originale. Pulire e disinfettare con acqua tiepida e sapone o con detergente neutro. Lasciare asciugare all'aria aperta in ambiente non-contaminato. Non utilizzare mai solventi, prodotti abrasivi o nocivi. La pulizia delle valvole dovrà essere effettuata con cure particolari. Si consiglia di smontare completamente la maschera per effettuare una manutenzione approfondita. Il limite di impiego della maschera è difficile da determinare dopo il primo utilizzo. Dipende, infatti, anche dall'atmosfera del luogo di lavoro e delle condizioni di utilizzo. In ogni caso, si consiglia di distruggere la maschera per evitare un qualsiasi riutilizzo entro e non oltre 10 anni di utilizzo o di giacenza in magazzino o nel caso si verifichi un danno in seguito a un controllo (far riferimento al punto VI – MANUTENZIONE).

NL VOLLEDIGE MASKERS GALAXY M9200 - ROTOR GALAXY: VOLGELAATSMASKER - AANSLUISSTEEEM ROTOR® M9300 - STRAP GALAXY: VOLGELAATSMASKER - AANSLUITSTEEEM MET AFSTELRIEMEN

Gebruiksaanwijzing: Zij zijn robuust en bieden een grote weerstand tegen stralingswarmte en vlammen. Deze maskers zijn voorzien van een standaard schroefdraadverbinding. Zij moeten worden gebruikt samen met ademhalingsapparaten met mannelijke aansluiting die voldoen aan de norm EN148-1 (aansluiting met standaard Schroefdraad): Voorbeelden: anti-gasfilters, filters voor vaste en vloeibare deeltjes, combi-filters die voldoen aan de norm EN14387 (antigasfilters en combi-filters). Wij adviseren het gebruik van patronen van het merk DELTAPLUS® van de series M8000&M9000 onderverdeeld in A2, ABEK2, ABEK2P3, A2P3 et P3 (raadpleeg de specifieke gebruikshandleidingen van deze apparaten). Zie voor meer informatie de norm EN529: Aanbevelingshandleiding voor keuze, gebruik, onderhoud, verzorging en beschermingsfactoren./

De maskers van de serie GALAXY bestaan uit: een volledig in siliconen gegoten buitenmasker, dat ogen, neus, mond en kin bedekt / een panoramisch gelaatsscherm dat geïnjecteerd is met polycarbonaat / een halfgelaats binnenmasker gegoten in siliconen, dat de zone rond neus en mond scheidt van die van de ogen van het complete masker. Dit kan het verschijnsel van beslaan van de bril beperken en geeft ook meer comfort. Het is voorzien van: § drie inademingskleppen waarmee de gefilterde lucht van buiten kan worden ingeademd; § een uitademingsklep waardoor de uitademende lucht kan wegstromen; § een geluidsmechanisme dat tot doel heeft de communicatie te verbeteren. / een bevestigingssysteem van het masker aan het gezicht door: een stelnet van hard materiaal, dat kan worden afgesteld door middel van een stelwielletje en stelstang, ROTOR-systeem (ROTOR GALAXY M9200) zie foto: 1A; een bevestigingsriem met vier armen, voorzien van verstelbare lussen (STRAP GALAXY M9300) zie foto 1B.

DRAGEN EN AANPASSING:

1 Aandoen van het masker: U kunt het harnas losmaken om het over het hoofd te plaatsen door met de ene hand aan het blauwe stelwielletje te trekken en met het andere het masker in tegengestelde richting te trekken. (zie foto: 2A). U kunt het hoofd in het masker brengen door het eerst over de nek en daarna over het gezicht te brengen en het naar onderen te laten zakken. (zie foto: 3A)

2 Aanpassing van het masker: Als de kin in het binnenmasker is geplaatst moet het stelwielletje naar rechts worden gedraaid totdat het gezicht volledig langs het gelaatsafdichtvlak valt en prettig zit. (zie foto: 4A) De maat van het harnas kan worden afgesteld door op de twee blauwe knoppen te drukken en de armen van het harnas dan aan de ene en dan aan de andere kant te laten glijden totdat het perfect rond de vorm van de schedel past. (zie foto: 5A)

3 Het masker afnemen: Met een hand aan het blauwe stelwielletje trekken om het systeem te openen. het masker optillen door het eerst van de nek te halen en daarna van het gezicht. (zie foto's: 6A & 7A).

4 Ondoorlaatbaarheidscontrole (zie foto's: 8A&8B): Alvorens een verontreinigde zone binnen te gaan, moet de ondoorlaatbaarheid van het masker rond het gezicht en de uitademingskleppen altijd worden gecontroleerd. Als het masker is opgezet en aangepast, maak dan met de palm van de hand de schroefdraadaansluiting dicht en adem diep in. De drukvermindering die binnen wordt verkregen, moet ervoor zorgen dat het masker goed tegen het gezicht plakt. Er mag geen lucht naar binnen ontsnappen. Als er een lek wordt geconstateerd moet dit worden opgezocht en afgedicht. Als de ondoorlaatbaarheidstest is geslaagd, kunnen de filterpatronen worden bevestigd. Als het lek niet is verholpen, moet u de verontreinigde zone niet binnengaan.

5 Montage / demontage van de bevestigingssysteem: Het masker wordt verkocht met een bevestigingssysteem. Het wordt sterk afgeraden het bevestigingssysteem los te maken. Als dit noodzakelijk is, is het belangrijk onderstaande montageaanwijzingen op te volgen: De twee breedste armen moeten worden vastgeklemd op de 2 aansluitingen van het bovenzijer. (zie foto's: 9A & 10A). De twee smalste armen moeten worden vastgeklemd op de 2 aansluitingen van het ondervijer (zie foto's: 11A & 12A). Als u ze wilt losmaken, moet u de beide aansluitpunten van de vizieren van de armen van ROTOR stevig naar elkaar toedruwen.

M9300 - STRAP GALAXY:

1 Aandoen van het masker: De armen van de gordels zo veel mogelijk verlengen. (zie foto: 2B) De binnenarmen van de nek uitrekken en daarna het gezicht in het gelaatsgedeelte plaatsen. (zie foto: 3B)

2 Aanpassing van het masker: Als de kin in het binnenmasker wordt geplaatst, aan beide bovengordels trekken (zie foto 4B) en daarna aan de twee binnengordels (zie foto 5B). Het gezicht moet volledig langs het afdichtvlak vallen. De gordels worden automatisch in de gewenste positie geblokkeerd, sla ze naar de achterkant van het hoofd zodat u er geen last van hebt. (zie foto: 6B)

3 Het masker afnemen: De gordels naar voren trekken om het systeem los te maken. (zie foto: 7B)

4 Montage / demontage van de bevestigingssysteem: Het gordelsysteem met vier armen: De groeven langs de armen moeten tegen het hoofd worden geplaatst, waarbij de langste riemen naar beneden zijn gericht. (zie foto: 9B) De vier aansluitingen vastklemmen aan de verbindingselementen van het vizier. (zie foto's: 10B, 11B & 12B) Als u ze wilt losmaken, moet u de beide aansluitpunten van de vizieren van de riemaansluitingen stevig naar elkaar toedruwen. De riemen kunnen worden weggenomen door ze door de lussen te trekken.

Gebruiksbeperkingen: Niet gebruiken voor andere doeleinden dat aangegeven in de onderstaande handleiding. DELTA PLUS stelt zich niet aansprakelijk in geval van verkeerd gebruik of verkeerd onderhoud van deze middelen; - Deze maskers moeten worden gebruikt door bevoegd en getraind personeel. Deze personen moeten onder toezicht en verantwoordelijkheid blijven van medewerkers die uitstekend op de hoogte zijn van de gebruikslimieten en de geldende wetten in het land waar zij worden gebruikt; Deze maskers mogen niet worden gebruikt met ademhalingsapparaten met positieve druk; Deze maskers mogen niet worden gebruikt met zuurstofapparaten met gesloten circuit; - Het is niet zeer waarschijnlijk dat de eisen met betrekking tot ondoorlaatbaarheid bevredigend zijn als er baardharen of brillenpoten onder het afdichtoppervlak uitsteken; - Verrijking met zuurstof brengt een zeer groot risico van brand of explosie met zich mee. Houd hier rekening mee bij de keuze van uw apparatuur; Deze maskers kunnen alleen worden gedragen in combinatie met bijbehorend filtersysteem in omgevingen waarin de zuurstofconcentratie is > 18%; Dit ademhalingsbeschermingsapparaat niet gebruiken in potentieel explosieve omgevingen; Alvorens een verontreinigde zone binnen te gaan, moet de ondoorlaatbaarheid van het masker altijd worden gecontroleerd; Dankzij het concept van deze maskers kunnen ze worden gebruikt in combinatie met een bepaald aantal persoonlijke beschermende middelen (veiligheidshelm, geluidswerende helm). Controleren of het gelijktijdig gebruik het beschermingsniveau van elk van deze middelen afzonderlijk niet beïnvloedt. De controles, demontage en onderhoud van het masker en de verschillende onderdelen ervan dienen uitsluitend door een bekwaam persoon of organisme te worden uitgevoerd. Voor de frequentie van de controles dienen de nationale reglementeringen te worden gerespecteerd en er dient in ieder geval eenmaal per jaar een controle te worden uitgevoerd. Alvorens dit masker te gebruiken nadat het is gereinigd of nadat het een lange periode niet is gebruikt, is het van belang te controleren of het goed werkt. Door middel van controles uitgevoerd conform deze gebruiksaanwijzing kan de goede werking van het masker en alle onderdelen worden getest.

PART2: 1 CONTROLES / **2** DETAILS/ **3** FREQUENTIE/ **4** ACCEPTATIECRITERIA/ **5** Volledig masker/ **6** Panoramascherm/ **7** Inademings- en uitademingskleppen/ **8** Algemene staat/ **9** Reinigen/ **10** Zichtcontrole op eventuele beschadigingen/ **11** Controleren of de membranen niet beschadigd zijn / **12** Ondoorlaatbaarheid (controleren met de palm van de hand)/ **13** Ondoordringbaarheid (test uit te voeren in een laboratorium op een testbank)/ **14** Voor ieder gebruik/ **15** Na ieder gebruik/ **16** Jaarlijks/ **17** Er mag geen zichtbare schade zijn veroorzaakt door het gebruik of een schok/ **18** Geen overblijfsel van verontreinigende substantie. Alle onderdelen van het masker zijn schoon. Geen ondoorzichtigheid van het scherm./ **19** Geen scheur, barst op het scherm, geen krassen die het gezicht kunnen belemmeren/ **20** Controleren of de kleppen vlak zijn, geen vouwen of scheuren/ **21** Geen merkbare lek

Instructies voor het opslaan/reinigen: Opslaan in een schone ruimte en beschermen tegen stof, extreem hoge of lage temperaturen, zonlicht, excessieve vochtigheid of chemische producten. Bereik opslagtemperatuur: >0°C/<40°C - Als het product niet wordt gebruikt, bewaar het dan in de originele verpakking. Reinigen en desinfecteren met lauw zeepsop of een neutraal schoonmaakmiddel. Aan de vrije lucht in een niet verontreinigde omgeving laten drogen. Nooit oplosmiddelen, schurende of schadelijke producten gebruiken. Er dient speciale zorg te worden besteed aan de reiniging van de kleppen. Het wordt afgeraden het volledige masker uit elkaar te halen om een volledig onderhoud uit te voeren. De uiterste gebruiksdatum van het masker na het eerste gebruik is moeilijk vast te stellen. Dit hangt ook af van de omgeving op de werkplek en de gebruiksvoorwaarden. In elk geval wordt geadviseerd het masker te vernietigen, om ieder hergebruik te voorkomen, na max. 10 jaar (gebruik of opslag) of als er tijdens een controle een fout wordt geconstateerd (zie punt VI – ONDERHOUD).

DE ATEMSCHUTZVOLLMASKE GALAXY M9200 - ROTOR GALAXY: VOLLSCHUTZMASKE - ROTOR® BEFESTIGUNGSSYSTEM M9300 - STRAP GALAXY: ATEMMVOLLSCHUTZMASKE - BEFESTIGUNGSSYSTEM MIT BÄNDERN

Einsatzbereich: Sie sind stabil konstruiert und bieten einen hohen Widerstand gegenüber Strahlungshitze und Flammen. Die Schutzmasken verfügen über einen genormten Schraubanschluss. Sie müssen in Verbindung mit Atemgeräten verwendet werden, die eine Gewindekupplung gemäß Norm EN148-1 (Normgewinde) aufweisen. Beispiele: Gasfilter, Filter zum Schutz vor festen und festen Partikeln, Kombinationsfilter, welche die Anforderungen der Norm EN 14387 erfüllen (Gasfilter und Kombinationsfilter). Wir empfehlen die Verwendung von Filterkartuschen der Marke DELTAPLUS® der Serie M8000&M9000, die für A2, ABEK2, ABEK2P3, A2P3 und P3 angegeben sind (Siehe Bedienungsanleitung der jeweiligen Geräte). Weitere Informationen finden Sie in der Norm EN 529: Empfehlungen für Auswahl, Einsatz, Pflege und Instandhaltung und Schutzfaktoren/

Die Schutzmasken der Serie GALAXY bestehen aus: einer äußere Vollmaske aus Silikon, die Augen, Nase, Mund und Kinn abdeckt / einem Panorama-Sichtschirm aus eingespritztem Polycarbonat / einer inneren Halbmaske aus Silikon, die den Nasen- und Mundbereich vom Augenbereich der Vollmaske trennt. Sie reduziert das Beschlagen des Sichtbereiches und erhöht den Tragekomfort. Sie besteht aus: § drei Einsaugventilen, die das Einatmen der gefilterten Luft von Außen gewährleisten; § ein Ausblasventil, welches das Ausatmen der verbrauchten Luft gewährleistet; § Ein Telefonventil, welches einer besseren und klaren Kommunikation dient. /Ein System zur Befestigung der Schutzmaske am Gesicht. Es besteht aus: einer Armspinne, die durch Gewinde und Zahnstange einstellbar ist, ROTOR-System (ROTOR GALAXY M9200) vgl. Bild: 1A; ein Tragriemensystem mit vier einstellbaren Bändern (STRAP GALAXY M9300) vgl. Bild 1B.

TRAGEN UND EINSTELLEN DER SCHUTZMASKE :

1 Aufsetzen der Schutzmaske: Um die Armspinne zu lockern und aufzusetzen, ziehen Sie mit einer Hand an dem blauen Gewinde und mit der anderen Hand an der Maske in entgegengesetzter Richtung. (vgl. Bild: 2A). Um die Schutzmaske auf den Kopf zu setzen, schieben Sie zuerst den Nacken in die Maske und danach das Gesicht, in dem Sie die Schutzmaske nach unten gleiten lassen. (vgl. Bild: 3A)

2 Einstellen der Schutzmaske: Wenn das Kinn in der Innenmaske ist, drehen Sie das Gewinde im Uhrzeigersinn, bis das Gesicht gleichmäßig und komfortabel von der gesamten Abdichtung bedeckt ist. (vgl. Bild: 4A) Stellen Sie die Größe der Armspinne ein, in dem Sie auf die beiden blauen Knöpfe drücken und die Arme der Spinne in die jeweilige Richtung bewegen, um sie an die Form des Schädels anzupassen. (vgl. Bild: 5A)

3 Absetzen der Schutzmaske: Ziehen Sie mit einer Hand an dem blauen Gewinde, um das System zu öffnen. Setzen Sie die Schutzmaske ab, in dem Sie zunächst den Nacken und danach das Gesicht freigeben. (vgl. Bilder: 6A & 7A).

4 Überprüfen der Dichtheit (vgl. Bilder: 8A&8B): Vor dem Betreten eines kontaminierten Bereiches muss die Dichtheit der Schutzmaske überprüft werden. Wenn die Schutzmaske aufgesetzt und angepasst ist, decken Sie mit der Handfläche den Schraubanschluss ab und atmen tief ein. Der so im Inneren entstehende Unterdruck drückt die Schutzmaske stark gegen das Gesicht. Es darf keine Luft in das Innere eindringen. Wenn ein Eindringen von Luft festgestellt wird, muss die Undichtheit identifiziert und abgestellt werden. Wenn die Überprüfung der Dichtheit erfolgreich ist, können die Filterkartuschen angeschraubt werden. Wenn die Leckage nicht beseitigt wurde, den kontaminierten Bereich nicht betreten.

5 Montage / Demontage der Befestigungssysteme: Die Schutzmaske wird mit dem montierten Befestigungssystem geliefert. Es wird dringend davon abgeraten, das Befestigungssystem abzunehmen. Wenn dies unvermeidlich ist, müssen die folgenden Montageanweisungen unbedingt befolgt werden. Die beiden langen Arme müssen an die beiden oberen Befestigungen am Schutzschirm eingeschoben werden. (vgl. Bilder: 9A & 10A). Die beiden dünnen Arme müssen an die beiden unten Befestigungen am Schutzschirm eingeschoben werden (vgl. Bilder: 11A & 12A). Zum lösen drücken Sie kräftig die Befestigungspunkte der Arme am Sichtfenster des ROTOR gegeneinander.

M9300 - STRAP GALAXY:

1 Aufsetzen der Schutzmaske: Ziehen Sie die Bänder so lang wie möglich aus. (vgl. Bild: 2B) Schieben Sie die unteren Bänder für den Nacken zur Seite und führen Sie dann das Gesicht ein. (vgl. Bild: 3B)

2 Einstellen der Schutzmaske: Wenn sich das Kinn in der Innenmaske befindet, ziehen Sie an den beiden oberen Bändern (vgl. Bild 4B) und danach an den beiden unteren Bändern (vgl. Bild 5B). Das Gesicht muss vollständig und komfortabel von der gesamten Abdichtung bedeckt sein. Die Bänder werden in der gewünschten Stellung automatisch blockiert, schlagen Sie sie zum Hinterkopf um, damit Sie nicht stören. (vgl. Bild: 6B)

3 Absetzen der Schutzmaske: Ziehen Sie die Bänder nach unten, um das Schließsystem zu öffnen. (vgl. Bild: 7B)

4 Montage / Demontage der Befestigungssysteme: Das Tragriemensystem mit vier Bändern: Die Rillen, die sich auf den Bändern befinden, müssen zum Kopf zeigen, Die langen Bändern zeigen nach unten. (vgl. Bild: 9B) Führen Sie die vier Befestigungspunkte in die Verbindungsteile am Sichtfenster ein. (vgl. Bilder: 10B, 11B & 12B) Zum Lösen drücken Sie kräftig die Befestigungspunkte der Bänder am Sichtfenster gegeneinander. Die Bänder können abgenommen werden, in dem sie durch die Löcher gezogen werden.

Gebrauchseinschränkungen: Nicht außerhalb des in der unten aufgeführten Anleitung angegebenen Anwendungsbereichs verwenden. DELTA PLUS haftet nicht für fehlerhafte Verwendung oder schlechte Wartung der Geräte. Die Schutzmasken dürfen nur von eingewiesenem Fachpersonal verwendet werden. Dieses Personal muss unter der Beobachtung und der Verantwortung von Aufsichtspersonal stehen, das mit den Verwendungsgrenzen und der geltenden Gesetzgebung im Land der Verwendung sehr gut vertraut ist. Die Schutzmasken dürfen nicht mit Atemgeräten mit Überdruck verwendet werden. Die Schutzmasken dürfen nicht mit Atemgeräten mit Drucksauerstoff verwendet werden.

- Es ist unwahrscheinlich, dass Anforderungen hinsichtlich der Dichtheit erfüllt sind, wenn Barthaare oder Brillenbügel unter den Abdichtungsflächen verlaufen. Die Anreicherung mit Sauerstoff führt zu sehr hoher Feuer- und Explosionsgefahr. Bedenken Sie das bei der Auswahl ihrer Schutzausrüstung. Die Schutzmasken dürfen nur zusammen mit dem Filtersystem getragen werden, wenn die Sauerstoffkonzentration höher als > 18% ist. Verwenden Sie das Atemschutzgerät nicht in explosionsgefährdeten Bereichen. Vor dem Betreten eines kontaminierten Bereiches muss die Dichtheit der Schutzmaske zwingend überprüft werden; Die Konstruktion der Schutzmaske erlaubt die Verwendung mit bestimmter Persönlicher Schutzausrüstung (Schutzhelm, Lärmschutz). Stellen Sie sicher, dass die gleichzeitige Verwendung die Schutzwirkung der einzelnen Schutzausrüstungen nicht beeinträchtigt. Die Kontrollen, der Ausbau und die Pflege der Maske und ihrer verschiedenen Bestandteile darf nur von einer sachkundigen Person bzw. Stelle vorgenommen werden. Die regelmäßigen Abstände dieser Kontrollen müssen den nationalen Bestimmungen entsprechen und die Kontrolle muss unter allen Umständen ein Mal jährlich erfolgen. Bevor Sie die Schutzmaske nach einer Reinigung oder einem längeren Zeitraum ohne Nutzung wieder verwenden, muss die Wirksamkeit der Schutzmaske sichergestellt werden. Die gemäß dieser Bedienungsanleitung durchzuführenden Kontrollen dienen dazu, das ordnungsgemäße Funktionieren der Schutzmaske und ihrer Bestandteile zu überprüfen.

PART2: ① KONTROLLEN / ② DETAILS / ③ HÄUFIGKEIT / ④ KRITERIEN FÜR ANNAHME / ⑤ Gesamte Maske / ⑥ Panoramasichtschirm / ⑦ Ein- und Ausblasventile / ⑧ Gesamtzustand des Gerätes / ⑨ Reinigung / ⑩ Sichtprüfung auf eventuelle Abnutzung / ⑪ Überprüfen, dass die Membranen nicht beschädigt sind / ⑫ Dichtheit (Prüfung mit der Handfläche) / ⑬ Abdichtung (Tests müssen auf einer Testbank im Labor durchgeführt werden) / ⑭ Vor jeder Verwendung / ⑮ Nach jeder Verwendung / ⑯ Jährlich / ⑰ Es darf keine bedeutende Beschädigung durch Verwendung oder äußere Einwirkungen erkennbar sein / ⑱ Keine Rückstände von Schadstoffen. Alle Teile der Maske sind sauber. Die Scheibe weist keine Trübungen auf / ⑲ Keine Sprünge/Risse im Sichtfenster und keine Kratzer, welche die Sicht einschränken könnten / ⑳ Die Glattheit der Ventile überprüfen, keine Falten oder Risse / ㉑ Keine Undichtheit

Reinigungs-/Aufbewehrungsanweisungen: Vor Staub, extrem niedrigen bzw. hohen Temperaturen, Sonneneinstrahlung, exzessiver Feuchtigkeit oder Chemikalien geschützt in einem sauberen Raum lagern. Temperaturbereich für die Lagerung: >0°C/<40°C - Wenn das Produkt nicht mehr verwendet wird, ist es in seiner Originalverpackung zu lagern. In warmen Seifenwasser oder neutralem Reinigungsmittel säubern und desinfizieren. An der Luft in nicht kontaminierten Bereichen trocknen lassen. Niemals Lösungs- und Scheuermittel oder andere schädliche Produkte verwenden. Besondere Sorgfalt ist bei der Reinigung der Ventile geboten. Wir raten davon ab, die Schutzmaske für die Wartung ganz auseinander zu nehmen. Das Ende der Nutzungsdauer der Schutzmaske nach der ersten Verwendung ist schwer bestimmbar. Es hängt sowohl von den Bedingungen des Arbeitsplatzes als auch den Anwendungsvoraussetzungen ab. Wir empfehlen die Zerstörung der Schutzmaske, um eine Wiederverwendung zu verhindern, nach maximal 10 Jahren Verwendung oder Lagerung oder aber wenn bei einer Überprüfung ein Defekt sichtbar wird (siehe Punkt VI – WARTUNG)

PL MASKI KOMPLETNE GALAXY M9200 - ROTOR GALAXY: MASKA ODDECHOWA - SYSTEM REGULACJI ROTOR® M9300 - STRAP GALAXY: MASKA ODDECHOWA - PASKI REGULOWANE

Zastosowanie: Maski te mają maszynową konstrukcję i wykazują dużą odporność na działanie promieniującego ciepła i na ogień. Są wyposażone w standardowe złącze gwintowane. Należy je stosować wraz z urządzeniami oddechowymi posiadającymi złącze z gwintem zewnętrznym zgodne z normą EN148-1 (złącze z gwintem standardowym). Przykłady: filtry przeciwgazowe, filtry chroniące przed cząstkami stałymi i ciekłymi, filtry łączone zgodne z normą EN14387 (filtry przeciwgazowe i filtry łączone). Zalecamy stosowanie wkładów marki DELTAPLUS® serii M8000 i M9000 typu A2, ABEK2, ABEK2P3, A2P3 i P3 (patrz odpowiednie instrukcje stosowania). Więcej informacji w normie EN529: Zalecenia dotyczące wyboru, stosowania, obsługi, konserwacji i współczynników ochrony.

Maski serii GALAXY składają się z: kompletnej maski zewnętrznej uformowanej z silikonu, pokrywającej oczy, nos, usta i brodę / panoramicznego wizjera wtryskiwanego z poliwęglanu / z półmaski wewnętrznej uformowanej z silikonu, oddzielającej okolice nosa i ust od okolicy oczu (ocznej) chronionej przez maskę kompletną, umożliwia ograniczenie zjawiska parowania w okolicy ocznej i poprawia komfort. Jest wyposażona w: § trzy zawory wdechowe umożliwiające wdychanie z zewnątrz filtrowanego powietrza, § jeden zawór wydechowy umożliwiający wydychanie powietrza, § urządzenie foniczne ułatwiające porozumiewanie się. /systemu mocowania maski do twarzy składającego się z: sztywne mocowanie przy pomocy pokrętła i zębaki, system ROTOR (ROTOR GALAXY M9200) patrz zdjęcie: 1A; czteroramienna opaska posiadająca regulowane sprzączki (STRAP GALAXY M9300) patrz zdjęcie 1B.

STOSOWANIE I REGULACJA:

1 Zakładanie maski: Aby poluzować uprząż, by umieścić ją na głowie, należy jedną ręką pociągnąć za niebieskie pokrętło, drugą pociągnąć maskę w przeciwnym kierunku. (patrz zdjęcie: 2A). Aby wsunąć głowę do maski, należy najpierw umieścić ją na szyi, a następnie na twarzy przesuwając maskę w dół. (patrz zdjęcie: 3A)

2 Regulacja maski: Gdy broda znajdzie się w masce wewnętrznej, obrócić pokrętło w kierunku zgodnym z ruchem wskazówek zegara aż do momentu, gdy maska będzie jednolicie przylegała do twarzy i znajdzie się w wygodnym położeniu na całej długości uszczelki twarzowej. (patrz zdjęcie: 4A) Wyregulować rozmiar uprząży naciskając obydwa niebieskie przyciski i przesunąć ramię uprząży tam i z powrotem, aby dopasować idealnie do kształtu czaszki. (patrz zdjęcie: 5A)

3 Zdejmowanie maski: Pociągnąć jedną ręką za niebieskie pokrętło, by otworzyć system. Podnieść maskę zdejmując ją najpierw z szyi, a następnie z twarzy. (patrz zdjęcia: 6A & 7A).

4 Kontrola szczelności (patrz zdjęcia: 8A&8B): Przed przejściem do skażonej strefy należy koniecznie sprawdzić szczelność maski w okolicy twarzy i zaworów wydechowych. Po założeniu i wyregulowaniu maski zatkać wewnętrzną stronę dłoni gwintowane złącze i wykonać głęboki wdech. Na skutek podciśnienia wewnętrzna maska powinna mocno przylegać do twarzy. Nie może być wyczuwalny żaden przepływ powietrza do środka. Jeżeli zostanie stwierdzona nieszczelność, należy ją zlokalizować i zlikwidować. Po uzyskaniu pozytywnych wyników testu szczelności można podłączyć wkłady filtrujące. Jeżeli nieszczelność nie zostanie zlikwidowana, nie należy wchodzić do skażonej strefy.

5 Montaż / demontaż systemu mocowania: Maski dostępne w sprzedaży posiada zamontowany system mocowania. Zdecydowanie odradza się demontowanie systemu mocowania. Jeżeli jest to konieczne, należy pamiętać o następujących wskazówkach dotyczących montażu: Obydwa szersze ramiona powinny być przypięte na obydwóch elementach mocujących osłonę na górze. (patrz zdjęcia: 9A & 10A). Obydwa cieńsze ramiona powinny być przymocowane na obydwóch elementach mocujących osłonę na dole (patrz zdjęcia: 11A & 12A). Aby je odpiąć, należy mocno pchnąć punkty mocowania osłon na ramionach ROTOR ku sobie.

M9300 - STRAP GALAXY:

1 Zakładanie maski: Naciągnąć maksymalnie paski. (patrz zdjęcie: 2B) Rozciągnąć paski dolne znajdujące się w okolicy szyi, następnie wsunąć twarz do części twarzowej. (patrz zdjęcie: 3B)

2 Regulacja maski: Gdy broda znajdzie się w masce wewnętrznej, pociągnąć za obydwa górne paski (patrz zdjęcie 4B), następnie za obydwa paski dolne (patrz zdjęcie 5B). Maski powinna jednolicie przylegać do twarzy i znaleźć się w wygodnym położeniu na całej długości uszczelki twarzowej. Paski blokują się automatycznie w żądanej pozycji, należy odgiąć je do tyłu, by nie przeszkadzały. (patrz zdjęcie: 6B)

3 Zdejmowanie maski: Pociągnąć za paski do przodu, by poluzować system. (patrz zdjęcie: 7B)

4 Montaż / demontaż systemu mocowania: Czteroramienny zestaw opasek: Wyżłobienia wzdłuż ramion powinny być umieszczone od strony głowy, najdłuższe opaski powinny być skierowane na dół. (patrz zdjęcie: 9B) Spiąć wszystkie cztery elementy mocujące na elementach łączących osłonę. (patrz zdjęcia: 10B, 11B & 12B) Aby je odpiąć, należy mocno pchnąć punkty mocowania osłon na elementach mocujących opaski ku sobie. Opaski można zdjąć poprzez pociągnięcie za sprzączki.

Ograniczenia w użytkowaniu: Nie używać w innym obszarze zastosowania niż określono w powyższej instrukcji obsługi. DELTA PLUS nie ponosi odpowiedzialności w przypadku nieprawidłowego stosowania lub nieprawidłowej obsługi sprzętu. Maski powinny być stosowane przez uprawnionych i przeszkolonych pracowników. Osoby te powinny pozostawać pod nadzorem i odpowiedzialnością kadry kierowniczej znającej doskonale zakres stosowania i przepisy obowiązujące w kraju, w którym sprzęt jest stosowany. - Nie należy stosować tych masek wraz ze sprzętem oddechowym o ciśnieniu pozytywnym. - Nie należy stosować tych masek wraz ze sprzętem oddechowym o zamkniętym obiegu tlenowym. - Jest mało prawdopodobne, by zostały spełnione wymagania dotyczące szczelności, jeżeli pod powierzchnią zapewniającą szczelność znajdują się włosy zarostu brodowego lub ramiona okularów. Zwiększenie ilości tlenu wiąże się z dużym niebezpieczeństwem pożaru lub eksplozji. Należy to uwzględnić przy wyborze sprzętu. - Maski mogą być stosowane w połączeniu z systemem filtrowania wyłącznie w atmosferach, gdzie stężenie tlenu wynosi > 18%, - Nie stosować tego sprzętu ochrony dróg oddechowych w atmosferach, gdzie występuje potencjalne zagrożenie wybuchem, Przed przejściem do skażonej strefy należy koniecznie sprawdzić szczelność maski; Struktura masek umożliwia wykorzystanie ich w połączeniu z niektórymi sprzętami ochrony osobistej (hełmy ochronne, słuchawki przeciwhałasowe). Należy sprawdzić, czy jednoczesne stosowanie sprzętów nie spowoduje obniżenia poziomu ochrony. Czynności związane z kontrolą, demontażem oraz konserwacją maski i jej różnych elementów mogą być prowadzone wyłącznie przez wykwalifikowaną osobę lub specjalistyczny ośrodek.

Częstotliwość kontroli powinna być określana zgodnie z przepisami krajowymi. Kontrola powinna odbywać się co najmniej jeden raz w roku. Zanim maska zostanie użyta po czyszczeniu lub po długim okresie nieużywania, należy upewnić się, czy działa prawidłowo. Kontrole dokonywane zgodnie z tą instrukcją umożliwiają weryfikację prawidłowości działania maski i każdego z jej elementów.

PART2: 1 KONTROLĘ / 2 PRZEDMIOT KONTROLI / 3 CZĘSTOTLIWOŚĆ / 4 KRYTERIA DOPUSZCZENIA / 5 Maski kompletne / 6 Panoramiczny wizjer / 7 Zawory wdechowe i wydechowe / 8 Stan ogólny produktu / 9 Czyszczenie / 10 Ocena wzrokowa ewentualnych zniszczeń / 11 Sprawdzić, czy membrany nie są zniszczone / 12 Szczelność (badanie przy pomocy wewnętrznej strony dłoni) / 13 Szczelność (test do wykonania w laboratorium na stole probierczym) / 14 Przed każdym użyciem / 15 Po każdym użyciu / 16 Coroczna / 17 Brak większych uszkodzeń powstałych na skutek użytkowania lub pod wpływem czynników szkodliwych / 18 Brak osadu substancji zanieczyszczających. Wszystkie części maski są czyste. Przejrzystość części wzrokowej / 19 brak pęknięć i zarysowań, które mogą ograniczać widzenie / 20 Sprawdzić płaskość zaworów, nie mogą być pofałdowane ani rozdarte / 0 Nie jest wyczuwalna żadna nieszczelność

Przechowywanie/czyszczenie: Przechowywać w czystym pomieszczeniu, chroniąc od kurzu, bardzo niskich lub bardzo wysokich temperatur, światła słonecznego, nadmiernej wilgotności oraz środków chemicznych. Zakres temperatury przechowywania: >0°C/<40°C - Gdy produkt nie jest używany, przechowywać go w oryginalnym opakowaniu. Czyścić i dezynfekować przy pomocy ciepłej wody z mydłem lub z neutralnym detergentem. Pozostawić na wolnym powietrzu do wyschnięcia w nieskażonej atmosferze. Nigdy nie należy stosować rozpuszczalników, produktów ściernych lub szkodliwych. Szczególnie starannie należy czyścić zawory. Nie zaleca się demontowania kompletnej maski celem wykonania dokładnej konserwacji. Możliwy czas stosowania maski po pierwszym użyciu jest trudny do określenia. Jest on również zależny od atmosfery w miejscu pracy i warunków pracy. W każdym bądź razie, celem uniknięcia dalszego użytkowania, zaleca się zniszczyć maskę po 10 latach użytkowania lub przechowywania lub w razie stwierdzenia wady podczas kontroli (patrz punkt VI. KONSERWACJA).

CS OCHRANNÉ MASKY GALAXY M9200 - ROTOR GALAXY: CELOOBLIČEJOVÁ RESPIRAČNÍ MASKA - SYSTÉM UPEVNĚNÍ ROTOR® M9300 - STRAP GALAXY: CELOOBLIČEJOVÁ RESPIRAČNÍ MASKA - UPEVNĚNÍ POMOCÍ ŘEMÍNKU

Návod k použití: Jsou robustní konstrukce a nabízí velkou odolnost proti radiačnímu teplu a plamenům. Tyto masky jsou vybaveny standardní závitovou přípojkou. Musí být používány s dýchacími přístroji s přípojkou s vnějším závitem vyhovující normě EN148-1 (přípojka se standardním závitem): Příklady: protiplynové filtry, filtry proti pevným a kapalným částicím, kombinované filtry vyhovující normě EN14387 (protiplynové filtry a kombinované filtry). Doporučujeme použití vložek značky DELTAPLUS® řad M8000 a M9000 typů A2, ABEK2, ABEK2P3, A2P3 a P3 (nahlédnout do konkrétních návodů k použití pro tato zařízení). Více informací najdete v normě EN529: Průvodce s doporučením pro výběr, používání, údržbu a ochranné faktory./

Masky řady GALAXY se skládají z: kompletní vnější masky odlité ze silikonu, která pokrývá oči, nos, ústa a bradu / panoramatický štítek ze vstříkovaného polykarbonátu / vnitřní polomasky odlité ze silikonu, která odděluje oblast nosu a úst od oblasti očí (oční) masky. Umožňuje snížit rosení zorníku a podporuje komfort. Je vybavena: třemi vdechovacími ventily umožňujícími vdechovat filtrovaný vzduch zvenku; jedním výdechovým ventilem umožňujícím vypouštění vydechaného vzduchu; jedním zvukovým zařízením určeným ke zlepšení zřetelnosti komunikace. /upevňovacím systémem masky na obličeji buď: tuhým pavoukem, nastavitelným kolečkem a ozubeným hřebem, systém ROTOR (ROTOR GALAXY M9200) viz foto: 1A; sadou popruhu se čtyřmi rameny, opatřenými nastavitelnými smyčkami (STRAP GALAXY M9300) viz foto 1B.

NOŠENÍ A NASTAVENÍ:

1 Nasazení masky: Pro nasazení upínacích pásků na hlavu je uvolněte tak, že jednou rukou táhnete za modré kolečko a druhou táhnete za masku opačným směrem. (viz foto: 2A). Aby mohla hlava projít do vnitřku masky, je třeba nejdříve vložit vaz a potom jej nasadíte na obličej tak, že ji necháte sklouznout směrem dolů. (viz foto: 3A)

2 Nastavení masky: Když je brada vložena do vnitřní masky šroubujte kolečko ve směru hodinových ručiček do té doby, než se obličej přitiskne rovnoměrně a pohodlně podél obličejové těsnicí plochy. (viz foto: 4A) Nastavte velikost upevňovacích řemínků stiskem obou modrých tlačítek a posouváním ramen sady řemínků v jednom nebo druhém směru tak, aby se maska tvaru perfektně přizpůsobila tvaru hlavy. (viz foto: 5A)

3 Sejmутí masky: Zatažením za modré kolečko otevřete systém. Zvedněte masku tím, že nejprve vysunete vaz a poté uvolněte obličej. (viz fotografie: 6A & 7A).

4 Kontrola těsnosti (viz fotografie: 8A&8B): Před vstupem do kontaminované zóny je nutné povinně zkontrolovat těsnost masky na obličeji a výdechových ventilech. Když je maska nasazena a nastavena, ucpte dlaní závitovou přípojku a hluboce se nadechněte. Takto vytvořený podtlak uvnitř masky ji musí silně přitisknout k obličeji. Nesmí být zjištěn žádný únik vzduchu dovnitř masky. Pokud je zjištěn únik, najděte jej a opravte. Jakmile je zkouška těsnosti úspěšná, je možné připojit filtrační vložky. Pokud není únik odstraněn, nevstupujte do kontaminované oblasti.

5 Montáž / demontáž systémů poutek: Masky je prodávána s namontovaným systémem poutek. Důrazně se nedoporučuje odmontovávat systém poutek. Pokud je to nevyhnutelné, je v každém případě důležité dodržovat následující pokyny pro montáž: Obě nejširší ramena musí být zaklapnuta na 2 horních úchytech zorníku. (viz fotografie: 9A & 10A). Obě nejužší ramena musí být zaklapnuta na 2 dolních úchytech zorníku (viz fotografie: 11A & 12A). Chcete-li je odháknout, stiskněte silně proti sobě úchytné body zorníku a ramen ROTORU.

M9300 - STRAP GALAXY:

1 Nasazení masky: Prodlužte na maximum ramena sady poutek. (viz foto: 2B) Roztáhněte dolní ramena šíje a poté vložte obličej do obličejové části. (viz foto: 3B)

2 Nastavení masky: Když je brada vložena do vnitřní masky, táhnete za každé z obou horních poutek (viz foto 4B) a pak za dolní poutka (viz foto 5B). Obličej se musí přitisknout rovnoměrně a pohodlně podél obličejové těsnicí plochy. Poutka se automaticky blokují v požadované poloze, ohrňte je dozadu hlavy, aby nezpůsobili žádné obtížování. (viz foto: 6B)

3 Sejmутí masky: Táhněte za poutka směrem k přední části obličeje a systém se uvolní. (viz foto: 7B)

4 Montáž / demontáž systémů poutek: Sada popruhů se čtyřmi rameny: Drážky podél ramen musí být natočeny k hlavě, nejdelší popruhy natočeny směrem dolů. (viz foto: 9B) Zaklapněte všechny čtyři úchyty na spojovací prvky zorníku. (viz fotografie: 10B, 11B & 12B) Chcete-li je odháknout, stiskněte silně proti sobě úchytné body zorníku a úchyty popruhů. Popruhy je možné odstranit jejich protažením smyčkami.

Meze použití: Tento oděv nepoužívejte k jiným účelům než těm, které jsou uvedeny v návodu k použití výše. DELTA PLUS neodpovídá za případy nesprávného používání nebo nesprávné údržby těchto zařízení; Tyto masky musí být používány oprávněnými a školenými osobami. Tyto osoby musí zůstat pod dozorem a v odpovědnosti řídicích pracovníků, kteří dokonale znají omezení používání a zákony platné v zemi používání; Tyto masky nesmí být používány s dýchacími přístroji s kladným tlakem; Tyto masky nesmí být používány s kyslíkovými dýchacími přístroji s uzavřeným okruhem; Je málo pravděpodobné, že by byly požadavky týkající se těsnosti splněny, pokud procházejí vousy nebo ruky brýlí pod těsnicí plochou; Obohaceni kyslíkem způsobuje velmi významné riziko požáru nebo exploze. Vezměte ho při výběru vašeho zařízení prosím v úvahu; Tyto masky mohou být nošeny pouze v kombinaci s vlastním systémem filtrace v prostředí, kde je koncentrace kyslíku > 18 %; Nepoužívejte toto ochranné dýchací zařízení v potenciálně výbušné atmosféře; Před vstupem do kontaminované zóny je nutné povinně zkontrolovat těsnost masky; Koncepte těchto masek umožňuje jejich používání s určitým množstvím osobních ochranných pomůcek (ochranná přilba, protihluková přilba). Ověřte, zda jejich současně používání neovlivňuje úroveň ochrany každého z těchto zařízení. Kontrolu, demontáž a údržbu masky a veškerých jejích komponent směřjí provádět pouze kvalifikované osoby či kvalifikovaný servis. Frekvence těchto kontrol musí splňovat předpisy daného státu. Kontroly musí být v každém případě prováděny nejméně jedenkrát za rok. Před použitím této masky poté, co byla vyčištěna nebo po delší době nepoužívání, je důležité, abyste se ujistili její dokonalou účinností. Kontroly provedené podle tohoto návodu umožňují zkontrolovat správnou funkci masky a každé její součásti.

PART2: 1 KONTROLA / 2 PODROBNOSTI / 3 PERIODICITA / 4 KRITÉRIA PŘIJATELNOSTI / 5 Masky / 6 Panoramatický štít / 7 Vdechové a výdechové ventily / 8 Všeobecný stav výrobku / 9 Čištění / 10 Vizuální kontrola na případné opotřebení / 11 Zkontrolujte, zda nejsou membrány opotřeben / 12 Těsnost (zkouška s dlaní ruky) / 13 Těsnost (laboratorní zkouška se provádí na zkušební lavici) / 14 Před každým použitím / 15 Po každém použití / 16 Každoročně / 17 Nesmí být viditelné žádné větší poškození způsobené používáním nebo nárazem / 18 Masky nesmí obsahovat žádné zbytky znečišťujících látek. Kontrolujte všechny vlastní části masky. Nesmí být narušena průhlednost zorníku. / 19 Žádná prasklina/trhlina na štítu, ani rýhy, které by mohly bránit výhledu / 20 Zkontrolujte rovinnost ventilů, žádný záhyb ani trhlina / 21 Žádný postřehnutelný únik

Pokyny pro skladování/Čištění: Produkt skladujte ve vhodných prostorách a chraňte jej proti prachu, extrémně nízkým nebo vysokým teplotám, před přímým slunečním zářením, přílišnou vlhkostí a působením chemikálií. Rozsah teploty pro skladování: >0°C/<40°C - Není-li produkt delší dobu používán, uskladněte jej v původním obalu. Masku čistěte a dezinfikujte vlažnou mýdlovou vodou nebo neutrálním detergentem. Nechte uschnout na volném vzduchu v nekontaminované atmosféře. Nikdy nepoužívejte rozpouštědla, abrazivní nebo škodlivé produkty. Obzvláštní péči je třeba věnovat čištění ventilů. Nedoporučuje se demontáž masky pro provedení hlubší údržby. Dobu použitelnosti masky po prvním použití je obtížné stanovit. Závisí také na atmosféře na pracovišti a podmínkách používání. V každém případě doporučujeme likvidaci masky po 10 letech používání nebo skladování, nebo když se při kontrole objeví jakákoliv porucha (viz bod VI – ÚDRŽBA), aby bylo vyloučeno jakékoliv opětné použití.

SK KOMPLETNÉ MASKY GALAXY M9200 - ROTOR GALAXY: KOMPLETNÁ RESPIRAČNÁ MASKA - UPEVNENIE ROTOR® M9300 - STRAP GALAXY: KOMPLETNÁ RESPIRAČNÁ MASKA - UPEVNENIE POMOCOU POPRUHOV

Návod na použitie: Majú robustnú konštrukciu a vyznačujú sa veľkou odolnosťou voči vyžarujúcemu teplu a plameňom. Tieto masky sú vybavené štandardnou závitovou prípojkou. Musia sa používať s respiračnými pomôckami vybavenými samčou prípojkou, ktorá zodpovedá norme EN148-1 (štandardná závitová prípojka): Príklady: protiplynné filtre, filtre proti pevným a tekutým časticičkám, kombinované filtre zodpovedajúce norme EN14387 (protiplynné a kombinované filtre). Odporúča sa používať filtre značky DELTAPLUS® série M8000 a M9000 odvodené zo série A2, ABEK2, ABEK2P3, A2P3 a P3 (postupujte v súlade s návodom na použitie špecifickým pre tieto pomôcky). Podrobnejšie informácie nájdete v norme EN529: Sprievodca odporúčaní týkajúcich sa výberu, používania, preventívnej údržby, údržby a ochranných faktorov. / Masky série GALAXY sa skladajú z: jednej odliatej kompletnej silikónovej externej masky, ktorá zakrýva oči, nos, ústa a bradu / jedného panoramatickým výhľadom zo vstrekovaného polykarbonátu / jednej odliatej silikónovej vnútornej 1/2 masky, ktorá oddeľuje oblasť nosa a úst od oblasti očí (priezor) kompletnej masky. Umožňuje zredukovať paru na priedzore a prináša pohodlie. Je vybavená: § tromi vdychovacími ventilmi, ktoré umožňujú dýchať filtrovaný vzduch z exteriéru; § jedným vdychovacím ventilom, ktorý umožňuje vypúšťať vydychnutý vzduch; § jedným fonickým mechanikom, ktorý umožňuje zlepšiť zreteľnosť pri komunikácii. /jedného systému na upevnenie masky na tvár, buď prostredníctvom: pevnej spony, ktorú je možné nastaviť kolieskom a nastavovacím pásmom, systém ROTOR (ROTOR GALAXY M9200) pozri fotografiu: 1A; popruhu so štyrmi ramenami s nastaviteľnými prackami (STRAP GALAXY M9300) pozri fotografiu 1B.

POUŽÍVANIE A NASTAVENIE:

1 Nasadenie masky: Jednou rukou potiahnite modré koliesko a druhou rukou potiahnite masku v opačnom smere, aby ste mohli popruh založiť na hlavu. (pozri fotografiu: 2A). Aby ste mohli hlavu vložiť do vnútra masky najprv vsuňte krk a až potom tvár, pričom zároveň sťahujete masku smerom dole. (pozri fotografiu: 3A)

2 Úprava masky: Keď je brada vo vnútri masky zaskrutkujte koliesko v smere hodinových ručičiek dovtedy, kým sa na tvár rovnomerne a pohodlne neprítlačí nepriepustné tvárové tesnenie. (pozri fotografiu: 4A) Veľkosť popruhu upravte pomocou dvoch modrých gombíkov, ktoré je možné posúvať po ramenách popruhu v jednom alebo v druhom smere, aby sa presne vytvaroval podľa tvaru lepy. (pozri fotografiu: 5A)

3 Zloženie masky: Potiahnite modré koliesko, aby sa systém otvoril. Zdvihnite masku, najprv vytiahnite krk a potom tvár. (pozri fotografiu: 6A & 7A).

4 Kontrola nepriepustnosti (pozri fotografiu: 8A&8B): Pred vstupom do kontaminovaného priestoru je nevyhnutné skontrolovať nepriepustnosť masky na tvári a vdychovacích ventilov. Po nasadení a úprave masky dlaňou upchajte závitovú prípojku a zhlboka sa nadýchnite. Pri takto vyvolanom podtlaku vo vnútri masky musí maska silne prilnúť na tvár. Nesmie dochádzať k žiadnemu úniku vzduchu smerom do vnútra. V prípade úniku únik zistíte a odstránite. Po úspešnom prevedení testu nepriepustnosti môžete namontovať filtre. V prípade, že nedošlo k odstráneniu úniku, nevstupujte do kontaminovaného priestoru.

5 Montáž/demontáž upínacích systémov: Masku sa predáva s namontovaným upínacím systémom. Upínací systém sa neodporúča odpájať. V prípade, že je to nevyhnutné, je v každom prípade pri montáži potrebné dodržiavať nasledujúce pokyny: Najširšie ramená sa musia pripnúť na 2 spony v hodnej časti priedzoru. (pozri fotografiu: 9A & 10A). Najužšie ramená sa musia pripnúť na 2 spony v spodnej časti priedzoru. (pozri fotografiu: 11A & 12A). Pri ich odpájaní silno proti sebe zatlačte miesta na pripojenie ramien na priedzor ROTOR.

M9300 - STRAP GALAXY:

1 Nasadenie masky: Ramená popruhu roztiahnite na maximum. (pozri fotografiu: 2B) Roztiahnite spodné remene na krku a potom do tvárovej časti vsuňte tvár. (pozri fotografiu: 3B)

2 Úprava masky: Keď je brada vo vnútri masky, potiahnite oba vrchné remene (pozri fotografiu 4B) a potom oba spodné remene (pozri fotografiu 5B). Tvár sa musí rovnomerne a pohodlne pritlačiť na nepriepustné tvárové tesnenie. Remene sa zaistia automaticky v požadovanej polohe a potom ich sklopte dozadu na hlavu, aby vám nezavadzali. (pozri fotografiu: 6B)

3 Zloženie masky: Všetky remene potiahnite dopredu k tvári, aby sa systém uvoľnil. (pozri fotografiu: 7B)

4 Montáž/demontáž upínacích systémov: Popruh so štyrmi ramenami: Zárezy po dĺžke ramien sa musia nachádzať oproti hlave a najdlhšie remene musia smerovať dole. (pozri fotografiu: 9B) Štyri spony upnite na pripájacie prvky na priedzore. (pozri fotografiu: 10B, 11B & 12B) Pri ich odpájaní silno proti sebe zatlačte miesta na pripojenie spon remeňov na priedzor. Remene je možné zložiť tak, že sa vytiahnu cez spony.

Obmedzenia pri používaní: Výrobok nepoužívajte mimo oblasti používania definovanej vyššie v návode na používanie. Spoločnosť DELTA PLUS nie je zodpovedná za nesprávne používanie ani za nesprávnu údržbu týchto pomôcok; Tieto masky smie používať iba oprávnený a vyškolený personál. Na tieto osoby musí dohliadať a zodpovedať za ne vedúci personál, ktorý dôkladne pozná obmedzenia používania a zákony platné v krajine používania; Tieto masky sa nesmú používať s respiračnými zariadeniami s pozitívnym tlakom; Tieto masky sa nesmú používať s kyslíkovými respiračnými zariadeniami s uzatvorenými okruhmi; - Je málo pravdepodobné, že požiadavky týkajúce sa nepriepustnosti budú dodržané, ak sa pod nepriepustnou plochou budú nachádzať chlpy z brady alebo okuliare. Pridávanie kyslíka významnou mierou zvyšuje riziko požiaru alebo výbuchu. Pri výbere ochrannej pomôcky je potrebné brať do úvahy tento fakt; Tieto masky sa môžu kombinovať s ich filtračnými systémami iba v prostredí s koncentráciou kyslíka > 18 %; Toto ochranné respiračné zariadenie nepoužívajte v potenciálne výbušnom prostredí; Pred vstupom do kontaminovaného priestoru je nevyhnutné skontrolovať nepriepustnosť masky; Vďaka svojmu návrhu sa tieto masky môžu používať s niektorými inými osobnými ochrannými pomôckami (ochranné masky, protihlukové prilby). Skontrolujte, či ich simultánne používanie neovplyvňuje ochrannú úroveň týchto jednotlivých pomôcok. Kontroly, demontáž a servis masky a jej jednotlivých komponentov smie vykonávať iba kompetentná osoba alebo organizácia. Frekvencia kontrol musí byť v súlade s národnými predpismi a výrobok sa musí kontrolovať minimálne raz ročne. Pred použitím tejto masky po čistení alebo po dlhodobom skladovaní je dôležité skontrolovať jej dôkladnú efektívnosť. Kontroly vykonané v súlade s týmto návodom umožnia skontrolovať správny stav masky a jej jednotlivých súčiastok.

PART2: 1 KONTROLY / 2 PODROBNOSTI / 3 PRAVIDELNOSŤ / 4 SCHVAĽOVACIE KRITÉRIÁ / 5 Kompletná maska / 6 Panoramatický priezor / 7 Vdychovacie a vdychovacie ventily / 8 Celkový stav výrobku / 9 Čistenie / 10 Vizuálna kontrola prípadného poškodenia / 11 Skontrolujte, či nie sú poškodené membrány / 12 Nepriepustnosť (skúška dlaňou) / 13 Tesnosť (test sa musí vykonať v laboratóriu na testovacej konzole) / 14 Pred každým použitím / 15 Po každom použití / 16 Ročná / 17 Nesmie byť viditeľné žiadne dôležité poškodenie, spôsobené používaním alebo nárazom / 18 Žiadne zvyšky kontaminovanej látky. Všetky komponenty masky sú čisté. Žiadne zakalenie priedzoru. / 19 Na priedzore nesmú byť viditeľné žiadne praskliny/pukliny ani škrabance, ktoré by obmedzovali výhľad / 20 Skontrolujte rovnosť ventilov, nesmú byť zložené ani roztrhnuté / 21 Nesmie dochádzať k žiadnemu úniku

Uskladňovanie/Čistenia: Výrobok skladujte na čistom mieste chránenom pred prachom, extrémne nízkymi alebo vysokými teplotami, slnečným svetlom, nadmernou vlhkosťou alebo chemickými látkami. Rozsah skladovacej teploty: >0°C/<40°C - Ak sa výrobok nepoužíva, skladujte ho v pôvodnom obale. Čistite ich a dezinfikujte letnou mydlovou vodou alebo neutrálnym čistiacim prostriedkom. Nechajte ich voľne vyschnúť v nekontaminovanom prostredí. Nikdy nepoužívajte riedidlá, drsné ani škodlivé výrobky. Ventily je potrebné čistiť veľmi opatrne. Masku sa neodporúča úplne rozmontovať kvôli dôkladnej údržbe. Obmedzenie pri používaní masky po prvom použití je ťažké definovať. Závisí od atmosféry pracovného miesta a podmienok, v ktorých sa používa. V každom prípade sa odporúča masku zlikvidovať po maximálne 10 rokoch používania alebo skladovania, alebo ak sa pri kontrole zistili nedostatky, aby sa predišlo jej opätovnému použitiu (pozri bod VI - ÚDRŽBA).

HU GALAXY TELJES ÁLARCOK M9200 - ROTOR GALAXY: LÉGZÉSVÉDŐ TELJES ÁLARC - RÖGZÍTÉS ROTOR® M9300 - STRAP GALAXY: LÉGZÉSVÉDŐ TELJES ÁLARC - RÖGZÍTÉS PÁNTOKKAL

Használati útmutató: Szilárd szerkezetűek és nagy ellenállást biztosítanak a sugárzó hővel és a lángokkal szemben. Az álarcok standard csavarmenettel vannak ellátva. Az álarcokat az EN148-1 szabványnak megfelelő légzőeszközökkel lehet használni (standard csavarmenet). Példa : gázszűrők, szilárd és folyékony részecskékkal szembeni szűrők, kombinált szűrők, melyek megfelelnek az EN14387 szabványnak (gázszűrők és kombinált szűrők). A DELTAPLUS® márkanévvel szereplő M8000 és M9000 sorozatok szűrőinek, melyek az A2, ABEK2, ABEK2P3, A2P3 és P3 típusokban szerepelnek, a használatát részletezzük (hivatkozva az eszközök saját használati útmutatóira). További információkért lásd az EN529 szabványt: Ajánlási útmutató a választáshoz, a használatához, a karbantartáshoz és a védelmi mutatókhoz./

A GALAXY álarcok részei : teljes külső álarc szilikonból, védve a szemeket, az orrot, a szájat és az állat / panoráma látómező befecskendezett polikarbonáttal / belső 1/2 álarc szilikonból, elválasztva a teljes álarc orr és a száj részét a szem részétől (látó). Lehetővé teszi a párasodás csökkenését a szemrésznél és elősegíti a kényelmet. Részek: három beléggző szelep, a külső szűrt levegő belélegzését biztosítva; egy kiléggző szelep, a kilehelt levegő kifújásához; egy beszédmembrán a kommunikáció tisztaságának a javítására. /Az álarc arcra való rögzítését szolgáló rendszer áll: merev pántokból álló rendszer, állítható csavarozással és csúsztatással, ROTOR rendszer (ROTOR GALAXY M9200) Cf. kép.: 1A; négykarú pánt állítható csatokkal (STRAP GALAXY M9300) Cf. kép.: 1B.

VISELTÉSI ÉS BEÁLLÍTÁS:

1 Az álarc felhelyezése: A pántok meglazítása, hogy az álarc felhelyezhető legyen a fejre, az egyik kézzel a kék csavargombot kell meghúzni, a másik kézzel az álarcot az ellenkező irányba kell húzni. (Cf. kép.: 2A). Ahhoz, hogy a fej az álarc belső részébe behelyezhető legyen, az álarcot először a tarkóra kell ráhelyezni, majd az arcra, miközben azt lefelé kell húzni. (Cf. kép.: 3A)

2 Az álarc beállítása: Miután az áll a belső álarcba elhelyezésre került, a csavargombot az óramutatóval egyező irányba kell eltekerni, míg az arc egyégesen és kényelmesen nem kerül a légmentes arcrészbe. (Cf. kép.: 4A) A pántok méretét be kell állítani a két kék gomb megnyomásával és a pántok karjainak a csúsztatásával egyik vagy másik irányba, amíg fel nem veszik a fej formáját. (Cf. kép.: 5A)

3 Az álarc levétele: A kék csavargombot az egyik kézzel meg kell húzni a rendszer kinyitásához. Az álarc levételénél először a tarkót kell kiszabadítani, majd az arcról is le lehet venni. (Cf. képek.: 6A & 7A).

4 A légmentes záródás ellenőrzése (Cf. képek.: 8A&8B): A szennyezett területre való belépés előtt mindenképp szükséges az álarc arcon történő légmentes záródásának, valamint a léggző szelepeknek az ellenőrzése. Miután az álarc felhelyezésre és megigazításra került, kézenyérrel a csavarmeneten részt le kell takarni és mélyet kell lélegezni. A léggzést követően az álarcnak erősen az arcra kell tapadnia. Semmilyen befelé irányuló levegő szivárgást nem szabad tapasztalni. Amennyiben eresztés észlelhető, azonosítani kell és meg kell szüntetni. Miután a légmentes tesztvizsgálat sikerült a szűrők felhelyezhetőek. Amennyiben az eresztés nem került megszüntetésre, a szennyezett területre nem lehet belépni.

5 Rögzítők felhelyezése / levétele: Az álarc a rögzítő rendszerrel együtt kerül értékesítésre. Nem ajánlott a rögzítő rendszer eltávolítása. Amennyiben ez elkerülhetetlen, feltétlenül szükséges az alábbi útmutatók betartása a visszaszereléshez: A két szélesebb pántot a látómező 2 felső részébe kell bepattintani. (Cf. képek.: 9A & 10A). a két vékonyabbat pedig a látómező 2 alsó részébe. (Cf. képek.: 11A & 12A). A kikapcsolásukhoz erősen meg kell nyomni őket, az egyiket a másik felé a ROTOR karjait a látómező rögzítési pontjaihoz.

M9300 - STRAP GALAXY:

1 Az álarc felhelyezése: A pántok maximális széthúzása. (Cf. kép.: 2B) A belső tarkópántok széthúzása, majd az arc arcrészbe helyezhető. (Cf. kép.: 3B)

2 Az álarc beállítása: Miután az áll a belső álarcban elhelyezésre került, a felső két pánt mindegyike meghúzható (Cf. 4B kép), majd a két alsó is (Cf. 5B kép). Az arcnak egyégesen és kényelmesen kell a légmentes arcrészben elhelyezkednie. A pántok a kívánt helyzetben automatikusan blokkolnak, a fej mögé helyezhetőek, hogy ne zavarjanak. (Cf. kép.: 6B)

3 Az álarc levétele: A pántokat az arc felé kell húzni, hogy a rendszer elengedjen. (Cf. kép.: 7B)

4 Rögzítők felhelyezése / levétele: A négy karú pántrendszer: A hosszabb pántoknak lefelé kell lenniük. (Cf. kép.: 9B) A négy rögzítést kell bepattintani a látómező rögzítési pontjaiba. (Cf. képek.: 10B, 11B & 12B) A kikapcsolásukhoz erősen meg kell nyomni őket, az egyiket a másik felé a rögzítő pántokat a látómező rögzítő részeibe. A pántok levehetőek a csatokon való áthúzással.

Használati korlátok: Ne használja az eszközt a fenti használati utasításban meghatározott felhasználási területeken kívüli célra. A DELTA PLUS nem tekinthető felelősnek a nem megfelelő használat vagy az eszközök rossz karbantartása esetén; Az álarcokat csak jogosult, képzett személy használhatja. A használatba vevő személyeknek az adott országban érvényben lévő törvényeknek és a használati korlátozásoknak tökéletesen megfelelő keret szerint kell eljárniuk; Az álarcokat nem lehet pozitív nyomású légzőeszközökkel együtt használni; Az álarcokat nem lehet zárt áramoltatású oxigén légzőeszközökkel együtt használni; Kevésbé valószínű, hogy a légmentes záródásra vonatkozó követelmények teljesülnek, ha a szakáll szőrzet vagy a szemüvegszárak a légmentes záródás területére esnek; Az oxigén emelkedése a tűz vagy a robbanás igen jelentős kockázatot váltja ki. Kérjük, vegye figyelembe ennek a tényét az eszköz kiválasztásánál ; Az álarcokat a szűrőrendszerükkel együtt csak > 18%-nál magasabb oxigén koncentrációjú környezetben lehet viselni; A légzésvédő eszközt nem lehet robbanásveszélyes környezetben használni; Szennyezett területre való belépés előtt feltétlenül szükséges az álarc légmentes záródásának az ellenőrzése; Az álarcok kialakítása lehetőséget nyújt egy bizonyos számú egyéni védőeszközzel történő együttes használatához (védősisak, hallásvédők). Ellenőrizni kell, hogy az egyidejű használat ne befolyásolja az eszközök által biztosított egyéni védelmi szinteket. Az ellenőrzést, az álarc és a különböző részek szétszerelését és karbantartását kizárólag kompetens személy vagy szerv végezheti. Az ellenőrzések gyakorisága a nemzeti szabályozás betartása mellett történik, és minden esetben évente legalább egy alkalommal. Az álarc használata előtt, tisztítás vagy hosszabb használaton kívüli időszak után, fontos a tökéletes hatékonyság meggyőződése. Az elvégzett vizsgálatok az útmutatónak megfelelően lehetővé teszik az álarc és az egyes részek helyes működésének ellenőrzését.

PART2: 1 ELLENŐRZÉS / 2 RÉSZLETEK / 3 RENDSZERESSÉG / 4 JÓVÁHAGYÁSI KRITÉRIUMOK / 5 Teljes álarc / 6 Panoráma látómező / 7 Be- és kiléggző szelepek / 8 Termék általános állapota / 9 Tisztítás / 10 Vizuális vizsgálat az esetleges rongálódásokhoz / 11 A membrán ellenőrzése az esetleges sérülések megállapításához / 12 Légmentes záródás (vizsgálat kézenyérrel) / 13 Légmentes záródás (teszt padon végzett laboratóriumi teszt) / 14 Minden használat előtt / 15 Minden használat után / 16 Éves / 17 Semmilyen jelentős sérülés, melyet a használat okozhatott, vagy semmilyen látható behatás / 18 Nincs szennyező visszamaradt anyag. Az álarc minden része tiszta. A látómező nem átlátszatlan. / 19 Semmilyen repedés / hasadás a látómezőn, sem karcok, melyek a látást zavarhatják / 20 A szelepek épségének az ellenőrzése, semmilyen hajlás vagy elszakadás / 21 Semmilyen érzékelhető eresztés

Tárolás/Tisztítás: Tárolása tiszta helyiségben, portól, szélsőségesen alacsony vagy magas hőmérséklettől, napfénytől, túlzottan magas nedvességtől vagy vegyi anyagoktól mentes helyen. Tárolási hőmérséklet: >0°C / <40°C - Használaton kívül a terméket eredeti csomagolásában kell tárolni. Tisztítás és fertőtlenítés szappanos langyos vízzel vagy semleges tisztítószerekkel. Szabad levegőn, nem szennyezett környezetben kell megszárítani. Oldószer, maró vagy káros anyagok használata tilos. Különös gondossággal kell a szelepeket tisztítani. Nem tanácsos a teljes álarc szétszerelése elhalasztott karbantartásnál. Az álarc használati idejét az első használatot követően nehéz meghatározni. Függetlenül a munkahelyi környezetének használati körülményeitől is. Minden esetben javasolt az álarc megsemmisítése az újra használat elkerülése végett maximum 10 év használat vagy tárolás után vagy, ha bármilyen hiba észlelhető az ellenőrzést követően (lásd VI. pont - KARBANTARTÁS).

RO MĂȘTI COMPLETE GALAXY M9200 - ROTOR GALAXY: MASCĂ RESPIRATORIE COMPLETĂ - FIXARE ROTOR® M9300 - STRAP GALAXY: MASCĂ RESPIRATORIE COMPLETĂ - FIXARE CU CHINGI

Instrucțiuni de utilizare: Ele au o construcție robustă și oferă o rezistență mare la căldura radiantă și la flăcări. Aceste măști sunt dotate cu un racord filetat standard. Ele trebuie utilizate cu dispozitive respiratorii echipate cu un racord tată, care să corespundă standardului EN148-1 (racord cu filetare standard). Exemple: filtre antigaz, filtre împotriva particulelor solide și lichide, filtre combinate care corespund standardului EN14387 (filtre antigaz și filtre combinate). Recomandăm utilizarea cartușelor de marca DELTAPLUS® seriile M8000&M9000 formate din A2, ABEK2, ABEK2P3, A2P3 și P3 (a se consulta instrucțiunile de utilizare specifice acestor dispozitive). Pentru mai multe informații, a se vedea standardul EN529: Ghid de recomandare privind alegerea, utilizarea, întreținerea și factorii de protecție./

Măștile din seria GALAXY sunt alcătuite din: o mască exterioră din silicon, complet mulată, care acoperă ochii, nasul, gura și bărbia / o vizor panoramic din policarbonat injectat / o semimască interioară din silicon, mulată, care separă regiunea nasului și a gurii de regiunea ochilor (oculară) a măștii complete. Ea permite reducerea fenomenului de aburire a ocularului și favorizează confortul. Este echipată cu: trei supape de inspirație, care permit inhalarea aerului filtrat din exterior; o supapă de expirație, care permite expirarea aerului expirat; un dispozitiv fonic destinat să amelioreze claritatea comunicării. /un sistem de fixare a măștii pe față printr-un: cadru rigid, reglabil prin moletă și cremalieră, sistem ROTOR (ROTOR GALAXY M9200) cf. fotografiei: 1A; joc de chingi cu patru brațe, dotate cu catarama reglabile (STRAP GALAXY M9300) cf. fotografiei 1B.

PURTARE ȘI POTRIVIRE:

1 Fixarea măștii: Pentru a slăbi hamul în scopul poziționării pe cap, trebuie să trageți cu o mână de moleta albastră și cu cealaltă să trageți masca în sensul opus. (cf. fotografiei: 2A). Pentru a putea introduce capul în mască, poziționați mai întâi ceafa și apoi poziționați pe față glisând masca spre partea de jos. (cf. fotografiei: 3A)

2 Potrivirea măștii: Când bărbia este poziționată în masca interioară, înșurubați moleta în sensul acelor de ceasornic până când fața se așează uniform și confortabil de-a lungul garniturii de etanșare facială. (cf. fotografiei: 4A) Reglați mărimea hamului apăsând pe cele două butoane albastre și culisând brațele hamului într-un sens sau în celălalt pentru a potrivi perfect forma craniului. (cf. fotografiei: 5A)

3 Scoaterea măștii: Trageți cu o mână de moleta albastră pentru a deschide sistemul. Ridicați masca scoțând mai întâi ceafa și apoi eliberați fața. (cf. fotografiilor: 6A & 7A).

4 Controlul etanșeității (cf. fotografiilor: 8A&8B): Înainte de a intra într-o zonă contaminată, trebuie neapărat să controlați etanșeitatea măștii de pe față și a supapelor de expirație. Când masca este fixată și ajustată, obțineți racordul filetat cu palma și inspirați profund. Datorită presiunii realizate astfel la interior, masca trebuie să se lipească strâns pe față. Trebuie să nu se constate nicio scăpare de aer spre interior. Dacă se detectează o scăpare, aceasta trebuie identificată și eliminată. Odată ce testul de etanșare reușește, cartușele filtrante pot fi racordate. Dacă scurgerea nu este eliminată, nu intrați în zona contaminată.

5 Montarea/demontarea sistemelor de prindere: Masca este vândută cu sistemul de prindere montat. Vă sfătuim insistent să nu detașați sistemul de prindere. Dacă acesta este făcut indispensabil, în orice caz este important să se respecte indicațiile următoare pentru montaj: Cele două brațe mai mari trebuie să fie prinse de cele 2 legături ale vizierii de sus. (cf. fotografiilor: 9A & 10A). Cele două brațe mai subțiri trebuie să fie prinse de cele 2 legături ale vizierii de jos (cf. fotografiilor: 11A & 12A). Pentru a le desprinde, împingeți puternic unul către altul punctele de legătură ale vizierelor de la brațele ROTOR.

M9300 - STRAP GALAXY:

1 Fixarea măștii: Întindeți brațele la maximum din jocul bridelor. (cf. fotografiei: 2B) Îndepărtați brațele inferioare de ceafă, apoi introduceți fața în piesa facială. (cf. fotografiei: 3B)

2 Potrivirea măștii: Când bărbia este poziționată în masca interioară, trageți de fiecare din cele două bride superioare (cf. fotografiei 4B), apoi de cele două bride inferioare (cf. fotografiei 5B). Fața trebuie să se fixeze uniform și confortabil de-a lungul garniturii de etanșare facială. Bridele se blochează automat în poziția dorită; lăsați-le spre partea din spate a capului pentru a nu cauza nicio jenă. (cf. fotografiei: 6B)

3 Scoaterea măștii: Trageți de bride spre partea din față a feței pentru a slăbi sistemul. (cf. fotografiei: 7B)

4 Montarea/demontarea sistemelor de prindere: Jocul de chingi cu patru brațe: Canelurile aflate de-a lungul brațelor trebuie poziționate pe cap, chingile cele mai lungi trebuind orientate spre partea de jos. (cf. fotografiei: 9B) Fixați cele patru prinderi pe elementele de legătură ale vizierii. (cf. fotografiilor: 10B, 11B & 12B) Pentru a le desprinde, împingeți puternic unul spre celălalt punctele de legătură ale vizierelor către legăturile chingilor. Chingile pot fi scoase trăgându-le prin catarama.

Limite de utilizare: A nu se utiliza în afara domeniului de utilizare definit în instrucțiunile de utilizare de mai sus. DELTA PLUS nu va putea fi trasă la răspundere în cazul utilizării necorespunzătoare sau al întreținerii necorespunzătoare a acestor echipamente; Aceste măști trebuie utilizate de către personal abilitat și cu formarea necesară. Aceste persoane trebuie să rămână sub supravegherea și sub responsabilitatea unei încadrări perfecte în limitele de angajare și în limitele legilor în vigoare în țările în care se utilizează măștile; Aceste măști nu trebuie să fie utilizate cu aparate respiratorii cu presiune pozitivă; Aceste măști nu trebuie să fie utilizate cu aparate respiratorii cu oxigen cu circuite închise; Este puțin probabil ca exigențele privind etanșeitatea să fie satisfăcute dacă pe sub suprafața de etanșare trec fire de păr din barbă sau rame de ochelari; Îmbogățirea cu oxigen atrage un risc foarte important de incendiu sau de explozie. Vă rugăm să luați acest lucru în considerare la selectarea echipamentului dvs.; Aceste măști pot fi purtate în combinație cu sistemul lor de filtrare doar în medii în care concentrația de oxigen este >18%; A nu se utiliza acest aparat de protecție respiratorie în atmosfere cu potențial exploziv; Înainte de a intra într-o zonă contaminată, trebuie neapărat să controlați etanșeitatea măștii; Concepția acestor măști permite utilizarea lor cu un anumit număr de echipamente de protecție individuală (căști de protecție, căști de antifonare). Asigurați-vă că utilizarea lor simultană nu afectează nivelul de protecție al fiecăruia dintre aceste echipamente. Inspecțiile, demontarea și întreținerea măștii și a diverselor sale părți componente trebuie să fie efectuate numai de către o persoană sau un organism competent. Frecvența inspecțiilor trebuie să respecte reglementările naționale și, în orice caz, o inspecție trebuie să fie efectuată cel puțin o dată pe an. Înainte de a utiliza această mască după ce a fost curățată sau după o perioadă lungă de neutilizare, este important să vă asigurați că eficacitatea ei este perfectă. Controlarele efectuate conform acestor instrucțiuni permit verificarea bunei funcționări a măștii și a fiecăreia dintre componentele ei.

PART2: ① CONTROALE / ② DETALII / ③ PERIODICITATE / ④ CRITERII DE ACCEPTARE / ⑤ Masca întreagă / ⑥ Ecran panoramic / ⑦ Supape de inspirație și de expirație / ⑧ Starea generală a produsului / ⑨ Curățare / ⑩ Examen vizual pentru o eventuală deteriorare / ⑪ Verificați dacă membranele sunt deteriorate / ⑫ Etanșeități (examen cu palma) / ⑬ Etanșeități (testul trebuie să fie efectuat în laborator pe un banc de teste) / ⑭ Înainte de fiecare utilizare / ⑮ După fiecare utilizare / ⑯ Anuală / ⑰ Trebuie să nu fie vizibilă nicio deteriorare importantă cauzată de utilizare sau de impact / ⑱ Fără reziduuri de substanțe poluante. Toate piesele măștii curate. Absență opacitate ecran. / ⑲ Nicio crăpătură/fisură pe ecran, nici zgârieturi care pot să jeneze vederea / ⑳ Verificați planeitatea supapelor, fără cute sau rupturi / ① Nicio scurgere perceptibilă

Instrucțiuni de stocare/curățare: A se depozita într-o încăpere curată, ferit de praf, de temperaturi extrem de joase sau de ridicate, de lumina soarelui, de umiditate excesivă sau de produse chimice. Gama de temperatură de stocare: >0°C/<40°C - Atunci când produsul nu este utilizat, depozitați în ambalajul original. A se curăța și dezinfecta cu apă caldă și săpun sau cu un detergent neutru. A se lăsa la uscat la aer liber într-o atmosferă necontaminată. A nu se utiliza niciodată solvenți, produse abrazive sau nocive. O grijă deosebită va trebui acordată curățării supapelor. Vă sfătuim să nu demontați masca în totalitate pentru a efectua o întreținere temeinică. Limita de utilizare a măștii este dificil de stabilit după prima utilizare. Ea depinde, de asemenea, de atmosfera de la locul de muncă și de condițiile de utilizare. În orice caz, pentru a evita orice reutilizare, vă sfătuim să distrugeți masca după maximum 10 ani de utilizare sau de stocare sau dacă în urma unui control se constată vreun defect (a se vedea punctul VI – ÎNTREȚINEREA).

EL ΟΛΟΚΛΗΡΕΣ ΜΑΣΚΕΣ M9200 - ROTOR GALAXY: ΜΑΣΚΑ ΑΝΑΠΝΕΥΣΤΙΚΗ ΟΛΟΚΛΗΡΟΥ ΠΡΟΣΩΠΟΥ - ΣΤΕΡΕΩΣΗ ROTOR® M9300 - **STRAP GALAXY:** ΜΑΣΚΑ ΑΝΑΠΝΕΥΣΤΙΚΗ ΟΛΟΚΛΗΡΟΥ ΠΡΟΣΩΠΟΥ - ΣΤΕΡΕΩΣΗ ΜΕ ΙΜΑΝΤΕΣ Οδηγίες χρήσης: Είναι ανθεκτικές και προσφέρουν μεγάλη αντίσταση σε θερμότητα ακτινοβολίας και φλόγες. Οι μάσκες αυτές είναι εξοπλισμένες με μια σύνδεση τυποποιημένου σπειρώματος. Πρέπει να χρησιμοποιούνται με αναπνευστικές συσκευές εξοπλισμένες με αρσενική σύνδεση σύμφωνα με το πρότυπο EN148-1 (σύνδεση τυποποιημένου σπειρώματος): Παραδείγματα: φίλτρα αερίου, φίλτρα στερεών και υγρών σωματιδίων, συνδυασμένα φίλτρα σύμφωνα με το πρότυπο EN14387 (φίλτρα αερίου και συνδυασμένα φίλτρα). Συνιστούμε τη χρήση φυσίγγιων μάρκας DELTAPLUS® σειράς M8000&M9000 που κατανέμονται σε A2, ABEK2, ABEK2P3, A2P3 και P3 (ανατρέξτε στα ειδικά φυλλάδια οδηγιών των συσκευών αυτών). Για περισσότερες πληροφορίες δείτε το πρότυπο EN529: Οδηγός συστάσεων για επιλογή, χρήση, συντήρηση και παράγοντες προστασίας./ Οι μάσκες της σειράς GALAXY αποτελούνται από: μια εξωτερική μάσκα πλήρους προσώπου από σιλίκονη, που καλύπτει μάτια, μύτη, στόμα και πηγούνι / μιας πανοραμικής οθόνης που έχει ενιωθεί σε πολυανθρακικό / μια εσωτερική μάσκα ημίσεως προσώπου από σιλίκονη, που διαχωρίζει την περιοχή της μύτης και του στόματος από την περιοχή των ματιών (προσφθάλμιος) της μάσκας πλήρους προσώπου. Μειώνει το φαινόμενο του θαμπώματος του προσφθάλμιου και χαρίζει άνεση. Είναι εξοπλισμένη με: τρεις βαλβίδες εισπνοής που επιτρέπουν την εισπνοή φιλτραρισμένου εξωτερικού αέρα: μια βαλβίδα εκπνοής που επιτρέπει τη διαφυγή του εκπνεόμενου αέρα: μια ηχητική συσκευή για τη βελτίωση της καθαρότητας της επικοινωνίας. /ένα σύστημα στήριξης της μάσκας στο πρόσωπο είτε: μια άκαμπτη σταυροειδής διάταξη, ρυθμιζόμενη με μολέτα και κρεμαγιέρα, σύστημα ROTOR (ROTOR GALAXY M9200) Βλ Φώτο: 1Α; μια σειρά από ιμάντες με τέσσερις βραχίονες, με ρυθμιζόμενους βρόχους (STRAP GALAXY M9300) Βλ Φώτο 1Β.

ΤΟΠΟΘΕΤΗΣΗ ΚΑΙ ΕΦΑΡΜΟΓΗ:

1 Τοποθέτηση της μάσκας: Για να χαλαρώσετε τον ιμάντα ώστε να την τοποθετήσετε στο κεφάλι, τραβήξτε την μπλε μολέτα με το ένα χέρι, και με το άλλο χέρι τραβήξτε τη μάσκα προς την αντίθετη κατεύθυνση (Βλ Φώτο: 2Α). Για να περάσετε το κεφάλι μέσα στη μάσκα, τοποθετήστε πρώτα στον αυχένα και έπειτα, ολισθαίνοντας τη μάσκα προς τα κάτω, τοποθετείστε την στο πρόσωπο. (Βλ Φώτο: 3Α)

2 Εφαρμογή της μάσκας: Όταν το πηγούνι είναι τοποθετημένο στο εσωτερικό της μάσκας, βιδώστε τη μολέτα δεξιόστροφα ώσπου το πρόσωπο να εφαρμόσει ομοιόμορφα και άνετα κατά μήκος της συναρμογής στεγανότητας. (Βλ Φώτο: 4Α) Ρυθμίστε τον ιμάντα πατώντας τα δυο μπλε κουμπιά και ανεβοκατεβάζοντας τους βραχίονες του ιμαντά, ώσπου να ταιριάζει απόλυτα στο σχήμα του κρανίου. (Βλ Φώτο: 5Α)

3 Αφαίρεση της μάσκας: Τραβήξτε την μπλε μολέτα με το ένα χέρι για να ανοίξει το σύστημα. Ανασηκώστε τη μάσκα απελευθερώνοντας πρώτα τον αυχένα και στη συνέχεια το πρόσωπο. (Βλ. Φώτο: 6Α & 7Α).

4 Έλεγχος στεγανότητας (Βλ. Φώτο: 8Α&8Β): Προτού εισέλθετε σε μολυσμένη περιοχή, πρέπει απαραίτητως να ελέγξετε τη στεγανότητα της μάσκας στο πρόσωπο, και αυτήν των βαλβίδων εκπνοής. Όταν η μάσκα έχει τοποθετηθεί και έχει εφαρμόσει, κλείστε με την παλάμη σας τη σύνδεση σπειρώματος και εισπνεύστε βαθιά. Η αποσυμπίεση που δημιουργείται στο εσωτερικό πρέπει να κάνει τη μάσκα να εφαρμόσει σφιχτά στο πρόσωπο. Δεν πρέπει να υπάρχει καμία διαφυγή αέρα προς το εσωτερικό. Εάν διαπιστώσετε κάποια διαφυγή, εντοπίστε την και απαλλαγείτε από αυτήν. Μόλις γίνει ο έλεγχος στεγανότητας, μπορούν να συνδεθούν τα φυσίγγια φιλτραρίσματος. Μην εισέλθετε στη μολυσμένη περιοχή εάν δε διορθώσετε τη διαφυγή.

5 Συναρμολόγηση / αποσυναρμολόγηση των συστημάτων στερέωσης: Η μάσκα διατίθεται με εγκατεστημένο σύστημα στερέωσης. Πρέπει να αποφεύγεται ρητώς η αποσύνδεση του συστήματος στερέωσης. Εάν όμως καταστεί αναγκαίο, είναι σίγουρα σημαντικό να τηρηθούν οι εξής οδηγίες για τη συναρμολόγηση: Οι δυο φαρδύτεροι βραχίονες πρέπει να κουμπώσουν στους 2 επάνω οδηγούς της προσωπίδας. (Βλ. Φώτο: 9Α & 10Α). Οι δυο λεπτότεροι βραχίονες πρέπει να κουμπώσουν στους 2 κάτω οδηγούς της προσωπίδας (Βλ. Φώτο: 11Α & 12Α). Για να τους αποσυνδέσετε, στρώστε δυνατά το ένα προς το άλλο τα σημεία σύνδεσης της προσωπίδας των βραχιόνων του ROTOR.

M9300 - STRAP GALAXY:

1 Τοποθέτηση της μάσκας: Τεντώστε στο μέγιστο τους βραχίονες των ιμαντών. (Βλ Φώτο: 2Β) Ανοίξτε τους κάτω βραχίονες στον αυχένα και τοποθετήστε το πρόσωπο στην προσωπίδα. (Βλ Φώτο: 3Β)

2 Εφαρμογή της μάσκας: Όταν το πηγούνι είναι τοποθετημένο στο εσωτερικό της μάσκας, τραβήξτε τους δυο επάνω ιμάντες (Βλ. Φώτο 4Α) και στη συνέχεια τους δυο κάτω ιμάντες (Βλ. Φώτο 5Β). Το πρόσωπο πρέπει να εφαρμόσει ομοιόμορφα και άνετα κατά μήκος της συναρμογής στεγανότητας. Οι ιμάντες μπλοκάρουν αυτόματα στην επιθυμητή θέση, μετακινήστε τους προς το πίσω μέρος του κεφαλιού ώστε να μην εμποδίζουν καθόλου. (Βλ Φώτο: 6Β)

3 Αφαίρεση της μάσκας: Τραβήξτε τους ιμάντες προς τα εμπρός του προσώπου ώστε να χαλαρώσει το σύστημα. (Βλ Φώτο: 7Β)

4 Συναρμολόγηση / αποσυναρμολόγηση των συστημάτων στερέωσης: Σειρά ιμαντών τεσσάρων βραχιόνων.: Οι αυλακώσεις κατά μήκος των βραχιόνων πρέπει να είναι τοποθετημένες προς το κεφάλι, και οι μακρύτεροι ιμάντες πρέπει να είναι στραμμένοι προς τα κάτω. (Βλ Φώτο: 9Β) Κουμπώστε τους τέσσερις οδηγούς στα σημεία σύνδεσης της προσωπίδας. (Βλ. Φώτο: 10Β, 11Β & 12Β) Για να τους αποσυνδέσετε, στρώστε δυνατά το ένα προς το άλλο τα σημεία σύνδεσης της προσωπίδας των οδηγών των ιμαντών. Οι ιμάντες μπορούν να αφαιρεθούν τραβώντας τους μέσα από τους βρόχους.

Περιορισμοί χρήσης: Να μην χρησιμοποιείται πέρα από το πεδίο χρήσης που ορίζεται στις παραπάνω οδηγίες. Η DELTAPLUS δεν ευθύνεται για τυχόν κακή χρήση ή κακή συντήρηση του εξοπλισμού-αυτού. Οι μάσκες αυτές πρέπει να χρησιμοποιούνται από εξειδικευμένο και εκπαιδευμένο προσωπικό. Το προσωπικό αυτό πρέπει να παραμένει υπό την επίβλεψη και την ευθύνη προσωπικού εποπτείας με πλήρη επίγνωση των περιορισμών χρήσης και των κανόνων σε ισχύ στη χώρα όπου γίνεται η χρήση. Οι μάσκες αυτές δεν πρέπει να χρησιμοποιούνται με αναπνευστικές συσκευές θετικής πίεσης. Οι μάσκες αυτές δεν πρέπει να χρησιμοποιούνται με αναπνευστικές συσκευές κλειστού κυκλώματος με οξυγόνο. Οι απαιτήσεις σχετικά με την στεγανότητα μπορεί να μην ικανοποιηθούν εάν, κάτω από την επιφάνεια στεγανότητας, περνούν τριχές προσώπου ή σκελετοί γυαλίων. Ο εμπλουτισμός με οξυγόνο οδηγεί σε υψηλό κίνδυνο πυρκαγιάς ή έκρηξης. Να ληφθεί υπόψη κατά την επιλογή του εξοπλισμού σας. Αυτές οι μάσκες μπορούν να φορεθούν σε συνδυασμό με το σύστημα φίλτρου τους μόνο σε περιβάλλοντα όπου η συγκέντρωση σε οξυγόνο είναι > 18%. Μην χρησιμοποιείτε αυτή τη συσκευή αναπνευστικής προφύλαξης σε δυνητικά εκρήξιμη ατμόσφαιρα. Προτού εισέλθετε σε μολυσμένη περιοχή, πρέπει απαραίτητως να ελέγξετε τη στεγανότητα της μάσκας; Ο σχεδιασμός των μάσκων αυτών επιτρέπει τη χρήση με μια σειρά άλλων μέσων ατομικής προστασίας (προστατευτικά κράνη, αντιθραυστικά κράνη). Βεβαιωθείτε ότι η ταυτόχρονη χρήση τους δε θα επηρεάσει το επίπεδο προστασίας καθενός από τους εξοπλισμούς. Οι έλεγχοι, η αποσυναρμολόγηση και η συντήρηση της μάσκας και των διαφόρων μερών της πρέπει να εκτελούνται μόνο από αρμόδιο άτομο ή οργανισμό. Η συχνότητα των επιθεωρήσεων πρέπει να συμμορφώνεται με τους εθνικούς κανονισμούς και σε κάθε περίπτωση ένας έλεγχος πρέπει να πραγματοποιείται τουλάχιστον μία φορά τον χρόνο. Πριν από τη χρήση της μάσκας, μετά τον καθαρισμό της ή μετά από μακρά περίοδο μη χρησιμοποίησής της, είναι σημαντικό να εξασφαλίζεται η πλήρης αποτελεσματικότητά της. Οι έλεγχοι που γίνονται σύμφωνα με αυτές τις οδηγίες επιτρέπουν τη διαπίστωση της καλής λειτουργίας της μάσκας και καθενός από τα εξαρτήματά της.

PART2: 1 ΕΛΕΓΧΟΣ / **2** ΛΕΠΤΟΜΕΡΕΙΕΣ / **3** ΣΥΧΝΟΤΗΤΑ / **4** ΚΡΙΤΗΡΙΑ ΑΠΟΔΟΧΗΣ / **5** Πλήρης μάσκα / **6** Πανοραμικός οπτικός δίσκος / **7** Βαλβίδες εισπνοής και εκπνοής / **8** Γενική κατάσταση προϊόντος / **9** Καθαρισμός / **10** Οπτικός έλεγχος για πιθανές αλλοιώσεις / **11** Ελέγξτε ότι οι μεμβράνες δεν είναι φθαρμένες / **12** Στεγανότητα (έλεγχος με την παλάμη) / **13** Στεγανότητα (η δοκιμή πρέπει να διεξάγεται σε πάγκο δοκιμών εργαστηρίου) / **14** Πριν από κάθε χρήση / **15** Μετά από κάθε χρήση / **16** Ετήσια / **17** Δεν πρέπει να φαίνεται καμία σημαντική ζημιά είτε από χρήση είτε από κρούσεις / **18** Χωρίς κατάλοιπα ρυπογόνων ουσιών. Όλα τα μέρη της μάσκας καθαρά. Χωρίς αδιαφάνεια της προσωπίδας. / **19** Κανένα ράγισμα / καμία ρωγμή στον δίσκο, κανένα χάραγμα που να εμποδίζει την όραση / **20** Ελέγξτε την επιτεδότητα των βαλβίδων, καμία πτυχή ή σκίσιμο / **0** Καμία αντιληπτή διαφυγή

Οδηγίες αποθήκευσης/καθαρισμού: Φυλάσσεται σε καθαρό δωμάτιο προστατευμένο από σκόνη, από εξαιρετικά υψηλές ή χαμηλές θερμοκρασίες, από το φως του ήλιου, από την υγρασία ή τα χημικά προϊόντα. Ευρος θερμοκρασίας αποθήκευσης: >0°C / <40°C - Όταν το προϊόν δεν χρησιμοποιείται πλέον, φυλάσσεται στην αρχική του συσκευασία. Καθαρίζονται και απολυμαίνονται με σαπουνό νερό ή ένα ουδέτερο απορρυπαντικό. Στεγνώνετε στον καθαρό αέρα, σε μη μολυσμένη ατμόσφαιρα. Ποτέ μη χρησιμοποιείτε διαλυτικά, λιπαντικά ή επιβλαβή προϊόντα. Ιδιαίτερη προσοχή πρέπει να δοθεί στον καθαρισμό των βαλβίδων. Δεν συνιστάται η αποσυναρμολόγηση της πλήρους μάσκας για να γίνει ενδελεχής συντήρηση Η διάρκεια ζωής της μάσκας μετά την πρώτη χρήση είναι δύσκολο να καθορισθεί. Εξαρτάται και από την ατμόσφαιρα στο χώρο εργασίας και από τις συνθήκες χρήσης. Σε κάθε περίπτωση, συνιστάται η καταστροφή της μάσκας, για να αποφευχθεί οποιαδήποτε περαιτέρω χρήση, το πολύ μετά από 10 χρόνια χρήσης ή αποθήκευσης, ή εάν διαπιστωθεί κάποιο ελάττωμα κατά τον έλεγχο (βλ. σημείο VI. - ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ).

HR KOMPLETNA MASKA GALAXY M9200 - ROTOR GALAXY: MASKA ZA ZAŠTITU KOMPLETNOG LICA - SUSTAV ZA PRIČVRŠČIVANJE ROTOR® M9300 - STRAP GALAXY: MASKA ZA ZAŠTITU KOMPLETNOG LICA - PRIČVRŠČIVANJE TRAKAMA

Upute za upotrebu: Vrlo su čvrste konstrukcije i nude veliku otpornost na isijavajuću toplinu i plamen. Ove maske imaju i standardni navoj za pričvršćivanje. Moraju se koristiti s uređajima za disanje opremljenim sa muškim konektorom koji odgovara normi EN148-1 (standardni navojni priključak). Primjeri: plin filteri, filter protiv čvrste i tekuće filtre u kombinaciji sa standardnim EN14387 (plinski filteri i kombinirani filteri). Preporučamo upotrebu kartuša DELTAPLUS® serije M8000 & M9000 sa oznakama A2, ABEK2, ABEK2P3, A2P3 i P3 (proučite upute za upotrebu za točno te uređaje). Za više informacija proučite normu EN529 : Vodič preporuka za odabir, upotrebu, održavanje i faktore zaštite/

Maske iz serije GALAXY se sastoje od: Kompletne vanjske maske oblikovane od silikona, koje pokrivaju oči, nos i usta i bradu / panoramski injektirani polikarbonatni vizir / " maska unutarnja, od silikona, koja odvaja područje nosa i usta od očiju (okulari) kod kompletne maske. Omogućava smanjenje zablacenosti okulara na viziru i povećava ugodnost. Opremljena je: Tri otvora za disanje sa filtriranjem zraka iz unutrašnjosti; Jedan otvor za izdisanje i propuštanje izdahnuto zraka; Glasovnog uređaja koji olakšava komunikaciju. /Sustava za pričvršćivanje maske na lice putem: Čvrste mreže, podesive pomoću kotačića i klijesta, sustav ROTOR (ROTOR GALAXY M9200) Vidi foto: 1A; remena sa četiri ručice, sa podesivim rupicama i kopčama (STRAP GALAXY M9300) Vidi foto 1B.

NOŠENJE I PODEŠAVANJE :

1 Postavljanje maske: Kako biste otpustili remen i postavili masku na glavu, morate povući i pokrenuti plavi kotačić jednom rukom a drugom povući masku u suprotnom smjeru. (Vidi foto: 2A). Kako biste mogli provući glavu kroz interijer maske , podesite je prvo na vratu zatim na licu i potom povucite masku prema dolje. (Vidi foto: 3A)

2 Podešavanje maske: Dok je brada postavljena u unutrašnjem dijelu maske okrenite kotačić za podešavanje u smjeru kazaljki na satu sve dok se lice potpuno ne priljubi, ujednačeno ali udobno, uz masku. (Vidi foto: 4A) Podesite veličinu remena pritiskom na dva gumba plave boje i pokrećući ručice remena u jednom ili drugom smjeru kako bi remen savršeno prijanjao bradi. (Vidi foto: 5A)

3 Skidanje maske: Okrenite kotačić plave boje rukom kako biste otvorili sustav. Podignite masku tako da prvo oslobodite vrat a zatim lice. (Vidi slike: 6A & 7A).

4 Provjera zategnutosti i prijanjanja (Vidi slike: 8A&8B): Prije ulaska u kontaminiranu zonu, potrebno je obavezno provjeriti nepropusnost maske na licu i sve ispušne ventile. Dok je maska na licu podešena i pričvršćena, začepite dlanom ruke spojnice za disanje i duboko udahnite. Ovaj pritisak na lice s unutrašnjosti maske mora dobro pričvrstiti masku na lice. Ne smije doći do ispuštanja zraka iz unutrašnjosti maske. Ako osjetite ispuštanje zraka, provjerite ga i popravite masku. Kad uspješno provedete ispitivanje i test nepropusnosti maske, možete pričvrstiti i kartuše filtra. Ako nema ispuštanja zraka, ne ulazite u kontaminiranu zonu.

5 Montaža/ demontaža pričvršćenih sustava: Maska se prodaje sustavom za pričvršćivanje: Strogo je zabranjeno skidati sustava za pričvršćivanje. Ako je to nužno potrebno, u svakom slučaju morate se pridržavati slijedećih uputa za postavljanje: Dva najduža remena moraju se pričvrstiti na 2 spojna mjesta za vizir gore 2. (Vidi slike: 9A & 10A). Dva najtanja remena moraju se pričvrstiti na 2 spojna mjesta za vizir dolje 2. (Vidi slike: 11A & 12A). Za otkopčavanje, snažno pritisnite jednu stranu prema drugoj na mjestu zakopčavanja vizira na ručice ROTOR. M9300 - STRAP GALAXY:

1 Postavljanje maske: Produžite maksimalno remenje koje prijanja uz glavu. (Vidi foto: 2B) Raširite unutarnje remenje na vratu, a zatim postavite lice u masku na dio za lice. (Vidi foto: 3B)

2 Podešavanje maske: Dok je brada postavljena u unutarnji dio maske, povucite na svaki od dva gornja remena (Vidi foto 4B) a zatim dva donja remena (Vidi foto 5B). Jako je važno da se lice potpuno priljubi, ujednačeno ali udobno, uz masku. Remenje se automatski blokira u željeni položaj, zakačite ga iza glave kako vas ne bi smetalo. (Vidi foto: 6B)

3 Skidanje maske: Povucite remenje na licu prema naprijed kako biste otkočili sustav. (Vidi foto: 7B)

4 Montaža/ demontaža pričvršćenih sustava: Remen sa četiri ručice: Kanalice za remenčice moraju biti smješteni uz glavu, a najduže trake moraju biti okrenute prema dolje. (Vidi foto: 9B) Pričvrstite četiri spojnice na elementima za pričvršćivanje vizira. (Vidi slike: 10B,11B & 12B) Za otkopčavanje, snažno pritisnite jednu stranu prema drugoj na mjestu zakopčavanja vizira na trakice remenja. Trakice možete i skinuti povlačeći ih kroz kopče.

Ograničenja kod korištenja: Ne upotrebljavati je izvan područja uporabe definiranog u prethodno navedenim uputama za uporabu. DELTA PLUS neće se smatrati odgovornom u slučaju neodgovarajuće upotrebe ili lošeg održavanja ove opreme; Ove maske smije koristiti samo obučeno i stručno osoblje. Ove osobe moraju biti pod nadzorom i odgovorne te raditi u skladu sa svim ograničenjima upotrebe ovih uređaja i u skladu sa zakonima važećim u zemlji u kojoj se koriste. Ove maske ne smiju se koristiti sa aparatima za disanje sa pozitivnim pritiskom; Ove maske ne smiju se koristiti sa aparatima za disanje sa kisikom u zatvorenim krugovima; Zahtjevi koji se odnose na nepropusnost neće biti zadovoljeni ako dlake na bradi ili krlca naočala prolaze pod površinom koja se mora priljubiti uz lice; Velika količina kisika povlači za sobom vrlo veliki rizik od požara ili eksplozije. Molimo uzmite u obzir tijekom odabira opreme: Ove maske se ne smiju nositi u kombinaciji sa njihovim sustavom filtracije osim u okruženju u kojem je koncentracija kisika > 18% ; Ne koristite ovaj zaštitni uređaj za disanje u potencijalno eksplozivnom okruženju; Prije ulaska u kontaminiranu zonu, potrebno je obavezno provjeriti nepropusnost maske; Koncept ovih maski omogućava korisniku s određenom vrstom opreme osobnu zaštitu (zaštitne kacige, kacige za zaštitu od buke). Provjerite ne utječe li njihova zajednička uporaba na razinu zaštite svakog dijela ove opreme. Provjere, demontažu i održavanje maske i njezinih različitih komponenata smiju vršiti samo ovlaštene osobe ili organi. Učestalost tih provjera treba biti u skladu s nacionalnim propisima, a u svakom slučaju provjeru treba obaviti barem jednom godišnje. Prije upotrebe ove maske i nakon njenog čišćenja ili nakon dugog razdoblja neupotrebljavanja, važno je provjeriti je li maska u savršenom stanju i upotrebljiva. Kontrole se provode u skladu sa ovom napomenom i omogućavaju provjeru dobrog funkcioniranja maske i svakog od njenih sastojaka.

PART2: ① PROVJERE ② POJEDINOSTI/③ PERIODIČNOST/④ KRITERIJI PRIHVAĆANJA/⑤ Kompletna maska/⑥ Panoramski ekran/⑦ Cjevčice za udisanje i izdisanje/⑧ Opće stanje proizvoda/⑨ Čišćenje/⑩ Vizualni pregled radi mogućih odstupanja/⑪ Provjerite jesu li membrane ispravne / ⑫ Zategnutost (ispitivanje pomoću dlana ruke)/⑬ Nepropusnost (test koji treba izvršiti u laboratoriju na ispitnoj klupi)/⑭ Prije svake upotrebe/⑮ Nakon svake upotrebe/⑯ Godišnje/⑰ Bezznačajnogoštećenja, uzrokovanoupotrebomiliudaromnesmijebitvidljivo/⑱ Nema ostataka tvari koje zagađuju okoliš. Svi dijelovi maske su čisti. Zaslon nije zatamnjen./⑲ bežoštećenja, ogrebotinanaekranu, nimirlijojemoguometatividik/⑳ Provjeriteispunjenostcijevizadisanje, nesmijebitipresavijenihilipokidanihijelova/ ❶ Ne smije biti vidljivog propuštanja

Čuvanje/Čišćenje: Skladištiti u čistoj prostoriji, zaštićeno od prašine, ekstremnih niskih ili visokih temperatura, sunčeve svjetlosti, prevelike vlage ili kemijskih proizvoda. Temperatura skladištenja: >0°C/<40°C - Kada se proizvod više ne upotrebljava, čuvajte ga u originalnom pakiranju. Čistite i dezinficirajte toplom vodom i sapunicom ili neutralnim deterdžentom. Ostavite sušiti dalje od zagađivača.. Nikad ne koristite otapala, abrazivne ili škodljive proizvode. Posebna briga se treba posvetiti čišćenju cjevčica za disanje. Ne preporučamo rastavljanje cijele maske radi samostalnog održavanja. Teško je odrediti rok trajanja maske nakon prve upotrebe. Rok trajanja ovisi o okruženju i atmosferi radnog mjesta u uvjetima upotrebe maske. U svakom slučaju savjetujemo uništiti masku kako biste izbjegli ponovnu upotrebu nakon najviše deset godina upotrebe ili skladištenja ili ako se pojavi greška prilikom kontrole (vidi pod VI- ODRŽAVANJE).

UK суцільних масок GALAXY M9200 - ROTOR GALAXY: МАСКА-РЕСПІРАТОР ПОВНА - ФІКСАЦІЯ ROTOR® M9300 - STRAP GALAXY: МАСКА-РЕСПІРАТОР ПОВНА - ФІКСАЦІЯ РЕМНЕМ

Інструкції з використання: Їхня міцна конструкція забезпечує значний захист від променистої теплоти і полум'я. Ці маски оснащені стандартним з'єднувальним ніпелем. Вони повинні використовуватися з респіраторним приладдям, оснащеним з'єднувальною муфтою, що відповідає нормі EN148-1 (перехідник зі стандартною різьбою): Приклади: протихімічні фільтри, фільтри проти твердих і рідких частинок, комбіновані фільтри, що відповідають нормі EN14387 (протихімічні фільтри і комбіновані фільтри). Ми радимо використовувати патрони (касети) торгової марки DELTAPLUS® серій M8000 і M9000, наведених в A2, ABEK2, ABEK2P3, A2P3 і P3 (дивіться інструкції зі спеціальної технічної експлуатації цих пристроїв). За додатковою інформацією дивіться норму EN529: Рекомендації щодо вибору, використання, догляду, технічного обслуговування і факторів захисту./

Маски серії GALAXY складаються з: зовнішньої суцільної силіконової маски, що закриває очі, ніс, рот і підборіддя / вмонтованого полікарбонатного екрана з широким кутом огляду / внутрішньої силіконової напівмаски, що відділяє зону носа і рота від зони очей (окуляр) суцільної маски, що дозволяє зменшити запотівання окуляра і забезпечує комфорт. Вона оснащена: трьома інспіраторними клапанами, що дозволяє вдихати фільтроване повітря ззовні; одним експіраторним клапаном, що дозволяє виводити назовні повітря, що видихається; звуковим пристроєм, призначеним для покращення чіткості спілкування. /системи фіксування маски на обличчі за допомогою: § жорсткого гачка, що регулюється коліщатком і кремальєрою (зубчатою рейкою), система ROTOR (ROTOR GALAXY M9200) див. фото: 1A; § комплекту ремінців з чотирма гачками, оснащених застібками, що регулюються (STRAP GALAXY M9300) див. фото 1B.

НОСІННЯ І РЕГУЛЮВАННЯ

1 Надягання маски: Для послаблення ремінця, щоб мати змогу одягнути її на голову, ви повинні підтягнути синє коліщатко однією рукою, а іншою потягнути маску в протилежному напрямку. (див. фото: 2A). Щоб мати змогу протиснути голову в середину маски, спочатку одягніть її на потилицю, а потім на обличчя, натягуючи маску донизу. (див. фото: 3A)

2 Регулювання маски: Коли підборіддя опиниться у внутрішній масці, покрутіть коліщатко за годинниковою стрілкою доти, доки обличчя не розташується рівномірно і зручно уздовж лицього герметичного з'єднання. (див. фото: 4A) Відрегулюйте розмір ремінця, натиснувши на дві сині кнопки і розташували гачки ремінця у тому чи іншому напрямку, щоб маска прилягала по формі голови. (див. фото: 5A)

3 Зняття маски: Потягніть синє коліщатко однією рукою, щоб відкрити систему. Знімайте маску, звільняючи в першу чергу потилицю, а потім обличчя. (див. фото: 6A & 7A).

4 Перевірка герметичності (див. фото: 8A&8B): Перш ніж потрапити до забрудненої зони, необхідно обов'язково перевірити герметичність маски на обличчі та експіраторних клапанів. Коли маска буде надягнута і відрегульована, закрийте долонею ніпель і глибоко вдихніть. В результаті зниження тиску всередині маска повинна дуже щільно прилягти до обличчя. Всередині не повинно бути виявлено жодного витoku повітря. Якщо витік виявлено, його причини необхідно з'ясувати і усунути їх. Якщо перевірка герметичності успішна, можна встановлювати фільтрувальні патрони (касети). Якщо витік не усунено, не можна заходити до забрудненої зони.

5 Монтаж/ демонтаж систем кріплення: Маска продається зі своєю встановленою системою кріплення. Ми наполегливо радимо не демонтувати цю систему кріплення. Якщо це неможливо, у будь-якому разі необхідно дотримуватися таких вказівок щодо монтажу: Два найширші гачки повинні бути зафіксовані на 2-х застібках козирка зверху. (див. фото: 9A & 10A). Два найтонші гачки повинні бути зафіксовані на 2-х застібках козирка знизу. (див. фото: 11A & 12A). Щоб відчепити їх, сильно натисніть на місця з'єднання козирків гачків ROTOR у напрямку один до одного.

M9300 - STRAP GALAXY:

1 Надягання маски: Максимально витягніть гачки комплекту ремінців. (див. фото: 2B) Розсуньте нижні гачки з боку потилиці, потім розташуйте обличчя у лицьовій ділянці. (див. фото: 3B)

2 Регулювання маски: Коли підборіддя опиниться у внутрішній масці, потягніть за обидва верхні ремінці (див. фото 4B), а потім за два нижні ремінці (див. фото 5B). Обличчя повинне розташуватися рівномірно і зручно уздовж лицього герметичного з'єднання. Ремінці автоматично блокуються у бажаному положенні, їх можна відкинути назад за голову, щоб нічого не заважало. (див. фото: 6B)

3 Зняття маски: Потягніть ремінці перед обличчям, щоб розстібнути систему. (див. фото: 7B)

4 Монтаж/ демонтаж систем кріплення: Набір ремінців з чотирма гачками: Пазу уздовж гачків повинні бути розташовані біля голови, найдовші ремінці повинні бути направлені донизу. (див. фото: 9B) Зафіксуйте чотири застібки на з'єднувальних деталях козирка. (див. фото: 10B, 11B & 12B) Щоб відчепити їх, сильно натисніть на місця з'єднання козирків гачків ремінців у напрямку один до одного. Ремінці можна зняти, потягнувши їх крізь застібки.

Обмеження використання: Не слід використовувати за межами області застосування, визначеної у вищенаведеній інструкції про застосування. Компанія "ДЕЛЬТА ПЛЮС" (DELTA PLUS) не несе відповідальності у випадку неналежного використання або неналежного догляду за цим обладнанням; Ці маски повинні використовуватися кваліфікованим і підготованим персоналом. Ці особи повинні залишатися під наглядом і відповідальністю інженерно-технічного керівного складу працівників, обізнаних з питань області застосування і чинного законодавства у країні, де вони використовуються; Ці маски не повинні використовуватися з респіраторними апаратами з позитивним тиском; Ці маски не повинні використовуватися з кисневими респіраторними апаратами із замкненим ланцюгом; У випадку, якщо борода або дужки окулярів потрапляють під поверхню герметичної ділянки, існує висока ймовірність невиконання вимог стосовно герметичності; Збільшення рівня кисню значно підвищує ризик виникнення пожежі або вибуху. Врахуйте цей факт під час вибору вашого обладнання; Ці маски можуть використовуватися разом з їхньою фільтраційною системою лише в середовищі, в якому концентрація кисню > 18%; Не використовуйте цей респіраторний апарат у потенційно вибухонебезпечному середовищі; Перш ніж потрапити до забрудненої зони, необхідно обов'язково перевірити герметичність маски; Розробка цих масок робить можливим їх використання разом з певною кількістю засобів індивідуального захисту (захисні каски, протишумні каски). Однак необхідно перевірити чи їхнє одночасне використання не впливає на рівень захисту кожного з видів цього обладнання. Перевірка, розбирання і ремонт маски та її різних складових частин повинні здійснюватися виключно компетентною особою або організацією. Періодичність перевірок повинна відповідати державній регламентації, але в будь-якому разі повинна здійснюватися принаймні одна перевірка на рік. Перед використанням цієї маски після її очищення або після довгого терміну невикористання важливо переконаватися в її дієвості. Контроль, що здійснюється відповідно до цієї інструкції з експлуатації, дозволяє перевірити справність маски та кожної з її складових частин.

PART2: 1 ОГЛЯДИ / 2 ДЕТАЛІ / 3 ПЕРІОДИЧНІСТЬ / 4 КРИТЕРІЙ ПРИЙНЯТТЯ / 5 Суцільна маска / 6 Широкий екран / 7 Інспіраторні та експіраторні клапани / 8 Загальний стан товару / 9 Очищення / 10 Візуальна перевірка можливих пошкоджень / 11 Перевірити чи не пошкоджені мембрани / 12 Герметичність (перевірка долонею) / 13 Герметичність (тест, що здійснюється в лабораторії на випробувальному стенді) / 14 Перед кожним використанням / 15 Після кожного використання / 16 Щорічно / 17 Жодного значного пошкодження, спричиненого використанням або ударом, не повинно бути виявлено / 18 Відсутність залишків забруднювальних речовин. Чистота усіх частин маски. Відсутність затемнень екрану. / 19 Жодної тріщини/щілини на екрані, ані подрапин, що можуть погіршувати видимість / 20 Перевірити площинність клапанів, жодних складок або розривів / 0 Жодних відчутних витоків

Інструкції зі зберігання/очищення: Зберігати в чистому приміщенні, вільній від пилу, високих або низьких температур, сонячного світла, вологості або хімічних речовин. Діапазон температур при зберіганні: >0°C / <40°C - Коли виріб не використовується, зберігайте в оригінальній упаковці. Очищення і дезінфекція здійснюється у теплій воді з милом або нейтральним миючим засобом. Сушити на свіжому повітрі у незабрудненому середовищі. Ніколи не використовувати розчинники, абразивні або шкідливі речовини. Клапани необхідно очищувати з особливою обережністю. Не рекомендується виймати суцільну маску для повного технічного обслуговування. Термін придатності маски після першого використання складно визначити. Він залежить від робочого середовища і умов використання. У будь-якому разі рекомендується знищити маску, щоб уникнути її повторного використання, максимум після 10 років використання або зберігання, або якщо під час перевірки був виявлений дефект (дивіться пункт VI - ТЕХНІЧНЕ ОБСЛУГОВУВАННЯ).

RU ПОЛНОЛИЦЕВЫЕ МАСКИ GALAXY M9200 - ROTOR GALAXY: ПОЛНОЛИЦЕВАЯ МАСКА - КРЕПЛЕНИЕ ROTOR® M9300 - STRAP GALAXY: МАСКА ДЫХАТЕЛЬНАЯ В СБОРЕ - КРЕПЛЕНИЕ РЕМНЯМИ

Инструкции по применению: Они обладают прочной конструкцией и обеспечивают надёжную защиту от действия лучистой теплоты и пламени. Данные маски снабжены стандартным резьбовым соединением. Все пере численные маски имеют стандартное резьбовое соединение, позволяющее подсоединить дыхательные аппараты, соответствующие стандарту EN148-1 (стандартное соединение, наружная резьба). Например: противогазовые фильтры, фильтры против твёрдых и жидких частиц, комбинированные фильтры, соответствующие стандарту EN14387 (противогазовые и комбинированные фильтры). Мы рекомендуем использовать патроны марки DELTAPLUS® серий M8000 и M9000: A2, ABEK2, ABEK2P3, A2P3иP3 (см. инструкции по использованию этих устройств). Дополнительная информация приведена в стандарте EN529: Рекомендации по выбору, использованию, уходу и техническому обслуживанию. Показатели защиты./

Маски серии GALAXY состоят из следующих компонентов: Маска внешняя полнолицевая силиконовая, закрывающая глаза, нос, рот и подбородок / панорамный экран с введенным в него поликарбонатом / полумаска внутренняя силиконовая, отделяющая область носа и рта от области глаз полнолицевой маски. Она позволяет снизить процесс запотевания экрана обозрения и создаёт удобство использования. Она снабжена следующими элементами: три вдыхательных клапана, позволяющих вдыхать внешний фильтрованный воздух; один выдыхательный клапан, позволяющий выпускать выдыхаемый воздух; переговорное устройство для улучшения коммуникации. /система фиксации маски на лице, состоящая из следующих элементов: жёсткое оголовье, регулируемое с помощью зубчатой рейки и ролика, система ROTOR (ROTOR GALAXY M9200) (см. фото 3А): 1А; ремень с четырьмя ветвями с регулируемыми пряжками (STRAP GALAXY M9300) (см. фото 3А). 1В.

НОШЕНИЕ И РЕГУЛИРОВКА:

1 Надевание маски: Чтобы ослабить ремни (так, чтобы они охватывали голову), необходимо одной рукой потянуть синий ролик, другой – потянуть маску в противоположном направлении. ((см. фото 3А): 2А). Чтобы надеть маску, вначале к затылку прикладывают оголовье, а затем надвигают маску на лицо сверху вниз. ((см. фото 3А): 3А)

2 Регулировка маски: Когда маска будет надета на подбородок, вращайте ролик по часовой стрелке до тех пор, пока мягкий корпус не будет равномерно и удобно прижиматься к лицу по всему периметру. ((см. фото 3А): 4А) Отрегулируйте положение ремней: нажимайте на две синие кнопки и перемещайте ремни в том или другом направлении, пока они не будут удобно охватывать всю голову. ((см. фото 3А): 5А)

3 Снятие маски: Потяните синий ролик одной рукой, чтобы ослабить систему. В начале снимите оголовье с затылка, а затем только освободите лицо. (см. фото: 6А & 7А).

4 Контроль герметичности (см. фото: 8А & 8В): Прежде, чем войти в зону загрязнения, необходимо обязательно проверить герметичность маски (плотность прилегания к лицу) и выдыхательных клапанов. Когда наденете и отрегулируете маску, закройте ладонью руки резьбовое соединение и глубоко вдохните. За счёт создаваемого при этом разрежения маска должна плотно прилипнуть к лицу. При этом не должно наблюдаться притока воздуха внутрь. Обнаруженные негерметичные места, через которые воздух проникает в маску, необходимо устранить. Если тест на герметичность прошёл успешно, можно присоединять фильтрующие патроны. Если маска остаётся негерметичной, в зону загрязнения входить нельзя.

5 Монтаж/демонтаж креплений: Маска продаётся с уже установленными креплениями. Мы настоятельно рекомендуем не демонтировать их. Если, тем не менее, это необходимо, следуйте инструкциям ниже: Пряжки двух длинных ремней фиксируются в верхней части корпуса с помощью двух зацепов. (см. фото: 9А & 10А). Пряжки двух коротких ремней фиксируются в нижней части корпуса с помощью двух зацепов (см. фото: 11А & 12А). Чтобы зацеп отсоединить, его нужно с усилием потянуть в сторону экрана. M9300 - STRAP GALAXY:

1 Надевание маски: Максимально растяните ветви ремня. ((см. фото 3А): 2В) Раздвиньте нижние ветви, приложите ремень к затылку, затем надвиньте саму маску на лицо. ((см. фото 3А): 3В)

2 Регулировка маски: Когда подбородок будет находиться внутри маски, затяните в начале две верхние ветви ремня (см. фото 4В), затем – две нижние (см. фото 5В). Мягкий корпус должен равномерно и удобно прижиматься к лицу по всему периметру. Ветви ремня автоматически блокируются в нужном положении, они откидываются назад, чтобы не создавать каких-либо неудобств. ((см. фото 3А): 6В)

3 Снятие маски: Потяните ветви ремня вперёд в направлении лица, чтобы ослабить систему крепления. ((см. фото 3А): 7В)

4 Монтаж/демонтаж креплений: Ремень с четырьмя ветвями: Пазы самых длинных ветвей должны располагаться против головы, а самые длинные ветви должны быть ориентированы вниз. ((см. фото 3А): 9В) Вставьте зацепы в соответствующие отверстия, чтобы они застегнулись. (см. фото: 10В, 11В & 12В) Чтобы зацеп отсоединить, его нужно с усилием потянуть в сторону экрана. Ремни можно снимать, вытягивая их через пряжки.

Ограничения в применении: Не применять вне областей использования, указанных в настоящем руководстве по эксплуатации. Компания DELTA PLUS не несёт ответственности, если неудовлетворительное функционирование оборудования связано с некорректным использованием; Данными масками можно пользоваться только специально подготовленный персонал. Ответственность за безопасность этих сотрудников несёт руководство организации, где используются эти маски. Руководство этой компании/предприятия обязано контролировать, как применяются данные средства индивидуальной защиты (СИЗ) в соответствии с действующими законами соответствующей страны; Настоящие маски нельзя использовать с дыхательными аппаратами с постоянным положительным давлением; Настоящие маски нельзя использовать с дыхательными аппаратами с закрытой системой циркуляции кислорода; Маловероятно, что будут удовлетворяться требования в отношении герметичности, если под поверхностью уплотнения будут находиться волосы бороды или дужки очков; Обогащение кислородом приводит к опасности возгорания или взрыва. Этот факт необходимо учитывать при выборе средств индивидуальной защиты; Настоящие маски можно использовать с их системой фильтрации, только если концентрация кислорода на рабочем участке превышает 18%; Настоящие аппараты для защиты органов дыхания нельзя использовать во взрывоопасных атмосферах; Прежде чем проникнуть в зону загрязнения, необходимо обязательно проверить герметичность маски; Конструкция данных масок позволяет использовать их с рядом других средств индивидуальной защиты (защитный шлем, шумозащитный шлем). При этом необходимо убедиться, что одновременное использование маски с другими СИЗ не снижает уровень защиты ни того, ни другого устройства. Операции по контролю, демонтажу, уходу и техническому обслуживанию комплектов маски (и, соответственно, самой маски) должны производиться исключительно компетентными специалистами или организациями. Периодичность контроля функциональных характеристик определяется в соответствии с национальными нормами. В любом случае проверку необходимо производить как минимум один раз в год. Прежде, чем использовать маску после чистки или длительного периода, когда она не использовалась, необходимо убедиться в безупречности её функциональных характеристик. Контроль, производимый в соответствии с данным руководством, позволяет проверить работоспособность маски и её отдельных компонентов.

PART2: 1 ПРОВЕРКИ / 2 ПОДРОБНОСТИ / 3 ПЕРИОДИЧНОСТИ / 4 КРИТЕРИИ ПРИЁМА / 5 Полнолицевая маска / 6 Панорамный экран / 7 Вдыхательные и выдыхательные клапаны / 8 Общее состояние изделия / 9 Чистка / 10 Визуальный контроль на предмет повреждений / 11 Проверка мембран на предмет повреждений / 12 Герметичность (проверка с помощью ладони руки) / 13 Герметичность (контроль герметичности должен осуществляться в лаборатории на испытательном стенде) / 14 Перед каждым использованием / 15 После каждого использования / 16 Ежегодно / 17 Отсутствие повреждений в результате использования или какого-либо воздействия / 18 Не должно быть остатков загрязнителей. Все детали маски должны быть оригинальными. На экране не должно быть следов помутнения. / 19 Отсутствие трещин и царапин на экране / 20 Безупречная плоскостность клапанов, отсутствие складок или разрывов / 0

Абсолютная герметичность

Хранению/Чистке: Хранить в чистом помещении, вне доступа пыли, солнечного света, химических веществ, в условиях отсутствия экстремально высоких или экстремально низких температур и чрезмерной влажности. Диапазон температур хранения: >0°C / <40°C - Если изделие не используется, его необходимо хранить в оригинальной упаковке. Чистку и дезинфекцию производят с помощью тёплой мыльной воды или нейтрального моющего средства. Сушку производят на открытом воздухе в незагрязнённой атмосфере. Не допускается использование растворителей, агрессивных или ядовитых продуктов. Особое внимание необходимо уделять чистке клапанов. Полнолицевую маску в целях технического обслуживания разбирать не рекомендуется. Период использования маски после первого применения определить нелегко. Продолжительность использования также зависит от атмосферы на рабочем участке и условий эксплуатации. В любом случае, при обнаружении дефектов (см. пункт VI – УХОД) или через, максимум, 10 лет использования или хранения маску необходимо уничтожить.

TR KOMPLE MASKELER GALAXY M9200 - ROTOR GALAXY: ROTOR® AYARLAMALI TAM SOLUNUM MASKESİ M9300 - STRAP GALAXY: KAYIŞ AYARLI TAM SOLUNUM MASKESİ

Kullanım şartları: Sağlam yapıya sahiptirler, sıcaklık ve aleve karşı dayanıklıdır. Bu maskeler, standart dişli bir ekleme bileziği ile donatılmışlardır. EN 148-1 normuna cevap veren erkek ekleme bileziği ile donatılmış solunum tertibatlarıyla (standart dişli ekleme bileziği) kullanılmalıdır. Örnekler: Anti-gaz filtreler, katı ve sıvı partiküllere karşı filtreler, EN14387 normuna uygun kombine filtreler (antigaz filtreler ve kombine filtreler). M8000 ve M9000 serisi A2, ABEK2, ABEK2P3, A2P3 ve P3 DELTAPLUS® marka kartuşları tavsiye ediyoruz. (bu sistemlerin özgün kullanım kılavuzlarına bakın). Daha ayrıntılı bilgi için, EN529: Korumucu donanımların seçimi, kullanımı, bakımı, teknik bakım ve koruma faktörlerine yönelik tavsiyeler kılavuzuna bakın./

GALAXY serisi maskeler şu bölümlerden oluşurlar: Gözleri, burnu, ağız ve çeneyi örten, silikon kalıplı, komple dış maske / Polikarbonat enjekte panoramik görüntülü ekran / Burun-ağız bölgesini, gözlerden (göz bölgesinden) ayıran, silikon dökümlü iç yarım maske. Buğulanmayı önler ve görüş konforunu artırır. Şunlarla donatılmıştır: Dışarıdan filtre edilen havanın solunmasını sağlayan, üç adet solunum supabı, Verilen havanın tahliyesini sağlayan bir tahliye supabı, İletişim kalitesini iyileştirmeye yarayan bir ses mekanizması. /Maskenin yüzde duruşunu sağlayan bir tespit sistemi: Bir adet ayarlanabilir örümcek ünitesi ve kanca sistemi ROTOR (ROTOR GALAXY M9200) Bkz. Fotoğraf: 1A; Ayarlanabilir tokalarla donatılmış, dört kollu bir kayış seti. (STRAP GALAXY M9300) Bkz. Fotoğraf 1B.

TAKMA VE AYARLAMA:

1 Maskenin yerleştirilmesi: Başın üzerine yerleştirmek üzere askıyı serbest bırakmak için, bir elinizde mavi düğmeyi çevirmeniz, diğer elinizle maskeyi aksi istikamete çekmeniz gerekmektedir. (Bkz. Fotoğraf: 2A). Başınızı maskenin içinden geçirebilmek için, öncelikle ensenizi ve ardından başınızı maskeyi arkaya doğru kaydırarak yerleştirin. (Bkz. Fotoğraf: 3A)

2 Maskenin ayarlanması: Çene maskenin için yerleştğinde, düğmeyi, yüz derecede ve rahat bir şekilde yüz yalıtım bandı boyunca yaslanacak şekilde, saat yönünde çevirin. (Bkz. Fotoğraf: 4A) Askının boyunu iki mavi düğmeye basarak ve kayışın kolunu kafatasına mükemmel bir şekilde oturması için her iki yana kaydırarak ayarlayın. (Bkz. Fotoğraf: 5A)

3 Maskenin çıkarılması: Sistemi açmak için, mavi düğmeyi bir elinizle çekin. Maskeyi kaldırın ve ilk önce enseyi, ardından yüzü serbest bırakın. (Bkz. Fotoğraf: 6A & 7A).

4 Yalıtım kontrolü (Bkz. Fotoğraf: 8A&8B): Bir kontamine alana girmeden önce, yüzdeki maskenin ve tahliye supaplarının geçirimsizliğinin mutlaka kontrol edilmesi gerekmektedir. Maske yerleştirildiğinde ve ayarlandığında, avuç içiniz ile dişli ekleme bileziğini tıkayın ve derin nefes alın. İçeride vakum hissi oluşur; maskeyi güçlüce yüze doğru çekmesi gerekir. İçeriye doğru hiçbir hava kaçağının olmaması gerekmektedir. Bir kaçak tespit ederseniz, yerini tespit edip, ortadan kaldırın. Geçirimsizlik testinin başarılı olmasını takiben, filtre kartuşları takılabilirler. Kaçak ortadan kalkmadıkça, kontamine alana girmeyin.

5 Bağlantı sistemlerinin montajı / demontajı: Maske, bağlantı sistemi monte edilmiş olarak satılır. Bağlantı sisteminin sökülmemesi şiddetle tavsiye edilir. Kaçınılmaz olarak sökülmesi gerekiyorsa, montaj için aşağıdaki talimatlara uyulması önem taşır: Geniş olan iki kolun üst siperin 2 bağlantısına klipslenmesi gerekmektedir. (Bkz. Fotoğraf: 9A & 10A). İnce olan iki kolun alt siperin 2 bağlantısına klipslenmesi gerekmektedir. (Bkz. Fotoğraf: 11A & 12A). Çıkarmak için, ROTOR kollarının siperlerinin bağlantı noktalarını güçlüce birbirlerine doğru itirin.

M9300 - STRAP GALAXY:

1 Maskenin yerleştirilmesi: Tespit bantlarının kollarını olabildiğince uzatın. (Bkz. Fotoğraf: 2B) Alt kolları enseden ayırın ve yüzü yüz parçası içine yerleştirin. (Bkz. Fotoğraf: 3B)

2 Maskenin ayarlanması: Çene iç maske içine yerleştirildiğinde, iki üst bandı (Bkz. Fotoğraf 4B), ardından iki alt bandı çekin (Bkz. Fotoğraf 5B). Çene maskenin için yerleştğinde, düğmeyi, yüz derecede ve rahat bir şekilde yüz yalıtım bandı boyunca yaslanmalıdır. Arzulanan pozisyona gelindiğinde bantlar otomatik olarak kilitlenirler, rahatsızlık vermemeleri için bantları arkaya kıvrın. (Bkz. Fotoğraf: 6B)

3 Maskenin çıkarılması: Sistemi gevşetmek için, kayışları yüzün ön kısmına doğru çekin. (Bkz. Fotoğraf: 7B)

4 Bağlantı sistemlerinin montajı / demontajı: Dört kollu kayış takımı: Kollar boyunca mevcut yuvaların, en uzun kayış aşağı bakacak şekilde başın üzerine yerleştirilmesi gerekmektedir. (Bkz. Fotoğraf: 9B) Dört bağlantıyı siperin bağlantı elemanları üzerine klipsleyin. (Bkz. Fotoğraf: 10B, 11B & 12B) Çıkarmak için, kayış kollarının siperlerinin bağlantı noktalarını güçlüce birbirlerine doğru itirin. Kayışlar, tokaların içinden çekilerek çıkarılabilirler.

Kullanım sınırları: Yukarıdaki kullanım talimatlarında belirlenen kullanım alanı dışında kullanmayın. DELTA PLUS bu donanımların kötü kullanımından veya bakımlarının kötü gerçekleştirilmesinden kaynaklanabilecek sorunlardan dolayı sorumluluk kabul etmez. Bu maskelerin, konusunda eğitim almış ve yetkili personel tarafından kullanılması gerekmektedir. Bu kimseler, kullanım ülkesinin yürürlüğünde bulunan yasalar ve kullanım sınırları hakkında etraflı bilgi sahibi bir üst yetkilinin takibi ve sorumluluğunda olmalıdır. Bu maskeler pozitif basınçlı solunum cihazları ile kullanılmamalıdır. Bu maskeler kapalı devre oksijen cihazları ile kullanılmamalıdır. Sakal kollarının veya gözlük kollarının yalıtım alanının altına geçmesi durumunda, yalıtım gereklerinin sağlanması zordur; Oksijen fazlalığı ciddi yangın ve patlama riski doğurur. Donanımınızı seçerken bu hususa dikkat edin. Bu maskeler > ancak oksijen konsantrasyonunun > %18 olduğu ortamlarda filtre sistemi ile kombine olarak kullanılabilirler; Bu solunum koruyucu cihazı potansiyel patlama tehlikesi arz eden atmosferlerde kullanmayın; Bir kontamine alana girmeden önce, maskenin geçirimsizliğinin mutlaka kontrol edilmesi gerekmektedir; Bu maskelerin tasarımı, bazı bireysel korunma donanımları ile birlikte kullanılmalarına izin vermektedir (koruyucu kask, gürültü önleyici). Bu donanımlar ile birlikte kullanımının, donanımların her birinin koruma derecesini olumsuz yönde etkilemediğini kontrol edin. Maskenin ve farklı parçalarının kontrolü, demontajı ve bakımı, yalnızca konusunda uzman bir kişi veya kuruluş tarafından gerçekleştirilmelidir. Kontrol aralıklarının, yerel düzenlemelere uygun olması gerekmektedir. Her halükarda, yılda en az bir kontrol gerçekleştirilmelidir. Temizlenmesini veya uzun süreli kullanılmamasını takiben, bu maskeyi kullanmadan önce, işlevini tam olarak yerine getirdiğinden emin olunması gerekmektedir. Bu kılavuza uygun olarak gerçekleştirilen kontroller, maskenin ve elemanlarının her birinin düzgün işleyişinin kontrol edilmesine yöneliktir.

PART2: 1 KONTROLLER / 2 DETAYLAR / 3 UYGULAMA ARALIKLARI / 4 KABUL KRİTERLERİ / 5 Komple maske / 6 Panoramik cam / 7 Nefes alma ve verme supapları / 8 Ürünün genel durumu / 9 Temizlik / 10 Olası bir hasar tespiti için görsel kontrol / 11 Göbeklerin hasar görmemiş olduklarını kontrol edin. / 12 Yalıtım (avuç içi testi) / 13 Yalıtım (test bankı üzerinde laboratuvarında gerçekleştirilen test) / 14 Her kullanımdan önce / 15 Her kullanımdan sonra / 16 Yıllık / 17 Kullanım veya darbe nedeniyle meydana gelmiş herhangi bir görünür iz bulunmamalıdır. / 18 Kirliliğe neden olan kalıntı yok Maskenin tüm bölümleri temiz Camda bulanıklık yok / 19 Camda görüşü engelleyecek şekilde herhangi bir çatlama, kırılma, çizilme yok / 20 Supapların katlanmadıklarını veya yırtılmadıklarını kontrol edin / 0 Herhangi bir kaçak yok

Saklama/Temizleme koşulları: Tozdan, çok yüksek veya düşük sıcaklıklardan, güneş ışığından, aşırı nemden veya kimyasal ürünlerden uzakta tutarak temiz bir yerde saklayın. Saklama koşullarındaki sıcaklık aralığı: >0°C/<40°C - Ürün kullanımda değilken, orijinal ambalajında saklanmalıdır. Sabunlu su veya nötr özellikli bir deterjandan ile temizleyin ve dezenfekte edin. Kontamine olmamış bir ortamda, açık havada kurutun. Asla solvent, zehirli veya aşındırıcı özellikte ürünler kullanmayın. Supapların temizliğine özel bir itina gösterilmelidir. Etraflıca bir bakım için maskenin demonte edilmemesini tavsiye ederiz. İlk kullanımını takiben maskenin kullanım sınırlarının belirlenmesi oldukça zordur. Çalışma ortamına ve şekillerine göre değişir. Her halükarda, maksimum 10 yıl kullanımını veya saklanmasını takiben veya kontrol neticesinde herhangi bir hasar tespit edilirse, yeniden kullanılmasından kaçınılmalı üzere imha edilmesi gerekmektedir. (Bkz. ünite VI - BAKIM).

ZH GALAXY全面罩使用说明书 1.05.007: ROTOR®可调节全面型呼吸面罩 1.05.008: 绷带可调节全面型呼吸面罩 使用说明: 结构坚固, 能够抵御辐射热及火焰的冲击。该面罩配有一个标准螺纹接头, 必须与配备符合EN148-1标准公接头(标准螺纹接头)的呼吸器设备一同使用。例如: 防毒过滤器, 防护固体颗粒及液体过滤器, 满足针对防毒过滤器和复合过滤器制定的EN14387标准的复合过滤器。在此推荐搭配使用 DELTAPLUS®品牌的M8000和M9000系列A2, ABEK2, ABEK2P3, A2P3和P3型滤毒罐(请参看其专业使用说明书)。更多信息请参照EN529标准: 对于产品选择, 使用, 维护, 保养, 防护要素的推荐指南/

GALAXY系列全面罩由以下部件组成: 外部硅胶全面罩, 覆盖双眼, 鼻、嘴以及下巴 / 个注入全景的聚碳酸酯屏 / 内部硅胶半面罩, 将鼻、嘴与全面罩内的眼部隔离。它能减轻镜片的雾化现象从而增加舒适度。它由以下部件组成: 三个吸收外部滤过气体的吸气阀; 一个排出呼出气体的呼气阀; 一个加强交流清晰度的发声装置。/面部紧固结构, 由以下部件组成: 一个坚硬的爪状结构, 可通过旋钮和齿条调节, 旋钮结构 (ROTOR GALAXY M9200) 参看图: 1A; 四个支带的皮带结构, 配备有可调节长度的扣件 (STRAP GALAXY M9300) 参看图 1B。

佩戴与调整:

1 佩戴面罩: 要将紧固带放松并佩戴在头上, 必须一只手拉蓝色旋钮, 另一只手从相反方向拉住面罩。(参看图: 2A). 要将头部穿入面罩内部, 首先将其套在颈部, 再套上面部并顺势把面罩滑下。(参看图: 3A)

2 调整面罩: 当下巴卡入面罩内部时, 顺时针方向旋转旋钮使得面罩的密封圈与脸部紧密舒适贴合。(参看图: 4A) 通过按压蓝色按钮让紧固带左右伸缩以调整其尺寸, 使得紧固带完全贴合头部的形状。(参看图: 5A)

3 摘取面罩: 用一只手拉动蓝色旋钮解开装置。从颈部开始摘取面罩, 再从脸部摘下。(参看图: 6A & 7A).

4 密闭性管控 (参看图: 8A&8B): 在进入被污染区域前, 必须严格控制脸部面罩和呼气阀的密闭性。待面罩固定且调整后, 用手掌盖紧过滤接口件并用力呼吸。因此在面罩内部形成的负压应使得面罩紧紧贴附在脸上。向内绝不可有空气泄漏现象。若发现有泄漏现象, 将其鉴别并立即排除掉。待密闭性测试通过后, 可进一步组装滤盒罐。若泄漏未被排除, 禁止进入被污染区域。

5 紧固装置装配/拆卸: 面罩搭配紧固装置一起出售, 极不推荐自行拆卸紧固装置。若非拆不可, 则必须严格遵循以下的装配过程指示: 宽的两个紧固件应扣压在面屏上部扣件上 (参看图: 9A & 10A). 而窄的两个紧固件则应扣压在面屏下部扣件上。(参看图: 11A & 12A). 若要将其拆卸, 把面屏连接点用力推离旋钮装置的紧固件。

M9300 - STRAP GALAXY:

1 佩戴面罩: 尽可能地拉长皮带上支带。(参看图: 2B) 将两根颈部下支带拉开从而把脸伸入面屏中。(参看图: 3B)

2 调整面罩: 待使用者下巴伸入面罩内后, 先拉动两根上支带(参看图4B)再拉动两根下支带(参看图5B)。脸部应与面罩的密封圈紧密舒适贴合。支带自动固定在预留的位置上, 将其压向头部后方以免造成不适感。(参看图: 6B)

3 摘取面罩: 将支带朝脸部前方拉伸以摘下面罩。(参看图: 7B)

4 紧固装置装配/拆卸: 四根式皮带装置: 沿着紧固件的凹槽应背对头部放置, 最长的皮带朝下。(参看图: 9B) 将四个扣件扣压在面屏的连接件上。(参看图: 10B, 11B & 12B) 若要将其拆卸, 把面屏连接点用力推离皮带扣件。皮带可通过拉伸环扣摘取下来。

使用限制: 不得在用于除以下使用说明规定之外的用途。设备因操作或保养不当出现问题, DELTA PLUS无需承担责任; 该全面罩须由培训过的有资质人员进行操作, 且该类人员必须由熟知所在国家的相关使用限制和现行法律的干部实施监督; 该全面罩不能与正压式空气呼吸器一同使用; 该全面罩不能与闭路氧气呼吸器一同使用; 若有胡须或镜腿夹在密封面罩下, 则其密封性要求很可能无法得到满足; 富氧状态极可能诱发火灾或爆炸。请在选择设备时慎重考虑; 该全面罩只能在氧气浓度大于18%的环境下与其过滤装置配合佩戴; 不要在存有爆炸可能性的环境下使用该防护呼吸器设备; 在进入被污染区域前, 必须检测全面罩的密闭性; 该全面罩的设计能实现与一些个体防护设备的配合使用(安全帽, 防护耳罩)。请确认同时使用多种设备不会影响到其各自的防护功效。控制, 拆卸, 面具的维护以及各类组合部分须由一个合格人士或机构来严格执行。质控频率必须遵守国家相关规定, 在任何情况下必须进行每年至少一次的检查。在清洗过或长期未使用该面罩的情况下, 使用前必须确保其充分的效力。按照本说明书进行的管控工作将确保面罩及其每个部件的正常使用。

PART2: ①检查 / ②具体内容 / ③周期 / ④验收准则 / ⑤全面罩 / ⑥大视野面屏 / ⑦进气阀和呼气阀 / ⑧产品概况 / ⑨清理 / ⑩预防潜在损坏的目视检查 / ⑪检查确认气阀无损坏 / ⑫密闭性(用手掌进行的检测) / ⑬密封性(实验室试验台进行测试) / ⑭每次使用前 / ⑮每次使用后 / ⑯年度 / ⑰不可有因使用不当或撞击导致的重大损坏 / ⑱无污染物残留。完整面具的所有部件。屏幕透明。 / ⑲面屏上无裂纹/裂缝, 也无影响视线的划痕 / ⑳检查气阀的平整度, 不得有褶皱或破裂 / ㉑不得存在任何漏气现象

存放说明/清洗: 置于洁净的房间保存, 避免灰尘、极高或极低的温度、光照、过度潮湿或化学品。存放温度范围: >0°C / <40°C - 不使用产品时, 将其保存在原包装中。用温热的肥皂水或是中性洗涤剂进行清洗和消毒。在无污染的环境下自然晾干。切勿使用溶剂, 研磨剂或是有害制品。清洁气阀时需要格外注意。建议进行全面保养时不要将其拆卸。该面罩在初次使用后的使用范围较难界定, 其取决于工作环境及其使用条件。总之, 我们建议在使用或贮藏10年以上或是在检测中(见章节VI-保养)出现瑕疵的情况下销毁面罩, 禁止再次使用。

SL KOMPLETNA MASKA GALAXY M9200 - ROTOR GALAXY: OBRAZNA DIHALNA MASKA - SISTEM NASTAVITVE VELIKOSTI ROTOR® M9300 - STRAP GALAXY: OBRAZNA DIHALNA MASKA - NASTAVITEV VELIKOSTI S TRAKOVI

Navodila za uporabo: Konstruirani so zelo čvrsto in so zelo odporni proti sevajoči toploti in plamenom. Za pritrjevanje imajo te maske standardni navoj. Uporabljajo se lahko le z dihalnimi napravami, opremljenimi z moškimi konektorji, ki ustrezajo normi EN148-1 (standardni navojni priključek): Primeri: plinski filtri, filtri za čvrste in tekoče filtre v kombinaciji s standardnimi EN14387 (plinski filtri in kombinirani filtri). Priporočamo uporabo kartuš DELTA PLUS® iz serije M8000 & M9000 z oznakami A2, ABEK2, ABEK2P3, A2P3 in P3 (preučite navodila za uporabo za te naprave). Za več informacij preučite normo EN529: Vodnik s priporočili za izbor, uporabo, vzdrževanje in faktorje za zaščito/

Maske iz serije GALAXY so sestavljene iz: Kompletno zunanje maske iz silikona, ki pokriva oči, nos, usta in brado / Panoramski injektirani polikarbonatski vizir / " notranje maske iz silikona, ki razdvaja področje nosu in ust od oči (okular) pri kompletni maski. Omogoča manjše onesnaženje okularja na vizirju in prispeva k udobnosti. Opremljena je s: § Tremi odprtinami za dihanje s filtriranjem zraka iz notranjosti; § eno odprtino za izdihovanje in izpuščanje izdihanega zraka; § Glasovno napravo, ki olajšuje komuniciranje. /Sistemom za pritrjevanje maske na obraz preko: Čvrste mreže, nastavljive s pomočjo kolesčka in klešč, sistem ROTOR (ROTOR GALAXY M9200) Glej sliko: 1A; trak s štirimi ročicami, z nastavljivimi luknjicami in zaponkami (STRAP GALAXY M9300) Glej sliko 1B.

NOŠENJE IN NASTAVLJANJE :

1 Nameščanje maske: Za sprostitev traku in namestitve maske na glavo morate z eno roko potegniti in obrniti moder kolesček, z drugo roko pa masko potegniti v nasprotno smer. (Glej sliko: 2A). Da boste lahko glavo potegnili skozi notranjost maske, jo morate najprej nastaviti na vratu, nato pa še na obrazu, nato pa masko potegniti navzdol. (Glej sliko: 3A)

2 Nastavitev maske: Medtem, ko se brada nahaja v notranjem delu maske, zavrtite kolesček za nastavitev v smeri urinega kazalca, dokler se obraz popolnoma udobno in enakomerno ne prilega k maski. (Glej sliko: 4A) S pritiskom na dva modra gumba nastavite velikost traku in obračajte ročico na traku na eno ali v drugo smer, dokler trak ne bo popolnoma prilegel k bradi. (Glej sliko: 5A)

3 Snemite masko: Z roko zavrtite modri kolesček, s čimer boste odprli sistem. Masko lahko dvignete tako, da najprej osvobodite vrat, nato še obraz. (Glej sliko: 6A & 7A).

4 Preverjanje zategnenosti in prileganja (Glej sliko: 8A&8B): Pred prihodom na kontaminirano cono morate obvezno preveriti nepropustnost maske na obrazu in vse izpušne ventile. Medtem, ko imate na obrazu masko, ko ste jo nastavili in si jo pritrdili, z dlanjo zatesnite spojnice za dihanje in globoko vdahnite. Ta pritisk na obraz na notranji strani maske mora masko dobro pritrditi k obrazu. Iz notranjosti maske ne sme izhajati zrak. Če opazite, da maska pušča zrak, jo preverite in popravite. Po uspešnem preskusu nepropustnosti si lahko pritrdite masko in kartuše. Če maska ne pušča, lahko vstopite v kontaminirano cono.

5 Montaža/ demontaža pritrdilnih sistemov: Maska se prodaja skupaj s sistemom za pritrjevanje: Strogo je prepovedano odstranjevanje sistema za pritrjevanje. V vsakem primeru morate upoštevati naslednja navodila za namestitve: Dva najdaljša trakova pritrdite na 2 spojni mesti na zgornjem vizirju 2. (Glej sliko: 9A & 10A). Dva najtanjša trakova morate pritrditi na 2 spojni mesti na spodnjem vizirju 2 (Glej sliko: 11A & 12A). Če želite sneti masko, močno potisnite eno stran proti drugi na mestu zapenjanja vizirja na ročice ROTOR.

M9300 - STRAP GALAXY:

1 Nameščanje maske: Maksimalno podaljšajte trak, ki prilega h glavi. (Glej sliko: 2B) Razširite notranje trakove na vratu, nato položite obraz v masko na del za obraz. (Glej sliko: 3B)

2 Nastavitev maske: Medtem, ko se brada nahaja v notranjem delu maske, pritegnite oba zgornja trakova (Glej sliko 4B), nato pa še oba spodnja trakova (Glej sliko 5B). Zelo pomembno je, da se obraz popolnoma, udobno in enakomerno prilega k maski. Trak se samodejno blokira v zelenem položaj. Da vas ne bi motil, si ga pripnite zadaj za glavo. (Glej sliko: 6B)

3 Snemite masko: Potegniti trakov na obrazu naprej, da boste odpeli sistem. (Glej sliko: 7B)

4 Montaža/ demontaža pritrdilnih sistemov: Trak s štirimi ročicami: Kanalčki za trakove se morajo nahajati ob glavi, najdaljši trakovi pa morajo biti obrnjeni navzdol. (Glej sliko: 9B) Pritrdite štiri spojnice na elemente za pritrjevanje vizirja. (Glej sliko: 10B, 11B & 12B) Če želite masko sneti, močno potisnite eno stran proti drugi na mestu zapenjanja vizirja na trakove. Trakove lahko tudi odstranite tako, da jih potegnete skozi zaponko.

Omejitev pri uporabi: Ne uporabljajte za namene, ki niso opredeljeni v zgornjih navodilih za uporabo. DELTA PLUS ne odgovarja v primeru neustrezne uporabe ali nepravilnega vzdrževanja te opreme; Te maske lahko uporabljajo samo strokovno usposobljene osebe. Osebe morajo biti odgovorne in pod nadzorom ter te naprave uporabljati v skladu z vsemi Te omejitvami in v skladu z zakoni, ki veljajo v državi, v kateri se uporabljajo. Teh mask se ne sme uporabljati z dihalnimi aparati s pozitivnim pritiskom; Teh mask se ne sme uporabljati z aparati za dihanje s kisikom z zaključenim kroženjem; Zahteve, ki se nanašajo na nepropustnost, ne bodo izpolnjene, če bodo dlake na bradi ali krilca očal pod površino, ki mora prilegati k obrazu; Velika količina kisika predstavlja nevarnost za nastanek požara ali eksplozije. Prosimo, da to upoštevate pri izboru opreme: Teh mask se ne sme uporabljati v kombinaciji z njihovim filtrirnim sistemom, razen v okolju, v katerem je koncentracija kisika > 18% ; Ne uporabljajte te zaščitne dihalne naprave v potencialno eksplozivnem okolju; Pred vstopom v kontaminirano cono morate obvezno preveriti nepropustnost maske; Koncept teh mask omogoča uporabnikom z določeno vrsto opreme osebno zaščito (zaščitne čelade, čelade za zaščito proti hrupu). Preverite, da takšna skupna uporaba ne bi vplivala na raven zaščite vsakega dela te opreme. Demontaža in vzdrževanje maske in raznih delov lahko opravi samo strokovno usposobljena oseba ali podjetje, pooblaščen od proizvajalca. Redne kontrole se mora opraviti v skladu z nacionalnimi zakoni. V vsakem primeru pa je potrebna kontrola vsaj enkrat na leto. Pred uporabo te maske in po čiščenju ali po daljšem obdobju neuporabljanja morate preveriti, ali je maska še vedno v popolnem stanju in uporabna. Kontrole opravite v skladu s temi napotki, ki vam omogočajo preverjanje dobrega funkcioniranja maske in vsakega izmed njenih delov.

PART2: ① KONTROLE / ② POSAMEZNOSTI/ ③ PERIODIČNOST/ ④ KRITERIJI SPREJEMLJIVOSTI/ ⑤ Kompletna maska/ ⑥ Panoramski ekran/ ⑦ Cevke za vdihavanje in izdihavanje/ ⑧ Splošno stanje izdelka/ ⑨ Čiščenje/ ⑩ Vizualni pregled zaradi možnih odstopanj/ ⑪ Preverite, ali so membrane v redu / ⑫ Zategnjenost (preverjanje s pomočjo roke)/ ⑬ Zapiranje (preskus je treba opraviti v laboratoriju kot laboratorijski preizkus)/ ⑭ Pred vsako uporabo/ ⑮ Po vsaki uporabi/ ⑯ enkrat na leto/ ⑰ Brez večjih vidnih poškodb, ki bi bile posledica uporabe ali udarcev/ ⑱ Brez preostalih osnaževalnih delcev Vsi deli maske so čisti. Brez motnosti ekrana./ ⑲ brez poškodb, prask na ekranu, madežev, ki bi motile preglednost/ ⑳ Preverite, da cevke za dihanje niso zamašene, ne smejo biti zvite in brez polomljenih delov/ ㉑ Ne sme biti vidnega puščanja

Hrambo/Čiščenje: Izdelek shranjujte v čistem prostoru, zaščitene pred prahom, zelo nizkimi ali visokimi temperaturami, sončno svetlobo, čezmerno vlago in kemikalijami. Razpon temperature za skladiščenje: >0°C/<40°C - Kadar izdelka ne uporabljate, ga shranjujte v originalni embalaži. Čistite in dezinficirajte s toplo vodo in detergentom ali z nevtralnim detergentom. Sušite jih v čistem prostoru. Za čiščenje ne uporabljajte topil, abrazivnih ali škodljivih sredstev. Posebno skrb morate posvetiti čiščenju dihalnih cevk. Ne priporočamo razstavljanje cele maske zaradi samostojnega vzdrževanja Po prvi uporabi je težko določiti rok trajanja. Rok trajanja je odvisen od okolja in atmosfere na delovnem mestu in pogojev za uporabo maske. V vsakem primeru svetujemo, da uničite masko, da bi preprečili ponovno uporabo, po največ desetih letih uporabe ali skladiščenja ali če je pri kontroli ugotovljena napaka na maski (glej pod VI- VZDRŽEVANJE).

ET TÄISMASKID GALAXY M9200 - ROTOR GALAXY: RESPIRAATORIGA TÄISMASK - FIXATION ROTOR® M9300 - STRAP GALAXY: RESPIRAATORIGA TÄISMASK - RIHMAKINNITUS

Kasutusjuhised: Need on vastupidavad ning kaitsevad efektiivselt kiirgava kuumuse ja leekide eest. Maskidel on standardkeermestusega ühendus. Neid tuleb kasutada hingamiskaitseüsteemide, millele on standardile EN148-1 vastav pulkühendus (standardne keermesliide) nagu näiteks gaasifiltrid, tahkete ja vedelate osakeste vastased filtrid, standardile EN14387 vastavad koondfiltrid (gaasifiltrid ja koondfiltrid). Soovitame kasutada DELTAPLUS® kaubamärgi seeria M8000 ja M9000 filtrielemente A2, ABEK2, ABEK2P3, A2P3 ja P3 (vt vastavate süsteemide spetsiifilised kasutusjuhendid). Täpsem info standardis EN529 : Juhend: soovitused valikuks, kasutamiseks, hoolduseks ja kaitseks./

GALAXY seeria maskid koosnevad: silikoonist vormitud välismaskist, mis katab silmad, nina, suu ja lõua / sisestatud polükarbonaatklaasist panoraaamvaateväljaga näokaitseekraan / silikoonist vormitud seesmine poolmaskist, mis jääb täismaski nina ja suu piirkonna ning silmade (okulaari) piirkonna vahele. See aitab ära hoida vaateakna uduseks muutumist ja suurendab maski kandmise mugavust. See on varustatud: § kolme sissehingamisklapiga, tänu millele on võimalik hingata filtreeritud välisõhku; § väljahingamisklapiga, tänu millele on võimalik väljahingatud õhk välja juhtida; § heliseadise, mis aitab tõsta kõne kvaliteeti. /maski kinnitussüsteemist, mis koosneb kas: jäigast kinnitusest, mida saab reguleerida vastava rattakese ja hammaslatiga, süsteem ROTOR (ROTOR GALAXY M9200) vt foto: 1A; nelja rihma ja seadistatavate panneldega kinnitusest (STRAP GALAXY M9300) vt foto 1B.

KANDMINE JA SEADISTAMINE:

1 Maski pähepanek: Rakmete avamiseks ja maski pähepanekuks tuleb ühe käega tõmmata sinist rattakest ja teise käega lükata maski vastassuunas. (vt foto: 2A). Maski pähepanekuks toetage see kuklale ja lükake seejärel ülevalt alla, näo ette. (vt foto: 3A)

2 Maski seadistamine: Kui lõug on sisemise maski sees, keerake rattakest päripäeva, kuni nägu jääb ühtlaselt ja mugavalt vastu tihendit. (vt foto: 4A) Seadke parajaks rakmed : selleks vajutage mõlemale sinisele nupule ja tõmmake rakmete rihmu ühele või teisele poole, kuni mask liubub tihedalt vastu pead. (vt foto: 5A)

3 Maski äravõtmine: Avamiseks tõmmake ühe käega sinisest rattakesest. Tõstke mask üles, vabastades esmalt kukla ja seejärel näo. (Vt fotod 11A ja 12A: 6A & 7A).

4 Hermeetilisuse kontroll (Vt fotod 11A ja 12A: 8A&8B): Enne saastatud tsooni sisenemist tuleb ilmtingimata kontrollida maski ja väljahingamisklapide hermeetilisust. Pange mask ette, seadistage see parajaks, pange siis käsi keermestatud liitmiku ette ja hingake sügavalt sisse. Selle tulemusena maskis tekkiva alarõhu tõttu peab mask tugevalt vastu nägu liubuma. Õhk ei tohi sellest isegi mitte väga vähesel määral välja pääseda. Lekke korral tehke kindlaks selle põhjus ja kõrvaldage see. Kui hermeetilisuse katse on edukalt läbitud, võib paigaldada filtrielementid. Lekke püsimisel on keelatud saastatud tsooni siseneda.

5 Kinnituste külgepanek/eemaldamine: Mask tarnitakse külgemonteeritud kinnitustega. Selle eemaldamist tuleks võimalikult vältida. Kui see on hädavajalik, tuleb täpselt järgida montaažijuhiseid: Kaks jämedamat haru tuleb klõpsata kahe kinnituse külge visiiri ülaservas. (Vt fotod 11A ja 12A: 9A & 10A). Kaks peenemat haru tuleb klõpsata kahe kinnituse külge visiiri alaservas (Vt fotod 11A ja 12A: 11A & 12A). Avamiseks lükake visiiri kinnituspunktides olevate ROTOR harude kinnitusi teineteise poole.

M9300 - STRAP GALAXY:

1 Maski pähepanek: Tõmmake rihmad maksimumpikkusele. (vt foto: 2B) Lükake alumised rihmad kuklast eemale ja pange mask vastu nägu. (vt foto: 3B)

2 Maski seadistamine: Kui lõug on sisemise maski sees, tõmmake mõlemast ülemisest rihmast (vt foto 4B) ja seejärel alumistest (vt foto 5B). Nägu peab ühtlaselt ja mugavalt vastu tihendit liubuma. Rihmad lukustuvad automaatselt soovitud asendisse – lükake need kukla taha, et vältida segavaid otsi. (vt foto: 6B)

3 Maski äravõtmine: Tõmmake rihmu nende vabastamiseks ettepoole. (vt foto: 7B)

4 Kinnituste külgepanek/eemaldamine: Nelja rihmaga kinnitus: Rihmadel olevad sooned tuleb seada vastu pead, kusjuures pikemad rihmad peavad jääma allapoole. (vt foto: 9B) Klõpsake kõik neli kinnitust visiiri ühenduste külge. (Vt fotod 11A ja 12A: 10B, 11B & 12B) Avamiseks lükake visiiri kinnituspunktides olevate rihmade kinnitusi teineteise poole. Rihmad saab panneldest läbi maski küljest ära tõmmata.

Kasutuspiirangud: Mitte kasutada kaitseriietust väljaspool alljärgnevas kasutusjuhendis määratletud kasutusvaldkondi. DELTA PLUS ei võta enesele vastutust toodete vale kasutamise või hoolduse korral; Maske tohivad kasutada ainult selleks volitatud ja koolitatud isikud. Kasutajad peavad tegutsema nende eest vastutava ning kasutamise riigis kehtivate kasutuspiirangute ja seadusandlusega kursis oleva isiku järelevalve all; Keelatud on maskide kasutamine positiivse rõhuga respiraatoritega; Keelatud on maskide kasutamine suletud süsteemiga, hapnikuga varustavate respiraatoritega; - Väga suure tõenäosusega pole hermeetilisus tagatud juhul, kui tihendi alla jäävad habemekarvad või prillisangad; Hapnikuga rikastamise korral tekib tõsine tulekahju-või plahvatusoht. Varustuse valikul tuleb sellega arvestada; Maske tohib kasutada nende juurde kuuluvate filtrisüsteemidega ainult sellises kasutamiskeskkonnas, mille hapnikusisaldus on > 18% ; Keelatud on hingamiskaitsevahendi kasutamine potentsiaalselt plahvatusohtlikus keskkonnas; Enne saastatud tsooni sisenemist tuleb ilmtingimata kontrollida maski hermeetilisust; Tänu maskide ehitusele saab neid kasutada koos terve rea isikukaitsevahenditega (kaitsekiivrid, mürakaitsevahendid). Veenduge, et erinevate vahendite koos kasutamine ei vähenda nende kaitsetaset. Maski ja selle eri komponentide kontroll, lahtivõtmine ja hooldusteenindus tohib teha ainult kvalifitseeritud isik või asutus. Kontrollide välbad peavad olema kooskõlas riikliku seadusandlusega, ent kontrolle tuleb teha vähemalt kord aastas. Enne maski kasutamist pärast selle puhastamist või pikemat kasutamata seismist tuleb kontrollida selle tõhusust. Käesoleva juhendiga kooskõlas olevad kontrolltoimingud aitavad veenduda maski ja selle detailide efektiivsuses.

PART2: ① KONTROLLID / ② DETAILID / ③ SAGEDUS / ④ TINGIMUSED KONTROLLI LÄBIMISEKS / ⑤ Täismask / ⑥ Vaateaken / ⑦ Sisse- ja väljahingamisklapid / ⑧ Toote üldine seisukord / ⑨ Puhastus / ⑩ Visuaalne kontroll võimalike vigastuste suhtes / ⑪ Kontrollige membraane kulumise suhtes / ⑫ Hermeetilisus (kontroll käega) / ⑬ Hermeetilisus (käte tuleb teha laboris katsepingil) / ⑭ Enne iga kasutuskorda / ⑮ Pärast iga kasutuskorda / ⑯ Iga-aastane / ⑰ Puuduvad kasutamisest või löögist johtuvad, silmaga nähtavad kahjustused / ⑱ Ei ole saasteainejääke. Kõik maski osad on puhtad. Ekraan ei ole hägune. / ⑲ Aknal pole kramme/pragusid ega nägemist häirida võivad kriimustusi / ⑳ Kontrollige, et klapid oleksid siledad ja et nende pinnal poleks volte ega rebendeid / ㉑ Lekete puudumine

Ladustamine/Puhastus: Hoida puhtas ruumis kaitstult tolmu eest, äärmuslike madalate või kõrgete temperatuuride, päikesekiirguse, liigse niiskuse või kemikaalidega kokkupuute eest. Säilitamistemperatuuri vahemik: >0°C/<40°C - Kui toodet enam ei kasutata, hoida seda originaalpakendis. Puhastage ja desinfitseerige sooja seebivee või neutraalse pH-ga pesuvahendiga. Lasta kuivada õhu käes, mis ei sisalda saasteaineid. Keelatud on lahustite, abrasiivide või maski kahjustada võivate toodete kasutamine. Eiti hoolikalt tuleb puhastada klappe. Vältige maski osadeks võtmist põhjaliku hoolduse teostamiseks. Maski kasutuskustust pärast selle esmakordset tarvitamist on raske määratleda. See sõltub suuresti töökoha atmosfäärast ja kasutustingimustest. Igale juhul on soovitatav mask pärast maksimaalselt 10-aastast kasutamist või ladustamist või juhul, kui kontrolli käigus ilmneb rike (vt punkt VI – HOOLDUS), selle uuesti kasutamise vältimiseks hävitada.

LV PILNAS KOMPLEKTĀCIJAS MASKU GALAXY M9200 - ROTOR GALAXY: PILNA ELPOŠANAS MASKA - STIPRINĀJUMS ROTOR® M9300 - STRAP GALAXY: PILNA ELPOŠANAS MASKA - STIPRINĀJUMS AR SIKSNĀM

Lietošanas instrukcija: Tiem ir īpaši izturīgas konstrukcijas korpusi, kas nodrošina izcilu aizsardzību pret starojošu karstumu un liesmām. Šīm maskām ir standarta vītņotais salaidums. Tās jālieto kopā ar elpošanas ierīcēm, kurām ir ietvertais salaidums un kuras atbilst standartam EN148-1 (standarta vītņotais salaidums). Piemēri: pretgāzu filtri, filtri aizsardzībai pret cietau šķidru daļiņu ietekmi, standartam EN14387 (pretgāzu filtri un kombinētie filtri) atbilstoši kombinētie filtri. Mēs iesakām izmantot līnijas DELTAPLUS® ražoto sēriju M8000 un M9000 ieliktnus, kuri pieejami kā A2, ABEK2, ABEK2P3, A2P3 un P3 modeļi (skatīt atsevišķi katra līdzekļa lietošanas instrukciju). Lai iegūtu plašāku informāciju par produktu, skatīt standartu EN529: Ieteikumi aizsarglīdzekļu izvēlei, lietošanai, tīrīšanai, tehniskajai apkopei un to sniegto aizsardzību ietekmējošajiem faktoriem./

Sērijas GALAXY maskas sastāv no: ārējās pilnās, piegulošās silikona maskas, kas nosedz acis, degunu, muti un zodu / aprīkots ar plašskata sejas aizsargstiklu, kurā ievadīts polikarbonāts / iekšējās nepilnās ½ silikona maskas, kas atdala deguna un mutes apvidu no pilnās maskas acu apvidus (okulāra). Tā ļauj samazināt okulāra aizsvīšanu un paaugstināt maskas valkātāja komfortu. Lekšējā nepilnā silikona maska ir aprīkota ar: Šīs ielēpai paredzētiem vārstuļiem, kuri ļauj ielēpot izfiltrētu gaisu no ārējās vides; Šīs viena ielēpai paredzēta vārstuļa, kurš ļauj izvadīt izelpoto gaisa maskas; Šīs skaņu iekārtas, kura paredzēta, lai atvieglotu sazināšanos. /maskas piestiprināšanas sistēmas. Tā var būt: stingras fiksācijas zīrnokļa veida stiprinājums, kas regulējams ar rotējošās daļas un trīša palīdzību, sistēma ROTOR (ROTOR GALAXY M9200) skatīt attēlu: 1A; četrus atzaru siksnu komplekts ar regulējamām sprādzēm (STRAP GALAXY M9300) skatīt attēlu 1B.

MASKAS VALKĀŠANA UN PIELĀGOŠANA:

1 Maskas uzvilšana: Lai palaistu vajīgākās siksnas un varētu uzvilkt masku galvā, jāpavelk zilā rotējošā daļa ar vienu roku, bet ar otru roku jāvelk maska pretējā virzienā. (skatīt attēlu: 2A). Lai masku uzvilktu galvā, vispirms tā jāuzvelk uz pakauša daļas, tad, noslidinot masku uz leju, tā jāuzliek uz sejas. (skatīt attēlu: 3A)

2 Maskas pielāgošana: Kad zods ir ievietots iekšējā maskas daļā, skrūvējiet kustīgo daļu pulkstenrādītāja rādītāja virzienā tikmēr, kamēr seja tiek vienmērīgi, bet tajā pašā laikā maskas valkātājam ērtā veidā, piespiesta pie ūdens un gāzes necaurlaidīgā savienojuma maskas sejas daļā. (skatīt attēlu: 4A) Noregulējiet siksnatbilstoši valkātāja galvas izmēram, piespiežot divas zilās pogas un slidinot siksnas atzarus vienā vai otrā virzienā, lai maska perfekti pielāgotos galvaskausa formai. (skatīt attēlu: 5A)

3 Maskas noņemšana: Lai noņemtu masku, jāpavelk aiz zilās, kustīgās daļas. Tādā veidā masku saturošā konstrukcija tiek atvērta. Paceliet masku, vispirms atbrīvojot pakauša daļu, pēc tam seju. (skatīt attēlus: 6A & 7A).

4 Ūdens un gāzu necaurlaidības pārbaude (skatīt attēlus: 8A&8B): Pirms ieešanas saindētajā zonā obligāti nepieciešams veikt maskas ūdens un gāzu necaurlaidības pārbaudi, maskai atrodoties uz sejas, kā arī ielēpas un izelpas vārstuļu pārbaudi. Kad maska ir uzvilka un pielāgota tās valkātājam, nosprostoiet ar plaukstu maskas vītņoto salaidumu un dziļi ielēpojiet. Spiediena pazemināšanās maskas iekšpusē liek maskai stingri piekļauties tās valkātāja sejai. Šajā stāvoklī gaisa plūsma no ārpuses uz iekšpusi nedrīkst tikt konstatēta. Ja tiek konstatēta noplūde, tā jāidentificē un jānovērš. Ja ūdens un gāzu necaurlaidības pārbaudes rezultāti ir apmierinoši, filtrējošie ieliktni var tikt savienoti ar masku. Ja gaisa plūsma netiek novērsta, maskas lietotājs nedrīkst ieiet saindētajā zonā.

5 Maskas stiprinājumu sistēmas montāža un demontāža: Maskas komplektācijā ietilpst iemontēta stiprinājuma sistēma. Nav ieteicams to demontēt. Gadījumā, ja demontāža ir nepieciešama, noteikti jāievēro sekojošās norādes attiecībā uz maskas stiprinājuma siksnu montāžu: Divi platākie stiprinājuma atzari ar sprādzēm jāpievieno pie abām saitēm, kas atrodas aizsargstikla augšējā daļā. (skatīt attēlus: 9A & 10A). Divi šaurākie stiprinājuma atzari jāpievieno abām saitēm, kas atrodas maskas aizsargstikla apakšējā daļā. (skatīt attēlus: 11A & 12A). Lai tās atvienotu, stingri piespiežot, jāatvieno sistēmas ROTOR aizsargstikla saišu stiprinājuma punkti.

M9300 - STRAP GALAXY:

1 Maskas uzvilšana: Maksimāli pagariniet siksnas, tās atvelkot. (skatīt attēlu: 2B) Atbīdīet pakauša daļai piegulošās iekšējās siksnas, tad ievietojiet seju maskas sejas daļā. (skatīt attēlu: 3B)

2 Maskas pielāgošana: Tiklīdz zods ir ievietots iekšējā maskas daļā, pavelciet abas virsējās siksnas (skatīt attēlu 4B), pēc tam pavelciet abas apakšējās siksnas (skatīt attēlu 5B). Sejai vienmērīgi, bet tajā pašā laikā maskas valkātājam ērtā veidā, jāpieplok pie maskas sejas daļas ūdens un gāzu necaurlaidīgā savienojuma. Siksnas bloķējas automātiski vēlamajā pozīcijā. Maskas siksnas jānoloka uz galvas aizmugurējo daļu, lai tās netraucētu maskas valkātājam. (skatīt attēlu: 6B)

3 Maskas noņemšana: Lai atvērtu masku saturošo konstrukciju, pavelciet aiz siksnām virzienā uz sejas pusi. (skatīt attēlu: 7B)

4 Maskas stiprinājumu sistēmas montāža un demontāža: Četrus atzaru siksnu komplekts: Stiprinājuma sistēma ar riņķuotā pusi uz leju jānovieto uz galvas, garākajām siksnām jābūt novietotām uz leju. (skatīt attēlu: 9B) Aizsargstikla savienojuma elementi ar sprādzēm jāpievieno pie četrām stiprinājuma siksnām. (skatīt attēlus: 10B, 11B & 12B) Lai tās atvienotu, stingri piespiežot, jāatvieno aizsargstikla siksnu stiprinājumu punkti. Siksnas var noņemt, izvelkot tās cauri sprādzēm.

Lietošanas termiņi: Neizmantojiet ārpus lietošanas jomas, kas minēta zemāk esošajos norādījumos. Uzņēmums „DELTA PLUS” nav atbildīgs par nelaimes gadījumiem, kas notikuši neatbilstošas aprīkojuma apkopes vai tā nepareizas lietošanas dēļ; Maskas atļauts lietot īpaši apmācītam un instruētam personālam. Aizsargmasku lietotājiem jāatrodas atbildīgu kompetento personu uzraudzībā. Šīm personām pilnībā jāpārzina līdzekļu lietošanas ierobežojumi un attiecīgās valsts likumdošana attiecībā uz individuālās aizsardzības līdzekļu lietošanu; Šīs maskas nedrīkst lietot komplektācijā ar elpošanas aparātiem ar pozitīvu spiedienu; Šīs maskas nedrīkst lietot komplektācijā ar skābekļa elpošanas aparātiem ar atslēgtu elektrisko strāvu; Prasības attiecībā uz ūdens un gāzu necaurlaidību var tikt pārkāptas gadījumā, ja maskas lietotāja bārdas rugāji vai brillu kājiņas pakļūst zem ūdens un gāzu necaurlaidību nodrošināšanās blīvās virsmas. Ar skābekļa bagātinātā vidē ir iespējams paaugstināts aizdegšanās vai sprādziena risks. Nemiet to vēdā, izvēloties individuālās aizsardzības līdzekļus; Šīs maskas nedrīkst lietot kopā ar to filtrēšanas sistēmu, izņemot gadījumus, kad skābekļa koncentrācija vidē ir > 18%; Nelietojiet šo elpošanas sistēmas aizsardzības līdzekli potenciāli sprādzienbīstamā vidē; Pirms atgriešanās saindētajā zonā obligāti jāpārbauda maskas ūdens un gāzu necaurlaidība; Šo masku koncepcija ļauj tās lietot kopā ar noteiktu skaitu individuālās aizsardzības līdzekļu (aizsargķiveres, prettrokšņa ķiveres). Nepieciešams pārliecināties, ka vienlaicīga dažādu individuālo aizsarglīdzekļu lietošana neietekmē katra līdzekļa sniegto aizsardzības līmeni. Vienīgi kompetenta personai vai organizācijai ir atļauts veikt maskas un tās dažādo komponentu pārbaudes, demontāžu un apkopi. Pārbaudītu biežumu nosaka valstī spēkā esošie noteikumi, tomēr jebkurā gadījumā pārbaude veicama vismaz reizi gadā. Pirms maskas lietošanas pēc tam, kad tā tikusi tīrīta, vai arī pēc ilga maskas nelietošanas perioda ir svarīgi pārliecināties par maskas funkcionalitāti. Atbilstoši šai instrukcijai veiktās maskas pārbaudes ļauj pārbaudīt maskas un tās sastāvdaļu funkcionēšanas efektivitāti.

PART2: 1) PĀRBAUDES / 2) INFORMĀCIJA / 3) PĀRBAUŽU VEIKŠANAS REGULARITĀTE / 4) KRITĒRIJI, KAS NOSAKA MASKAS EFEKTIVITĀTI / 5) Pilnā maska / 6) Pilnskata ekrāns / 7) Ielēpai un izelpai paredzētie vārstuļi / 8) Produkta vispārējais stāvoklis / 9) Tīrīšana / 10) Vizuāla pārbaude, lai konstatētu iespējamos bojājumus / 11) Membrānu stāvokļa pārbaude, lai konstatētu bojājumus / 12) Ūdens un gāzu necaurlaidība (pārbaude ar plaukstu) / 13) Ūdensnecaurlaidība (tests veicams laboratorijā uz izmēģinājumu darbgalda) / 14) Pirms katras lietošanas / 15) Pēc katras lietošanas / 16) Ikgadēja / 17) Nav redzams neviens nozīmīgs bojājums, kuru būtu izraisījusi maskas lietošana vai trieciens / 18) Nav piesārņojošas vielas palieku. Visas maskas daļas ir tīras. Ekrāns nav aizsmagots. / 19) Nav ieskrābējumu, plaisu uz ekrāna, kuras varētu traucēt redzamību / 20) Pārbaudīt vārstuļu blīvumu, tiem jābūt bez ielocēm un plīsumiem / 0) Nav konstatētas ūdens un gāzu noplūdes

Glabāšanas/Tīrīšanas: Uzglabāt tīrā telpā, sargāt no putekļiem, galēji zemām vai augstām temperatūrām, no saules gaismas, no pārlieku liela mitruma vai ķīmiskām vielām. Uzglabāšanas temperatūras amplitūda: >0°C / <40°C - Ja produkts vairs netiek lietots, uzglabāt oriģināliepakojumā. Tīrīšanai un dezinfekcijai izmantot remdenu ziepjūdeni vai neitrālu traipu tīrītāju. Pēc tīrīšanas maskai ļaut izžūt svaigā gaisā, nesaindētā vidē. Tīrīšanai neizmantojiet šķīdinātājus, abrazīvus produktus. Īpaši rūpīgi jātīra maskas vārstuļi. Lai veiktu padziļinātus tehniskās apkopes pasākumus, nav ieteicams demontēt pilno masku. Maskas lietošanas termiņš pēc tās pirmreizējās lietošanas ir grūti nosakāms. Tas ir atkarīgs no apstākļiem darba vietā un no maskas lietošanas apstākļiem. Jebkurā gadījumā, lai novērstu maskas atkārtotu lietošanu pēc tās lietošanas termiņa beigām, ražotājs iesaka iznīcināt masku pēc maksimāli 10 gadu lietošanas vai arī glabāšanas perioda, kā arī gadījumos, kad maskas pārbaudes laikā tiek konstatēts kāds tās defekts (skatīt punktu VI - TEHNISKĀ APKOPE).

LT KAUKIŲ KOMPLEKTAI GALAXY M9200 - ROTOR GALAXY: PILNAI DENGIANČIS VEIDĄ RESPIRATORIUS - FIKSAVIMAS ROTOR® M9300 - STRAP GALAXY: PILNAI DENGIANČIS VEIDĄ RESPIRATORIUS - FIKSAVIMAS SAGTIMI

Naudojimo instrukcija: Jie yra tvirti ir labai atsparūs spinduliuojamam karščiui ir ugniai. Šios kaukės turi standartinio sriegio jungtis. Kaukės turi būti naudojamos su kvėpavimo priemonių standartinio sriegio jungtimis, atitinkančiomis normą EN148-1 (standartinio sriegio jungtis): Pavyzdžiai: dujų filtrai, filtrai nuo kietųjų dalelių ir skysčių, sujungti filtrai, atitinkantys normą EN14387 (dujų filtrai ir sujungti filtrai). Mes rekomenduojame naudoti DELTAPLUS® priemonės, priklausančias serijoms M8000&M9000, išskirtoms į A2, ABEK2, ABEK2P3, A2P3 ir P3 (žr. šių priemonių naudojimo instrukcijas). Dėl daugiau informacijos žiūrėti normą EN529: Pasirinkimo, naudojimo, priežiūros, laikymo ir apsaugos veiksmų rekomendacijų vadovas/

GALAXY serijos kaukės sudarytos iš: išorinės aptemptos silikininės kaukės komplekto, padengiančios akis, nosį, burną ir smakrą / įpurkšto polikarbonato panoraminio antveidžio / pusiau aptempiančios vidinės kaukės iš silikono, atskiriančios visą kaukės nosies ir burnos sritį nuo akių srities. Kaukė leidžia sumažinti garų kiekį akių srityje ir padidina komfortą. Ją sudaro: trys įkvėpimo vožtuvai, leidžiantys įtraukti filtruotą orą iš išorės; iškvėpimo vožtuvas, leidžiantis iškvėpti orą; garsinis įrenginys, leidžiantis patobulinti bendravimo aiškumą. / kaukės pritvirtinimo prie veido sistema arba: tvirtas tinklas, reguliuojamas rateliu ir kabliu, ROTOR sistema (ROTOR GALAXY M9200) žr. Fotografiją: 1A; suveržimo rinkinys su keturiomis rankenomis, turinčiomis reguliuojamas sagtis (STRAP GALAXY M9300) žr. Fotografiją: 1B.

NESIJOJIMAS IR REGULIAVIMAS:

1 Kaukės užsidėjimas: Kad atpalaiduotumėte apsaugos reikmenis, norėdami kaukę uždėti ant galvos, turite patraukti mėlyną ratelį viena ranka, o kita ranka patraukti kaukę priešinga kryptimi. (žr. Fotografiją: 2A). Norėdami galvą įkišti į kaukės vidų, pirmiausia įkiškite pakaušį, tada dėkite ant veido, traukdami kaukę į apačią. (žr. Fotografiją: 3A)

2 Kaukės suregulavimas: Kai smakras yra įkištas į kaukės vidų, pritvirtinkite ratelį laikrodžio rodyklės kryptimi, kol veidas bus prispaustas vienodai ir patogiai per visą veido nepralaidumo jungtį. (žr. Fotografiją: 4A) Sureguliuoti apsaugos reikmenų dydį, spaudžiant du mėlynus mygtukus ir paslenkant apsauginės įrangos rankenėles viena ar kita kryptimi, kad forma būtų puikiai pritaikyta prie kaukolės. (žr. Fotografiją: 5A)

3 Nusiimti kaukę: Patraukti mėlyną ratelį viena ranka, kad būtų atidaryta sistema. Pakelkite kaukę ištraukdami pirmiausia pakaušį, vėliau atlaisvindami veidą. (žr. Fotografijas: 6A & 7A).

4 Pralaidumo kontrolė (žr. Fotografijas: 8A&8B): Norint įeiti į užterštą zoną, reikia būtinai kontroliuoti kaukės ant veido pralaidumą ir kvėpavimo vožtuvus. Kai kaukė yra uždėta ir sureguliuota, su delnu uždaroja sriegio jungtis ir giliai įkvepiama. Spaudimas viduje turi atitikti kaukę ant veido. Joks oras negali prasiskverbti į vidų. Jei prasiskverbimas yra aptinkamas, nustatyti, kurioje vietoje, ir likviduoti. Kai atliekamas pralaidumo testas, filtravimo priemonės gali būti suderintos. Jei pralaidumas nepanaikinas, neįžengti į užterštą zoną.

5 Pritvirtinimo sistemų montavimas ir išmontavimas: Kaukė yra parduodama su sumontuota pritvirtinimo sistema. Labai nepatariama atskirti pritvirtinimo sistemos. Jei atskirti būtina, vistiek svarbu laikytis kitų montavimo nurodymų: Plačiasiai dirželiai turi būti pritvirtinti prie 2 viršutinio šalmo sagčių. (žr. Fotografijas: 9A & 10A). Ploniausi dirželiai turi būti pritvirtinti prie 2 apatinio šalmo sagčių (žr. Fotografijas: 11A & 12A). Norėdami juos atsegti, stipriai pastumkite vieną link kitos ROTOR dirželių sagtis.

M9300 - STRAP GALAXY:

1 Kaukės užsidėjimas: Iki maksimumo prailginti apkabos rinkinio rankenėles. (žr. Fotografiją: 2B) Praskirti vidines pakaušio rankenėles, vėliau įkišti veidą į veido dalį. (žr. Fotografiją: 3B)

2 Kaukės suregulavimas: Kai smakras yra įkištas į kaukės vidų, patraukti už abiejų viršutinių dirželių (žr. 4B fotografiją), vėliau už dviejų apatinių dirželių (žr. 5B fotografiją). Veidas turi vienodai ir patogiai prisispauti per visą kaukę. Dirželiai blokuojasi automatiškai norimoje padėtyje, juos atlenkti atgal, kad nebūtų jaučiamas spaudimas. (žr. Fotografiją: 6B)

3 Nusiimti kaukę: Patraukti dirželius į veido priekį, kad sistema būtų atlaisvinta. (žr. Fotografiją: 7B)

4 Pritvirtinimo sistemų montavimas ir išmontavimas: Suveržimo rinkinys su keturiomis rankenėlėmis: Įpjovimai per visą dirželių ilgį turi būti palei galvą, ilgiausios sagtys turi būti nukreiptos žemyn. (žr. Fotografiją: 9B) Prisegti keturias sagtis prie antveidžio jungiamųjų dalių. (žr. Fotografijas: 10B, 11B & 12B) Norėdami jas atsegti smarkiai pastumkite vieną link kitos antveidžių dirželių sagtis. Sagtys gali būti pakeltos jas traukiant per kilpas.

Naudojimo apribojimai: Naudokite tik pagal paskirtį, nurodytą toliau esančiose naudojimo instrukcijose. DELTA PLUS nėra atsakinga už netinkamą naudojimą ar netinkamą šių priemonių priežiūrą; Šias kaukes turi naudoti įgalioti ir apmokyti darbuotojai. Šiuos asmenis turi prižiūrėti ir už juos turi būti atsakingi darbdaviai, laikantis darbo apribojimų ir šalyje, kurioje priemonės naudojamos, galiojančių įstatymų; Šios kaukės neturi būti naudojamos su teigiamo spaudimo kvėpavimo aparatais; Šios kaukės negali būti naudojamos su deguonies uždaro grandinės kvėpavimo aparatais; Mažai tikėtina, kad reikalavimai, susiję su nepralaidumu, yra įgyvendinami, jei barzdos plaukai ar akinių kojelės patenka ant pralaidumo paviršiaus; Per didelis deguonies kiekis sukelia labai didelį gaisro ar sprogimo pavojų. Atkreipkite dėmesį į šį pavojų, rinkdamiesi įrangą; Šios kaukės gali būti suderinamos su filtravimo sistema tik toje aplinkoje, kai deguonies koncentracija yra > 18%; Nenaudoti šio kvėpavimo apsaugos aparato potencialiai sprogoje atmosferoje; Prieš patenkant į užterštą zoną, reikia būtinai kontroliuoti kaukės pralaidumą; Šių kaukių sandara leidžia jas naudoti su tam tikromis individualios apsaugos priemonėmis (apsaugos kaukės, kaukės nuo triukšmo). Patikrinti, kad vienalaikis naudojimas neįtakotų kiekvienos šios priemonės apsaugos lygio. Kaukių ir jų sudedamųjų dalių patikrinimą, išmontavimą ir remontą gali atlikti tik kompetetingas asmuo ar organizacija. Patikrinimų dažnumas turi būti atliktas laikantis nacionalinių taisyklių. Bet koku atveju, per metus turi būti atliktas vienas patikrinimas. Prieš naudojant šią kaukę po to, kai ji buvo išvalyta ar po ilgo nenaudojimo, svarbu įsitikinti, kad ji yra veiksminga. Atliktas patikrinimas pagal šį nurodymą, leidžia patikrinti gerą kaukės ir kiekvienos sudėtinės dalies funkcionavimą.

PART2: 1 PATIKRINIMAS / 2 DETALĖS / 3 PERIODIŠKUMAS / 4 PATVIRTINIMO KRITERIJAI / 5 Visa kaukė / 6 Panoraminis ekranas / 7 Įkvėpimo ir iškvėpimo vožtuvai / 8 Bendra gaminio būklė / 9 Valymas / 10 Vaizdinis patikrinimas dėl galimo pažeidimo / 11 Patikrinti, kad membranos nebūtų pažeistos / 12 Pralaidumas (patikrinimas su delnu) / 13 Sandarumas (testas atliktas laboratorijoje, bandymų stende) / 14 Prieš kiekvieną naudojimą / 15 Po kiekvieno naudojimo / 16 Metinis / 17 Jokia didelė žala, susijusi su naudojimu ar poveikiu negali būti matoma / 18 Nėra teršalų likučių. Visos kaukės dalys švarios. Nėra ekrano neskaidrumo. / 19 jokie įskilimo / įtrūkimo ekrane, nei įbrėžimų, galinčių pakenkti matomumui / 20 Patikrinti vožtuvų plokštumą, jokio sulikimo ar įtrūkimo / 0 Jokio pastebimo pratekėjimo

Laikymo/Valymo: Laikykite švarioje patalpoje, atokiau nuo dulkių, ypač žemų arba aukštų temperatūrų, tiesioginių saulės spindulių, pernelyg didelės drėgmės ar cheminių medžiagų. Laikymo temperatūros diapazonas: >0°C/<40°C - Jei nenaudojate, produktą laikykite originalioje pakuotėje. Išvalyti ir dezinfekuoti drungnu muiluotu vandeniu arba neutraliu valikliu. Palikti džiūti ore neužterštoje atmosferoje. Niekada nenaudoti skiediklių, abrazyvinių ar kenksmingų medžiagų. Vožtuvai turi būti valomi su ypatinga priežiūra. Nepatariama visiškai išardyti kaukės dėl atidžios priežiūros. Kaukės naudojimo apribojimą po pirmo naudojimo sunku apibrėžti. Naudojimo trukmė taip pat priklauso nuo darbo vietos atmosferos ir naudojimo sąlygų. Visais atvejais patariama sunaikinti kaukę, kad būtų išvengta panaudojimo po maksimalaus 10 naudojimo metų ar laikymo arba jei pažeidimas aptinkamas patikrinimo metu (žr. VI punktą - PRIEŽIŪRA).

SV ANDNINGSSKYDD HELMASKER GALAXY M9200 - ROTOR GALAXY: KOMPLETT ANDNINGSMASK - FIXERAS MED ROTOR® M9300 - STRAP GALAXY: KOMPLETT ANDNINGSMASK - FIXERAS MED ROTOR® **Användning:** De är robusta och ger hög motståndskraft mot strålningsvärme och lågor. Dessa masker är utrustade med en vanlig skruvanslutning. De måste användas med andningsenheter som är utrustade med hananslutning i enlighet med standarden EN148-1 (vanlig skruvanslutning). Exempel: gasfilter, filter mot fasta och flytande partiklar, kombinerade filter i enlighet med standard EN14387 (gasfilter och kombinerade filter). Vi rekommenderar användningen av DELTAPLUS® patroner i serierna M8000&M9000 i modellerna A2, ABEK2, ABEK2P3, A2P3 och P3 (se de särskilda anvisningarna för användning av dessa enheter). För ytterligare information se standarden EN529: Andningsskydd - Rekommendationer för val, användning, skötsel, underhåll- Vägledande dokument./

Maskerna i serien GALAXY består av: En yttre helmask i silikon, som täcker ögonen, näsan, munnen och hakan / Ett visir med stort synfält i injikerad polykarbonat / En inre halvmask i silikon, som delar näsan och munnen från ögonen i helmasken. På detta sätt minskas uppbygganden av imma på visiren, för att ge en skönare användning. Den är utrustad med: § Tre ventiler för inandning av den filtrerade luften utifrån; § En ventil för evakuering av utandningsluften; § En ljudenhet för att förbättra tydligheten i kommunikationen /Ett fästsystem av masken på ansiktet med: hård sele, justerbar med ratt och rack, ROTOR system (ROTOR GALAXY M9200) Se bilden: 1A; Ett remset i fyra riktningar, med justerbara spännen (STRAP GALAXY M9300) Se bilden 1B.

BÄRANDE OCH JUSTERING:

1 Placering av masken: För att lossa selen för att placera den på huvudet, måste man dra på den blå ratten med ena handen och dra masken i motsatt riktning med andra handen. (Se bilden: 2A). För att sätta huvudet in i masken, placera först vid nacken och sedan placera på ansiktet genom att skjuta masken neråt. (Se bilden: 3A)

2 Justering av masken: När hakan är på plats i inre masken, skruva ratten medurs tills ansiktet trycks enhetligt och bekvämt mot tätningen. (Se bilden: 4A) Justera selens storlek genom att trycka på de två blå knapparna och genom att skjuta selens remmar i den ena eller den andra riktningen för att anpassa sig perfekt till skallens form. (Se bilden: 5A)

3 Ta av masken: Dra på den blå ratten med ena handen för att öppna systemet. Lyfta masken genom att ta ut först nacken och sedan ansiktet. (Se bilderna: 6A & 7A).

4 Täthetskontroll (Se bilderna: 8A&8B): Innan man kommer in i ett förorenat område är det absolut nödvändigt att kontrollera maskens och utandningsventilernas täthet på ansiktet. När masken är på plats och har justerats, täck skruvanslutningen med handflatan och ta ett djup andetag. Vakuüm som skapas då inne i masken måste göra att masken trycks starkt mot ansiktet. Inget luftläckage inåt bör noteras. Om en läcka upptäcks, måste den identifieras och elimineras. När täthetstestet har lyckats, kan filterpatroner anslutas. Om läckaget inte elimineras, får man inte gå in i det förorenade området.

5 Montering/demontering av fästsystemet: Masken säljs med fästsystemet monterat. Vi avråder starkt att avlägsna fästsystemet. Om det verkligen är nödvändigt är det viktigt att respektera följande anvisningar för monteringen: De två bredaste hårda band måste fästas på de två övre fästpunkterna. (Se bilderna: 9A & 10A). De två smalaste hårda band måste fästas på de två nedre fästpunkterna. (Se bilderna: 11A & 12A). För att frigöra fästena, tryck dem hårt mot varandra.

M9300 - STRAP GALAXY:

1 Placering av masken: Dra ut remmarna så mycket som möjligt. (Se bilden: 2B) Dra nedre remmarna från nacken och placera ansiktet i ansiktsdelen. (Se bilden: 3B)

2 Justering av masken: När hakan är på plats i inre masken, dra på båda övre remmarna (Se bilden 4B) och sedan på båda nedre remmar (Se bilden 5B). Ansiktet måste tryckas mot tätningen på ett enhetligt och bekvämt sätt. Remmarna blockeras automatiskt i den önskade positionen; vik dem bakåt för att undvika all obehag och störning. (Se bilden: 6B)

3 Ta av masken: Dra på remmarna framåt ansiktet för att lossa systemet. (Se bilden: 7B)

4 Montering/demontering av fästsystemet: Remset i fyra riktningar: Spåren längs banden måste placeras mot huvudet, de längsta remmarna riktade neråt. (Se bilden: 9B) Fästa de fyra fästena på visirens kopplingskomponenter. (Se bilderna: 10B, 11B & 12B) För att frigöra dem tryck fästpunkterna hårt mot varandra. Remmarna kan tas bort genom att dra dem igenom spännena.

Begränsningar: Använd inte till annat än vad som är beskrivet i användningsinstruktionerna ovan. DELTA PLUS kan inte hållas ansvarig för missbruk eller dåligt underhåll av utrustningen; Dessa masker måste användas av auktoriserad och utbildad personal. Dessa personer måste finnas sig under övervakning och ansvar av en ledning som är fullt medveten om användningsbegränsningar och aktuella lagar i det land där skyddet användas; Dessa masker får ej användas med andningsapparater med övertryck; Dessa masker får ej användas med slutna andningsapparater; Det är osannolikt att kraven angående täthet blir uppfyllda om skägg eller glasöngsgrenar befinner sig under tätningen. Syreanrikning leder till en mycket hög risk för brand eller explosion. Vänligen ta hänsyn till detta vid val av utrustning. Dessa masker kan endast bäras tillsammans med filtreringssystemet i atmosfärer där syrekonzentrationen är > 18%; Detta andningsskydd får ej användas i explosionsfarliga omgivningar; Innan man går in i ett förorenat område måste maskens täthet kontrolleras; Tillverkningen av dessa masker möjliggör användningen tillsammans med flera individuella skyddsutrustningar (Hjälm, bullerskydd). Kontrollera att produkternas prestanda inte försämras då de används tillsammans. Kontroller, nedmontering och underhåll av masken och dess komponenter får endast utföras av en behörig person eller organisation. Antalet inspektioner bestäms av de nationella bestämmelserna och i varje fall måste en kontroll utföras minst en gång per år. Innan du använder masken efter den har rengjorts eller efter en lång inaktiv period är det viktigt att säkerställa dess fullständiga effektivitet. De kontroller som utförs i enlighet med dessa anvisningar säkerställer att masken och dess komponenter fungerar som de ska.

PART2: ① KONTROLL / ② DETALJER / ③ UNDERHÅLLSINTERVALL / ④ KRITERIER FÖR GODKÄNNANDE / ⑤ Helmask / ⑥ Visir med bredd synfält skärm / ⑦ Inandnings- och utandningsventiler / ⑧ Produktens allmänna skick / ⑨ Rengöring / ⑩ Visuellt besiktning för eventuell försämring / ⑪ Kontrollera att membranerna inte är skadade / ⑫ Täthet (kontroll med handflatan) / ⑬ Täthet (test som ska utföras i testbänk) / ⑭ Före varje användning / ⑮ Efter varje användning / ⑯ Ärligen / ⑰ Inga större skador orsakade av användning eller stöt ska synas / ⑱ Ingen kvarvarande föroreningar. Alla delar av masken är rena. Ingen förtätning på skärmen. / ⑲ Inga sprickor eller repor på skärmen som kan försämra sikten / ⑳ Kontrollera planhet av ventilerna, inga veck eller revor / ㉑ Inget märkbart läckage

Förvaring/Rengöring: Förvaras i rent utrymme skyddad mot damm, extremt låga eller höga temperaturer, solljus, fukt eller kemikalier. Förvaringstemperatur: >0°C/<40°C - När produkten inte längre används, bör den förvaras i sin ursprungliga förpackning. Rengörs och desinfekteras med ljummet såpvatten eller ett neutralt rengöringsmedel. Låt torka i oförorenad friluft. Använd aldrig lösningsmedel, slipmedel eller hälsoskadliga medel. Särskilt försiktighet bör vidtas för att rengöra ventilerna. Vi avråder att demontera helmasken för att utföra ett fullständigt underhåll. Maskens användningsgräns efter den första användningen är svårt att avgöra. Det beror också på arbetsplatsen och användningsförhållanden. I varje fall det rekommenderas att förstöra masken, för att undvika återanvändning, efter max 10 års användning eller lagring eller om ett fel bevisas under en kontroll (se punkt VI – UNDERHÅLL).

DA HELMASKER GALAXY M9200 - ROTOR GALAXY: KOMPLET ÅNEDRÆTSMASKE - ROTOR® FASTGØRELSE M9300 - STRAP GALAXY: KOMPLET ÅNEDRÆTSMASKE - SELEFASTGØRELSE

Brugsanvisning: De er af en holdbar konstruktion og giver stor modstandsdygtighed mod strålevarme og ild. Maskerne er forsynet med standardnippel. De skal anvendes med åndedrætsanordninger med hankobling svarende til normen EN148-1 (standard gevindnippel): Eksempler: Gasfiltre, filtre til faste og væskeformige partikler, kombinerede filtre svarende til normen EN14387 (gasfiltre og kombinerede filtre). Vi anbefaler anvendelse af filtratorer af mærket DELTAPLUS® serie M8000&M9000, opdelt i A2, ABEK2, ABEK2P3, A2P3 og PS (der henvises til de specifikke brugsanvisninger for disse apparater). Se normen EN529 for flere oplysninger: Anbefalet vejledning for valg, anvendelse, pasning, vedligeholdelse og beskyttelsesfaktorer./

Maskerne i GALAXY serien består af: En udvendig helmaske, støbt i silikone, som dækker øjne, næse, mund og hage / En panoramavisir med injiceret polykarbonat / En indvendig halvmaske støbt i silikone, som adskiller næse- og mundområdet fra øjnene (okular) i helmasken. Den medvirker til at reducere dugfænomenet på okularet og fremme komforten. Den er udstyret med: § Tre indåndningsventiler, der gør det muligt at indånde filtreret udeluft; § En udåndningsventil, der gør det muligt at komme af med udåndningsluft; § En lydanordning, der skal forbedre kommunikationsstyrken. /Et system, der fastgør masken til ansigtet enten ved: Et stift net, der reguleres ved hjælp af hjul og tandstand, system ROTOR (ROTOR GALAXY M9200) jfr. foto: 1A; Et sæt remme med fire arme, forsynet med regulerbare ringe (STRAP GALAXY M9300) jfr. foto 1B.

BÆREN OG JUSTERING:

1 Påsætning af maske: For at udløse seletøj, så det kan placeres på hovedet, skal du trække i det blå hjul med den ene hånd, og trække masken i modsat retning med den anden hånd. (jfr. foto: 2A). For at kunne få hovedet ind i masken, placeres den først i nakken og derefter på ansigtet ved at lade masken glide nedad. (jfr. foto: 3A)

2 Justering af masken: Når hagen er placeret inde i masken, skrues hjulet med uret, til ansigtet er placeret jævnt og komfortabel langs ansigtstætningen. (jfr. foto: 4A) Reguler seletøjets størrelse ved at trykke på de to blå knapper og glide seletøjets arme i den ene eller anden retning, så det kommer til at passe helt perfekt til hovedformen. (jfr. foto: 5A)

3 Aftagning af masken: Træk i det blå hjul med en hånd for at åbne systemet. Løft masken ved først at løfte den af nakken og derefter ansigtet. (jfr. fotos: 6A & 7A).

4 Tæthedskontrol (jfr. fotos: 8A&8B): Før man går ind i et forurenede område, skal maskens tæthed for ansigt og udåndningsventiler kontrolleres. Når masken er på plads og justeret, lukkes gevindnippelen med hånden, og der tages en dyb indånding. Det således opnåede undertryk indvendigt skal få masken til at klæbe stærkt til ansigtet. Der må ikke kunne konstateres indstrømning af luft. Hvis der opdages en læk, skal den identificeres og elimineres. Når tæthedsprøven lykkes, kan filtratorerne tilsluttes. Hvis lækagen ikke elimineres, må man ikke gå ind i et forurenede område.

5 Montage/demontage af båndsystemet: Masken sælges med remsystemet påmonteret. Det frarådes på det kraftigste at løsne remsystemet. Hvis det bliver uomgængeligt nødvendigt, er det under alle omstændigheder vigtigt at overholde følgende anvisninger for montage: De to største arme skal clipses på de to øverste visirfastgørelser. (jfr. fotos: 9A & 10A). De to mindste arme skal clipses på de to nederste visirfastgørelser. (jfr. fotos: 11A & 12A). Når de skal frigøres, skubbes det ene visirfastgørelsespunkt på ROTOR armene kraftigt mod det andet.

M9300 - STRAP GALAXY:

1 Påsætning af maske: Forlæng hovedtøjssættets arme maksimalt. (jfr. foto: 2B) Adskil de indvendige nakkearme, og før derefter ansigtet ind i ansigtsdelen. (jfr. foto: 3B)

2 Justering af masken: Når hagen er placeret i den indvendige maske, trækkes i begge de øverste remme (jfr. foto 4B), og derefter de to nederste remme (jfr. foto 5B). Ansigtet skal passe ensartet og komfortabelt langs ansigtstætningssamlingen. Remmene blokeres automatisk i den ønskede stilling, bøj dem mod baghovedet, så de ikke generer. (jfr. foto: 6B)

3 Aftagning af masken: Træk fremad i remmene foran ansigtet, så systemet låses op. (jfr. foto: 7B)

4 Montage/demontage af båndsystemet: Remsæt med fire arme: Rillerne langs armene skal placeres mod hovedet, de længste stroppe nedad. (jfr. foto: 9B) Clips de fire remme på visirets forbindelseselementer. (jfr. fotos: 10B,11B & 12B) Når de skal frigøres, skubbes det ene visirfastgørelsespunkt på remfastgørelserne kraftigt mod det andet. Remmene kan aftages ved at trække dem gennem ringene.

Anvendelsesbegrænsninger: Må ikke bruges til andre formål end der er defineret i ovenstående instruktioner. DELTA PLUS kan ikke holdes ansvarlig for forkert anvendelse eller manglende vedligeholdelse af dette udstyr; Disse masker skal anvendes af bemyndiget og uddannet personale. Disse personer skal være under tilsyn og ansvar af en ledelse, der er fuldstændig ajour med anvendelsesbegrænsninger og gældende love i anvendelseslandet; Disse masker må ikke anvendes med åndedrætssystemer med positivt tryk; Disse masker må ikke anvendes med åndedrætssystemer med ilt i lukkede kredsløb; Det er ikke sandsynligt, at kravene til tæthed overholdes, hvis der kommer skæghår eller brillestænger under tætningsoverfladen; Iltberigelse medfører en stor risiko for brand eller eksplosion. Dette skal tages i betragtning under valg af udstyr; Maskerne må kun bæres sammen med et filtreringssystem i miljøer, hvor iltkoncentrationen er > 18%; Anvend ikke dette åndedrætsbeskyttelsesapparat i atmosfærer, der kan være eksplosionsfarlige; Før man går ind i et forurenede område, skal maskens tæthed kontrolleres; Maskernes udformning gør det muligt at anvende dem sammen med forskellige individuelle værnemidler (beskyttelseshjelme, anti-støjhjelme). Kontroller at den samtidige anvendelse ikke berører beskyttelsesniveauet for de forskellige dele af udstyret. Kontrol, demontering og vedligeholdelse af masken og dens forskellige komponenter må udelukkende udføres af en kompetent eller institution. Disse kontrollers hyppighed skal overholde nationale forskrifter, og under alle omstændigheder skal kontrollen udføres mindst en gang om året. Før disse masker anvendes, efter at de er blevet rengjort eller efter en længere periode uden brug, er det vigtigt at sikre den perfekte effektivitet. De kontroller, der udføres ifølge denne anvisning, gør det muligt at verificere den gode funktion af masken og dens komponenter.

PART2: ① KONTROLLER / ② DETALJER / ③ HYPPIGHED / ④ ACCEPTKRITERIER / ⑤ Helmaske / ⑥ Panoramaskærm / ⑦ Indåndnings- og udåndningsventiler / ⑧ Produktets generelle tilstand / ⑨ Rengøring / ⑩ Visuel undersøgelse af eventuel nedbrydning / ⑪ Undersøg om membranerne er nedbrudt / ⑫ Tæthed (afprøv med håndfladen) / ⑬ Tæthed (test udføres i laboratorium på testbænk) / ⑭ Før hver anvendelse / ⑮ Efter hver anvendelse / ⑯ Arlig / ⑰ Der må ikke være synlige vigtige skader, der skyldes brug eller stød / ⑱ Ingen rester af forurenende substanser. Alle dele af masken rene. Ingen uklarheder i skærmen. / ⑲ Der må ikke være revner/fissurer på skærmen, eller ridser, der kan genere udsynet / ⑳ Undersøg ventilernes glathed, der må ikke være folder eller rifter / ㉑ Der må ikke være mærkbar lækage

Opbevarings/Rengørings: Opbevares i et rent rum, borte fra støv, ekstremt lave eller høje temperaturer, sollys, høj fugtighed eller kemiske produkter. Opbevaringstemperaturskala: >0°C/<40°C - Når produktet ikke længere bruges, opbevares det i originalemballagen. Rengør og desinficer i lunkent sæbevand eller med et neutralt rengøringsmiddel. Lad tørre i det fri i en ikke-forurenede atmosfære. Anvend aldrig opløsningsmidler, slibende eller skadelige produkter. Der skal udvises særlig omhu ved rengøring af ventilerne. Det frarådes at afmontere masken helt for at udføre en grundig vedligeholdelse. Anvendelsesgrænsen for masken efter første brug er vanskelig at bestemme. Den afhænger også af atmosfæren på arbejdsstedet og anvendelsesbetingelserne. Under alle omstændigheder tilrådes det at destruere masken for at undgå genbrug, efter max. 10 års brug eller opbevaring, eller hvis der opdages en fejl under en kontrol (se punkt VI - VEDLIGEHOLDELSE).

FI GALAXY-KOKONAAMARIT M9200 - ROTOR GALAXY: TÄYDELLINEN HEGITYSSUOJAIN - ROTOR®-KIRISTIN M9300 - STRAP GALAXY: TÄYDELLINEN HEGITYSSUOJAIN - HIHNASÄÄTÖ

Käyttöohjeet: Lisäksi ne suojaavat tehokkaasti lämpösäteilyltä ja tulelta. Näissä naamareissa on vakiomallinen suodattimen kierreltiin. Näiden naamareiden kanssa käytetään normin EN148-1 mukaisia vakiomallisella urosliittimellä varustettuja suodattimia. Esimerkkejä: normin EN14387 mukaiset kaasusuodattimet, hiukkassuodattimet ja yhdistelmäsuodattimet. Suosittelemme DELTAPLUS® M8000- ja M9000 -sarjojen suodattimia (luokitus A2, ABEK2, ABEK2P3, A2P3 ja P3). Tutustu suodattimien käyttöohjeisiin. Lisätietoja: katso normi EN529: Suositusohjeet valintaa, huoltoa ja ylläpitoa varten, suojausluokat./

GALAXY-naamareiden kokoonpano: silikonikumista valmistettu silmät, nenän, suun ja leuan peittävä kokonaamari / panoraamavisiiri ruiskutettua polykarbonaattia / silikonikumista valmistettu nenän ja suun alueen peittävä puolinaamari (sisänaamari). Puolinaamari ehkäisee visiirin huurtumista ja lisää käyttömukavuutta. Ominaisuudet: § kolme sisäänhengitysenttiiliä § yksi uloshengitysenttiili § puherasia yhteydenpidon helpottamiseksi. /Naamarin kiinnitysjärjestelmä, 2 vaihtoehtoa: ROTOR, jossa kiertosäätimellä ja hammastangolla varustettu kehikko (ROTOR GALAXY M9200) kuva: 1A; nelivartinen kehikkokiinnitys, säädettävä (STRAP GALAXY M9300) kuva 1B.

KASVOILLE ASETTAMINEN JA SÄÄDÖT

1 Naamarin pukeminen: Löysää kehikkoa vetämällä yhdellä kädellä sinisestä kiertosäätimestä. Vedä toisella kädellä naamaria vastakkaiseen suuntaan ja kohdista naamari kasvoille. (kuva: 2A). Aseta naamari päähän liu'uttaen sitä niskan puolelta eteen ja alaspäin kasvojen yli. (kuva: 3A)

2 Naamarin säätö: Kun leuka on hyvin sisänaamarissa, kierrä säätöpyörää myötäpäivään, kunnes tiiviste asettuu kasvoja vasten joka puolelta tasaisesti ja mukavasti. (kuva: 4A) Säädä kehikon koko painamalla kahta sinistä painiketta ja liu'uttamalla varsia eteen- tai taaksepäin siten että ne asettuvat hyvin pään muotojen mukaisesti. (kuva: 5A)

3 Naamarin riisuminen: Vapauta kiristys vetämällä yhdellä kädellä säätöpyörästä. Nosta naamari irti ensin niskasta ja sitten kasvoilta. (kuvat: 6A & 7A).

4 Tiiviiden tarkistaminen (kuvat: 8A&8B): Naamarin tiiviys ja venttiilien toiminta on ehdottomasti tarkistettava ennen saastuneelle alueelle menoa. Kun naamari on asetettu kasvoille ja säädetty, tuki kämmenellä suodatinaukko ja hengitä voimakkaasti sisään. Naamarin on syntyneen alipaineen vaikutuksesta painuttava tiivistä kasvoja vasten. Vuotoja ei saa esiintyä. Mahdolliset vuodot on paikallistettava ja eliminotava. Kun tiivistesti on asianmukaisesti suoritettu, suodattimet voidaan kiertää paikalleen. Jos vuotoa ei voida eliminoida, älä mene saastuneelle alueelle.

5 Kiinnikkeiden asennus/irrotus Naamarit toimitetaan kiinnikkeet asennettuina. Kiinnikkeitä ei saa irrottaa. Jos kiinnikkeiden irrottaminen on välttämätöntä, takaisinasennuksessa on noudatettava seuraavia ohjeita: Napsauta kaksi leveämpää vartta kiinni naamarin yläosan kahteen kiinnityskohtaan. (kuvat: 9A & 10A). Napsauta kapeammat varret kahteen alaosaan kiinnityskohtaan. (kuvat: 11A & 12A). Irrota varret painamalla niitä voimakkaasti naamarin kiinnityskohtia vasten (ROTOR-malli).

M9300 - STRAP GALAXY:

1 Naamarin pukeminen: Vedä hihnat niin pitkälle taakse kuin mahdollista. (kuva: 2B) Pidä alahihnat niskan puolelta venytettyinä ja aseta naamariosa kasvoille. (kuva: 3B)

2 Naamarin säätö: Kun leuka on hyvin alanaamarissa, vedä ensin molemmista ylähihnoista (kuva 4B), sitten alahihnoista (kuva 5B). Tiivisteiden on asetuttava kasvojen ympärille tasaisesti ja mukavasti. Hihnat lukittuvat haluttuun asentoon automaattisesti. Aseta hihnojen päät taakse siten, että ne eivät häiritse. (kuva: 6B)

3 Naamarin riisuminen: Vapauta hihnat vetämällä niitä eteen kasvoista pois päin. (kuva: 7B)

4 Kiinnikkeiden asennus/irrotus Hihnakiinnitysmalli: Aseta hihnakiinnike päätä vasten, pidemmät hihnat alaspäin. (kuva: 9B) Napsauta neljä hihnan kiinnittintä paikoilleen naamarin kiinnityskohtiin. (kuvat: 10B, 11B & 12B) Irrota hihnojen kiinnittimet painamalla niitä voimakkaasti naamariosan kiinnityskohtia vasten. Hihnat voidaan irrottaa vetämällä ne solkien läpi.

Käyttörajoitukset: Älä käytä yllä annetuista ohjeista poikkeavalla tavalla. DELTA PLUS ei ota vastuuta näiden välineiden epäasianmukaisesta käytöstä tai huollosta mahdollisesti aiheutuneista ongelmista. Näiden suojavaälineiden käyttäjillä on oltava asianmukainen riittävä koulutus niiden käyttöön. Käyttäjien ja käytön valvonnasta vastaavien on tunnettava välineiden käyttörajoitukset sekä niitä koskevat paikalliset työturvallisuusmääräykset. Näitä naamareita ei saa käyttää yhdessä puhallinlaitteiden kanssa. Näitä naamareita ei saa käyttää suljetulla piirillä varustettujen hengityslaitteiden kanssa. -

Partakarvat tai silmälasinkehykset voivat heikentää naamarin tiiviyttä. Happimäärän lisääntyminen voi aiheuttaa merkittävän tulipalotai räjähdysvaaran. Huomioi tämä välinevalinnoissa. Nämä naamarit suodatinjärjestelmineen soveltuvat käytettäväksi vain ympäristöissä, joissa happipitoisuus on yli 18%. Näitä naamareita ei saa käyttää räjähdysvaarallisissa ympäristöissä. Naamarin tiiviys on ehdottomasti tarkistettava ennen saastuneelle alueelle menoa; Rakenteensa ansiosta nämä naamarit soveltuvat käytettäväksi yhdessä erilaisten henkilökohtaisten suojavaälineiden kanssa (suojakypärät, kuulosuojaimet). Varmista, että samanaikainen käyttö ei vaikuta suojavaälineiden suojaustehoon. Naamarin ja sen osien tarkastus-, purku- ja kunnossapitotoimenpiteitä saavat tehdä vain pätevät henkilöt tai organisaatiot. Tarkastukset on tehtävä määrävälein paikallisten määräysten mukaisesti, ja vähintään kerran vuodessa. Ennen kuin naamari otetaan puhdistuksen tai pitkäaikaisen varastoinnin jälkeen käyttöön, sen toimintakunto on varmistettava. Tarkastusten avulla voidaan varmistaa naamarin ja sen osien toimivuus. Tarkastukset on suoritettava tämän ohjeen mukaisesti.

PART2: 1 TARKASTUKSET / 2 KOHTEET / 3 TARKASTUSVÄLI / 4 HYVÄKSYMISKRITEERIT / 5 Kokomaski / 6 Panoraamavisiiri / 7 Sisään- ja uloshengitysenttiilit / 8 Yleiskunto / 9 Puhdistus / 10 Silmäääräinen tarkastus / 11 Kalvojen eheyden tarkastus / 12 Tiivistystarkistus (kämmenellä) / 13 Tiiviys (testi suoritettava laboratorio-oloissa testipenkissä) / 14 Jokaisen käytön jälkeen / 15 Aina käytön jälkeen / 16 Kerran vuodessa / 17 Ei näkyviä vaurioita / 18 Ei kontaminaatiojäämiä. Kaikki naamarin osat puhtaita. Ei himmentymiä suojalasissa. / 19 Ei vaurioita, halkeamia tai näkyvyyttä haittaavia naarmuja visiirissä / 20 Venttiilit tasaiset, ei laskostumia tai repeämiä / 0 Ei havaittavaa vuotoa

Säilytystä/Puhdistusta: Tuote on varastoitava puhtaassa ympäristössä alkuperäispakkauksessa pölyltä, ääriämpötiloilta, auringonvalolta, kosteudelta ja kemikaaleilta suojattuna. Varastointilämpötila: >0°C/<40°C - Kun tuotetta ei käytetä, sitä on säilytettävä alkuperäispakkauksessaan. Puhdistus ja desinfiointi kädenlämpöisessä saippuavedessä tai miedolla pesuaineella. Ilmakuivaus puhtaassa ympäristössä. Älä käytä puhdistukseen liuottimia tai hankaavia tai myrkyllisiä aineita. Venttiilien puhdistuksessa on noudatettava äärimmäistä varovaisuutta. Älä pura kokonaamaria huoltoa varten. Maskin käyttöä määrittäminen on vaikeaa. Käyttöikä riippuu muun muassa työympäristöstä ja sen ilmanlaadusta. Suosittelemme, että naamari poistetaan käytöstä viimeistään 10 vuoden kuluttua ensikäyttöä otosta tai varastoinnin alkamisajankohdasta, tai mikäli naamarissa tarkastuksen yhteydessä havaitaan vaurioita (katso kohta VI – HUOLTO).

NO GALAXY FULLMASKER M9200 - ROTOR GALAXY: KOMPLETT PUSTEMASKE - ROTOR®-LUKKING M9300 - STRAP GALAXY: KOMPLETT PUSTEMASKE - STROPPELUKKING

Brukerinstruksjoner: De har robust konstruksjon og gir høy motstand mot strålevarme og flamme. Disse maskene har en standard gjengeforbindelse. De må brukes med pusteinnretninger utstyrt med kontakt som overholder standard EN148-1 (standard gjengekontakt): Eksempler: gassfiltre, filtre mot faste og flytende partikler, kombinerte filtre som oppfyller standarden EN14387 (gassfiltre og kombinerte filtre). Vi anbefaler bruk av DELTAPLUS®-patroner fra M8000- og M9000-serien avvist i A2, ABEK2, ABEK2P3, A2P3 og P3 (se de spesifikke brukerhåndbøkene for disse enhetene). For mer informasjon, se standard EN529: Anbefalings-veiledning for valg, bruk, stell, vedlikehold og beskyttelsesfaktorer. Masker av GALAXY-serien består av: en full silikonstøpt yttermaske som dekker øyne, nese, munn og hake / en panoramisk visningsskjerm injisert i polykarbonat / ½ silikonstøpt indre maske, som skiller nese- og munnområdet fra øyeområdet (okulært) på helmasken. Det reduserer fenomenet å ta i okularet og fremmer komfort. Det er utstyrt med: tre inspirasjonsventiler for å inhalere filtrert luft fra utsiden; en utåndingsventil som tillater utånding av luft; en taleenhet som skal forbedre klarheten i kommunikasjonen. / et system for å feste masken til ansiktet ved å: en stiv edderkopp, justerbar med hjul og stativ, ROTOR-system (ROTOR GALAXY M9200) Se bilde: 1A; et sett med fire-arm stopper, med justerbare spenner (STRAP GALAXY M9300) Se bilde 1B.

BRUK OG JUSTERING:

1 Å ta på masken: For å frigjøre selen for å kunne plassere den på hodet, må du trekke den blå knotten med den ene hånden, mens den andre trekker masken i motsatt retning. (Se bilde: 2A). For å kunne plassere hodet inne i masken, plasser halsen først og plasser den deretter på ansiktet ved å skyve masken ned. (Se bilde: 3A)

2 Maskejustering: Når haken er plassert i den indre masken, skru skruen med klokken til ansiktet hviler jevnt og komfortabelt langs ansiktsforseglingen. (Se bilde: 4A) Juster størrelsen på selen ved å trykke på de to blå knappene og skyve selenes armer i den ene eller andre retningen for å passe perfekt til hodeskallen. (Se bilde: 5A)

3 Fjern masken: Trekk i den blå knotten med en hånd for å åpne systemet. Løft masken ved å trekke ut baksiden av nakken først og deretter frigjøre ansiktet. (Se bilder: 6A & 7A).

4 Lekkasje-test (Se bilder: 8A&8B): Før du kommer inn i et forurensset område, er det viktig å kontrollere at masken er tett i ansiktet og på utåndingsventilene. Når masken er på og justert, forsegler du gjengeforbindelsen med håndflaten og inhalerer dypt. Depresjonen som dermed produseres inni, må få masken til å feste seg sterkt til ansiktet. Ingen luftlekkasje til interiøret skal observeres. Hvis det oppdages en lekkasje, må du identifisere og eliminere den. Når lekkasje-testen har bestått, kan filterpatronene kobles til. Hvis lekkasjen ikke elimineres, må du ikke komme inn i det forurensede området.

5 Montering / demontering av festesystemer: Masken selges med festesystemet montert. Det anbefales sterkt å ikke løse festesystemet. Det er uansett viktig å respektere følgende monteringsanvisninger: De to bredeste armene må klippes på de to øverste visirklemmene (Se bilder: 9A & 10A). De to tynneste armene må klemmes på de to nedre visirklemmene (Se bilder: 11A & 12A). For å løsne dem, skyver du festepunktene hardt mot hverandre til visirene på ROTOR-armene.

M9300 - STRAP GALAXY:

1 Å ta på masken: Forleng armene til flensen så langt som mulig. (Se bilde: 2B) Skill underarmene fra nakken, og før deretter ansiktet inn i ansiktsstykket. (Se bilde: 3B)

2 Maskejustering: Når haken er plassert i den indre masken, trekker du i hver av de to øvre stroppene (se bilde 4B) og deretter på de to nedre stroppene (se bilde 5B). Ansiktet skal hvile jevnt og komfortabelt langs ansiktsforseglingen. Stroppene låses automatisk i ønsket posisjon og bretter dem mot baksiden av hodet for ikke å forårsake ubehag. (Se bilde: 6B)

3 Fjern masken: Trekk stroppene mot fronten av ansiktet for å løsne systemet. (Se bilde: 7B)

4 Montering / demontering av festesystemer: Fire-arm-stroppsettet: Sporene langs armene skal plasseres mot hodet med de lengre stroppene vendt nedover. (Se bilde: 9B) Fest de fire klipsene på visirforbindelselementene. (Se bilder: 10)

Bruksbegrensninger: Ikke bruk utenfor bruksområdet definert i bruksanvisningen ovenfor. DELTA PLUS kan ikke holdes ansvarlig i tilfelle feil bruk eller feil vedlikehold av dette utstyret; Disse maskene må brukes av autorisert og opplært personell. Disse menneskene må forbli under tilsyn og ansvar av en ledelse som er fullstendig klar over bruksgrensene og lovene som gjelder i det landet de brukes; Disse maskene skal ikke brukes sammen med pusteapparat med positivt trykk; Disse maskene bør ikke brukes med oksygenapparater med lukket krets; Det er usannsynlig at vanntetningskravene blir oppfylt hvis skjegghår eller brillestenger passerer under tetningsflaten; Oksygenberikelse utgjør en meget alvorlig risiko for brann eller eksplosjon. Vær oppmerksom på dette når du velger utstyr; Disse maskene kan bare brukes i kombinasjon med filtreringssystemet i miljøer der oksygenkonsentrasjonen er > 18%; Ikke bruk dette åndedrettsvernet i eksplosjonsfarlige omgivelser; Før du går inn i et forurensset område, er det viktig å kontrollere at masken er tett. Utformingen av disse maskene gjør at de kan brukes med et visst antall personlig verneutstyr (beskyttende hjelmer, øreklokker). Kontroller at samtidig bruk ikke påvirker beskyttelsesnivået til hver del av utstyret. Kontroll, demontering og vedlikehold av masken og dens forskjellige komponenter må kun utføres av en kompetent person eller et organ. Hyppigheten av inspeksjoner må være i samsvar med nasjonale forskrifter, og uansett må inspeksjon utføres minst en gang i året. Før du bruker denne masken etter at den er rengjort eller etter en lang periode uten bruk, er det viktig å sikre at den er fullt effektiv. Kontrollene utført i henhold til denne håndboken gjør det mulig å verifisere at masken og komponentene fungerer korrekt.

PART2: ① KONTROLLER / ② DETALJER / ③ PERIODISITET / ④ GODKJENNINGSKRITERIER / ⑤ Full maske / ⑥ Panoramaskjerm / ⑦ Inspirasjons- og ekspirasjonsventiler / ⑧ Produktets generelle tilstand / ⑨ Rengjøring / ⑩ Visuell undersøkelse for mulig forverring / ⑪ Kontroller at membranene ikke er skadet / ⑫ Vanntetting (undersøkelse med håndflaten) / ⑬ Forsegling (test skal utføres i laboratoriet på en testbenk) / ⑭ Før hver bruk / ⑮ Etter hver bruk / ⑯ Årlig / ⑰ Ingen vesentlig skade forårsaket av bruk eller støt skal være synlig. / ⑱ Ingen rester av forurensende stoff. Alle deler av masken er rene. Ingen skjerm-opasitet. / ⑲ ingen sprekker / sprekker på skjermen, ingen riper som kan forstyrre utsikten / ⑳ Kontroller ventiler for planhet, ingen knekk eller rift / ㉑ Ingen merkbar lekkasje

Lagringsinstruks/Rengjørings: Oppbevares i et rent rom unna støv, ekstremt høye eller lave temperaturer, direkte sollys, overdreven fuktighet eller kjemikalier. Lagringstemperatur: >0°C / <40°C - Når produktet ikke er i bruk, oppbevar i originalemballasjen. Rengjør og desinfiser med varmt såpevann eller et nøytralt vaskemiddel. La det lufttørke i en atmosfære uten forurensning. Bruk aldri løsemidler, slipende eller skadelige produkter. Spesiell forsiktighet må utvises når du rengjør ventilene. Det anbefales ikke å demontere hele masken for omfattende vedlikehold. Grensen for bruk av masken etter første bruk er vanskelig å fastslå. Det avhenger også av atmosfæren på arbeidsplassen og arbeidsforholdene. Under alle omstendigheter anbefales det å ødelegge masken, unngå gjenbruk etter maksimalt 10 års bruk eller lagring, eller hvis det oppstår en feil under en inspeksjon (se punkt VI - VEDLIKEHOLD).

قناع وجه **AR** أقنعة **GALAXY** كاملة **ROTOR GALAXY - M9200**: قناع وجه مزود بجهاز تنفس - **ROTOR** @ قابلة للتعديل **STRAP GALAXY - M9300**: مزود بجهاز تنفس - حزام قابل للتعديل

تعليمات الاستخدام: قوية وتوفر مقاومة كبيرة للحرارة الإشعاعية واللهب. هذه الأقنعة مزودة بوصلة مشتركة قياسية. يجب استخدامها مع أجهزة التنفس المزودة بوصلة مشتركة وفقاً للمعيار **EN148-1** (وصلة مشتركة معيارية): أمثلة: مرشحات مضادة للغاز ومرشحات ذرات صلبة وسائلية والمرشحات المشتركة لمعيار **EN14387** (مرشحات مضادة للغاز ومرشحات مشتركة). يوصى باستخدام سلسلة خراطيش **M8000&M9000** من **DELTA PLUS** المتوفرة في **A2** و **ABEK2** و **ABEK2P3** و **A2P3** و **P3** (راجع أدلة المستخدم الخاصة بهذه الأجهزة). لمزيد من المعلومات راجع المعيار **EN529**: دليل الاختيار والاستخدام والتنظيف والصيانة وعوامل الحماية.

تتألف أقنعة سلسلة **GALAXY** من: قناع خارجي كامل من السيليكون المُشكل يغطي العيون والأنف والفم والذقن / قناع بانورامي واقٍ مزود بمادة بولي كربونات / نصف قناع داخلي من السيليكون المُشكل يفصل منطقة الأنف والفم عن منطقة العين (العندسات) التي يغطيها القناع الكلي، ويستخدم للحد من تعرض العدسة للضباب ولزيادة الراحة، ومزود بما يلي: ثلاثة صمامات استنشاق تستخدم لاستنشاق الهواء المفلتر من الخارج صمام زفير يستخدم لإخراج الزفير جهاز صوت يُستخدم لزيادة وضوح الاتصالات. / نظام لتثبيت القناع على الوجه إما عن طريق: حزام صلب يتم ضبطه بواسطة الحامل والمقبض، نظام **ROTOR (ROTOR GALAXY M9200)** انظر الصورة: **1A**؛ مجموعة مكونة من أربعة أحزمة مع حلقات قابلة للتعديل (**STRAP GALAXY M9300**) انظر الصورة: **1B**.

- 1 تركيب القناع: لإطلاق الحزام كي نضعه على الرأس اسحب من العقدة الزرقاء بيد واحدة، ثم اسحب باليد الأخرى القناع في الاتجاه المعاكس. (انظر الصورة: **2A**). لوضع الرأس داخل القناع ضع الرقبة أولاً، ثم ضع الوجه من خلال تحريك القناع لأسفل. (انظر الصورة: **3A**)
- 2 تعديل القناع: عندما يتم وضع الذقن في القناع الداخلي أدر القرص باتجاه عقارب الساعة حتى يتم وضع الوجه بطريقة مريحة على طول سدادات الوجه. (انظر الصورة: **4A**) اضبط مقاس الحزام عن طريق الضغط على الزرين ذي اللون الأزرق وتحريك أذرع الحزم حتى تتناسب تماماً مع شكل الرأس. (انظر الصورة: **5A**)
- 3 نزع القناع: اسحب العقدة الزرقاء بيد واحدة لفتح النظام. ارفع القناع، ثم أخرج العنق أولاً، ثم حرّر الوجه. (انظر الصور: **6A** & **7A**).
- 4 فحص السدادات (انظر الصور: **8A** & **8B**): قبل الدخول إلى منطقة ملوثة يجب عليك التحقق من سداة قناع الوجه وصمامات الزفير. عندما يتم تثبيت القناع وضبطه امسك الوصلات الأنبوبية بيدك، وخذ نفساً عميقاً. يجب ألا يتسرب الضغط السلبي الناشئ داخل القناع إلى الخارج. يجب ألا يكون هناك تسرب للهواء داخل القناع. إذا تم الكشف عن وجود تسرب فيجب تحديد واحتوائه بمجرد نجاح اختبار عدم التسرب، يمكن تركيب خراطيش الترشيح. في حال تعذر احتواء التسرب يُحظر الدخول إلى المنطقة الملوثة.
- 5 تركيب/إزالة أنظمة الإرفاق: يباع القناع مع نظام المرفقات الخاص به. يوصى بشدة بعدم إزالة نظام المرفقات. إذا كان ذلك مُهماً، فمن الضروري اتباع الإرشادات التالية للتعديل: يجب فصل الذراع العريضة الموجودة أسفل صمامات القناع (انظر الصور: **9A** & **10A**). يجب فصل الذراع الخفيفة الموجودة أسفل صمامات القناع (انظر الصور: **11A** & **12A**). لفكها قم بالضغط على نقاط التثبيت الموجودة على حزام القناع الصلب على الزراعين الموجودين على الدوار.

STRAP GALAXY - M9300:

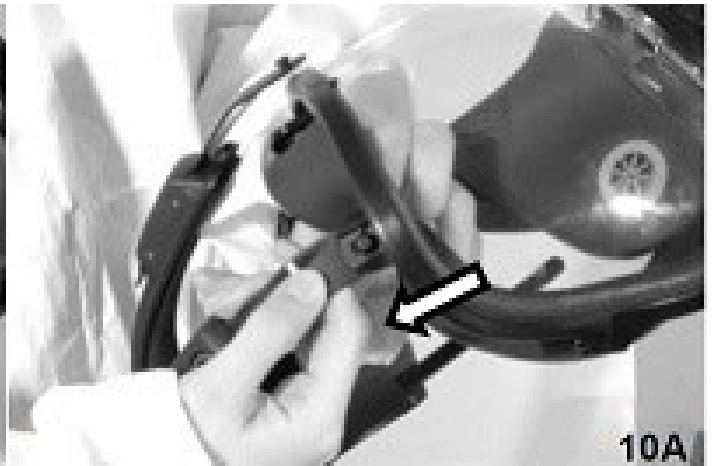
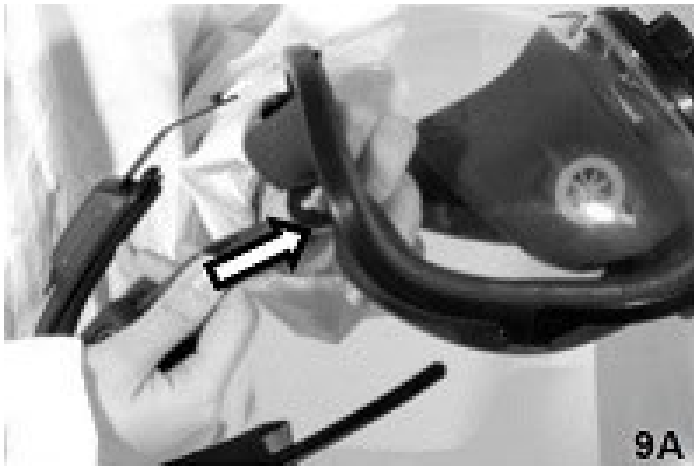
- 1 تركيب القناع: تمديد أذرع الأشرطة قدر الإمكان. (انظر الصورة: **2B**) اسحب أذرع الرقبة السفلية وضع على الوجه القطعة المخصصة له. (انظر الصورة: **3B**)
 - 2 تعديل القناع: عندما يتم وضع الذقن في القناع الداخلي قم بسحب كلا الشريطين الشريط العلوي (انظر الصورة: **4 B**) والشريط السفلي (انظر الصورة: **5 B**). يجب أن يكون القناع مريحاً للوجه، وألا تعيق السدادات ليس القناع. يتم وضع أشرطة الأقفال التلقائية خلف الرأس لمنع أي عائق. (انظر الصورة: **6B**)
 - 3 نزع القناع: اسحب الأحزمة نحو مقدمة الوجه لتحرير النظام. (انظر الصورة: **7B**)
 - 4 تركيب/إزالة أنظمة الإرفاق: المجموعة المكونة من أربعة أحزمة (**STRAP GALAXY M9300**): يجب وضع سترة على طول الزراعين وشريط طويل نحو الأسفل. (انظر الصورة: **9B**) قم بشبك الملحقات الأربعة على عناصر التوصيل الموجودة على القناع الواقٍ. (انظر الصور: **10B, 11B & 12B**) لفكها قم بالضغط على نقاط التثبيت الموجودة على الحزام للقناع الصلب. يمكن إزالة الأشرطة عن طريق سحبها خلال الحلقات.
- قيود الاستخدام:** تجنب الاستخدام خارج نطاق الاستخدام المحدد في التعليمات أعلاه. لا تتحمل **DELTA PLUS** المسؤولية في حالة الاستخدام غير السليم أو الصيانة غير الصحيحة لهذه المعدات. يجب استخدام هذه الأقنعة من قبل أشخاص مؤهلين ومدربين. يجب أن يظل هؤلاء الأشخاص تحت مراقبة ومسؤولية إدارة واعية تماماً بحدود الاستخدام والقوانين السارية في بلد الاستخدام. لا يجب استخدام هذه الأقنعة مع أجهزة التنفس ذات الضغط الإيجابي. لا يجب استخدام هذه الأقنعة مع أجهزة التنفس ذات دائرة الأكسجين المغلقة. يُستبعد غلق هذه الأقنعة بصورة محكمة عند وجود نظارة أو شعر لحيه أسفل سطحها المحكم، يشكل الهواء الغني بالأكسجين درجة خطورة لحدوث الحرائق أو الانفجارات. يجب مراعاة ذلك عند اختيار المعدات الخاصة بك. يمكن ارتداء هذه الأقنعة فقط مع نظام الترشيح الخاص بها في الأجواء التي يبلغ تركيز الأكسجين بها أكثر من 18٪. تجنب استخدام جهاز الوقاية التنفسية هذا في أجواء انفجارية. قبل الدخول إلى منطقة ملوثة يجب عليك التحقق من إغلاق القناع. وقد صممت هذه الأقنعة للاستخدام مع عناصر معينة من معدات الحماية الشخصية (القباعات الصلبة وواقيات الأذن). تأكد من أن استخدامها المتزامن لا يؤثر على مستوى حماية كل جهاز من هذه الأجهزة. يجب إجراء عمليات الفحص والتفكيك والصيانة للقناع ومكوناته المختلفة من قبل شخص أو منظمة مختصة فقط. يجب أن يتوافق تكرار عمليات الفحص مع اللوائح الوطنية، وعلى أي حال يجب إجراء الفحص مرة واحدة في السنة على الأقل. بعد تنظيف القناع وقبل استخدامه أو تركه لفترة طويلة دون استخدام يجب التأكد من أنه فعال تماماً. يتم إجراء عمليات الفحص التي تتم وفقاً لهذا الدليل من أجل التحقق من عمل القناع وكل مكون من مكوناته بشكل صحيح.

PART2: 1) الضوابط 2) التفصيل 3) التردد 4) معايير الموافقة 5) قناع كامل 6) قناع بانورامي 7) صمامات الشهيق والزفير 8) الشروط العامة 9) التنظيف 10) التحقق البصري من عدم وجود أي عيب 11) تأكد من عدم تلف الأغشية 12) مانع التسرب (تحقق منه عن طريق راحة اليد) 13) مانع التسرب (يجب إجراء الاختبار في معمل) 14) قبل كل استخدام 15) بعد كل استخدام 16) سنوياً 17) يجب ألا يكون هناك أي ضرر كبير ناجم عن الاستخدام أو التأثير. 18) لا يوجد أي آثار متبقية للمادة الملوثة. كافة أجزاء القناع نظيفة. شاشة غير عتمة. 19) تحقق من عدم وجود صدوع/شقوق على الواقي أو خدوش قد تُجد من عمليات الرؤية 20) تحقق من استواء سطح الصمامات وخلوها من أي طبقات أو تشققات 0) تحقق من عدم وجود تسرب ملحوظ

تعليمات التخزين/التنظيف: احرص على تخزين المنتج في غرفة نظيفة بعيداً عن الغبار أو درجات الحرارة العالية أو المنخفضة جداً أو أشعة الشمس أو الرطوبة الزائدة أو المنتجات الكيميائية. نطاق درجة حرارة التخزين: $C/40^{\circ}C < 0$ - في حالة عدم الاستخدام يجب حفظ المنتج في عبوته الأصلية. احرص على تنظيف الجهاز بالماء الدافئ والصابون أو المنظفات محايدة. اتركها لتجف في هواء غير ملوث. يُحظر استخدام المذيبات أو المنتجات الكاشطة أو الضارة. يجب إيلاء عناية خاصة لتنظيف الصمامات. لا يوصى بتفكيك القناع بصورة كاملة لإجراء عمليات الصيانة. من الصعب تحديد الحد الأقصى للاستخدام بعد الاستخدام الأول. يعتمد ذلك على أجواء مكان العمل وشروط الاستخدام. على أي حال يوصى بتعطيم القناع لمنع إعادة استخدامه بعد مدة أقصاها 10 سنوات من الاستخدام أو التخزين أو إذا ظهر عيب به أثناء الفحص (انظر النقطة VI - الصيانة).

ROTOR GALAXY







1B



2B



3B



4B



5B



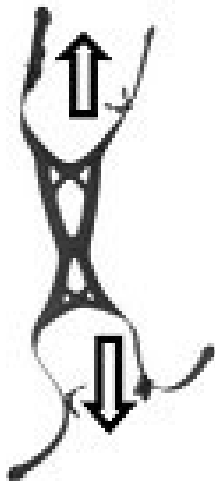
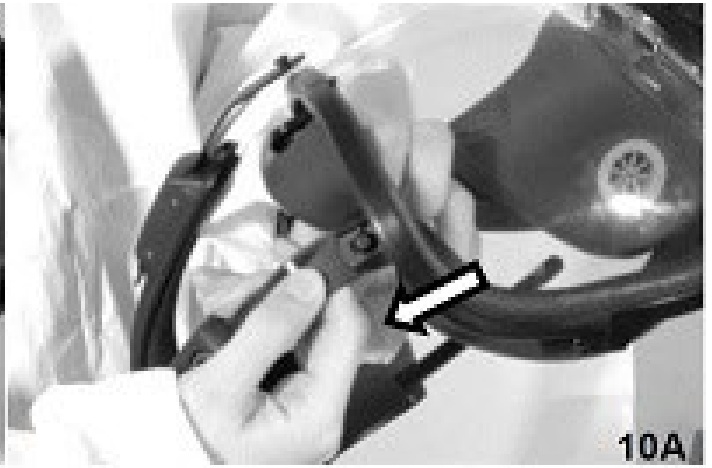
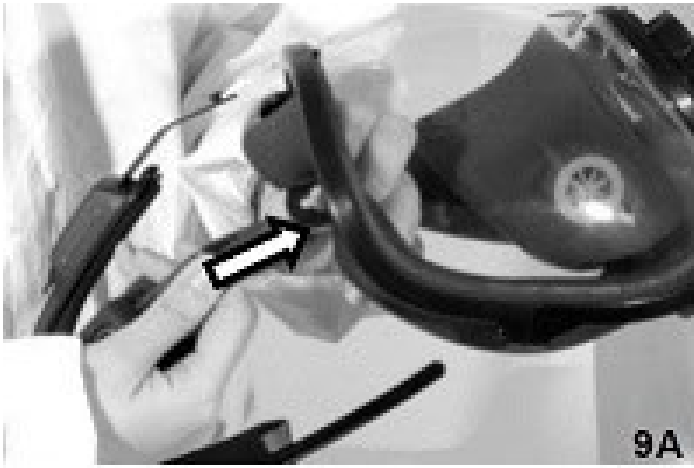
6B

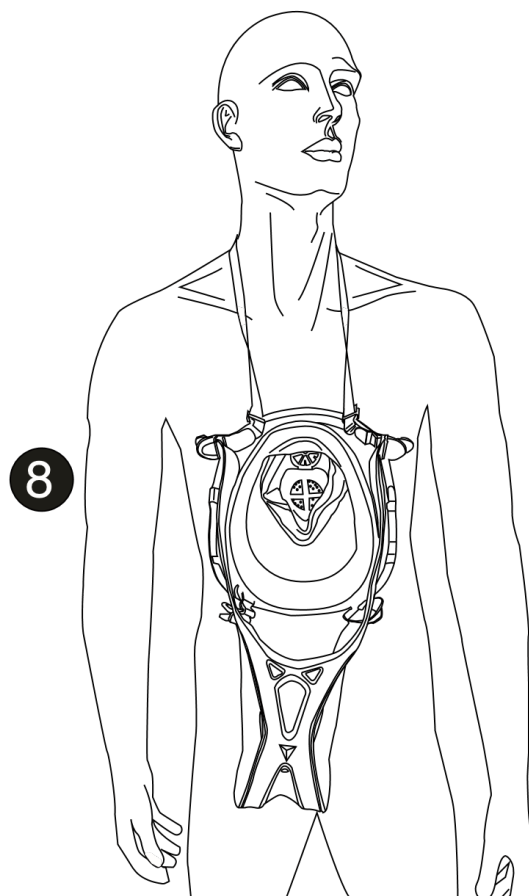
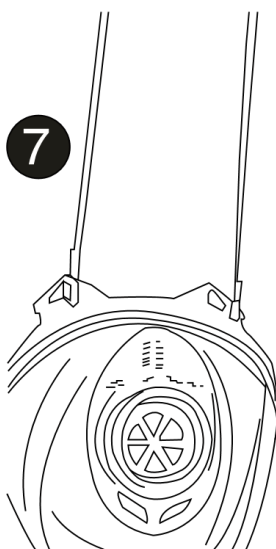
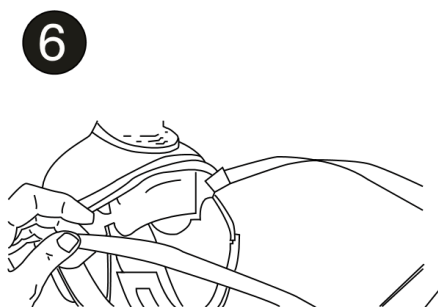
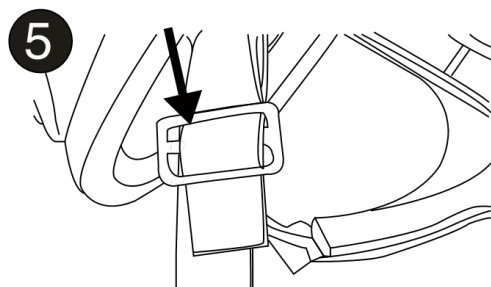
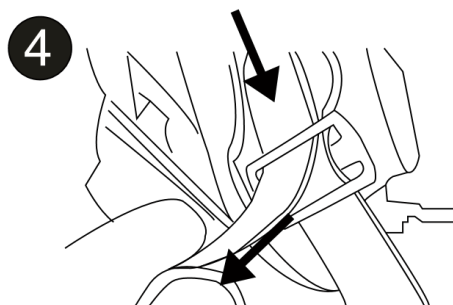
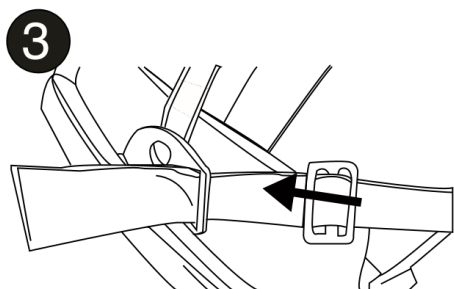
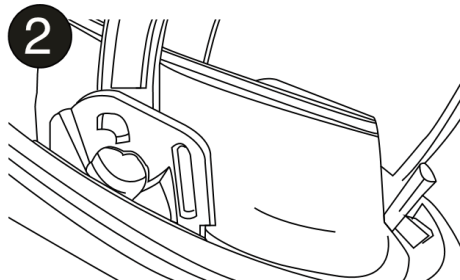
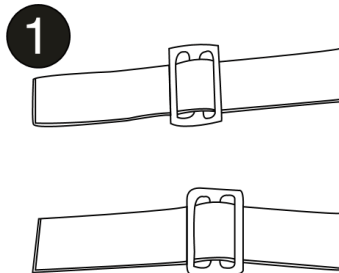
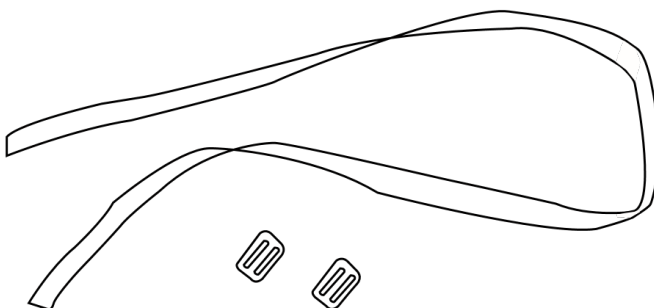


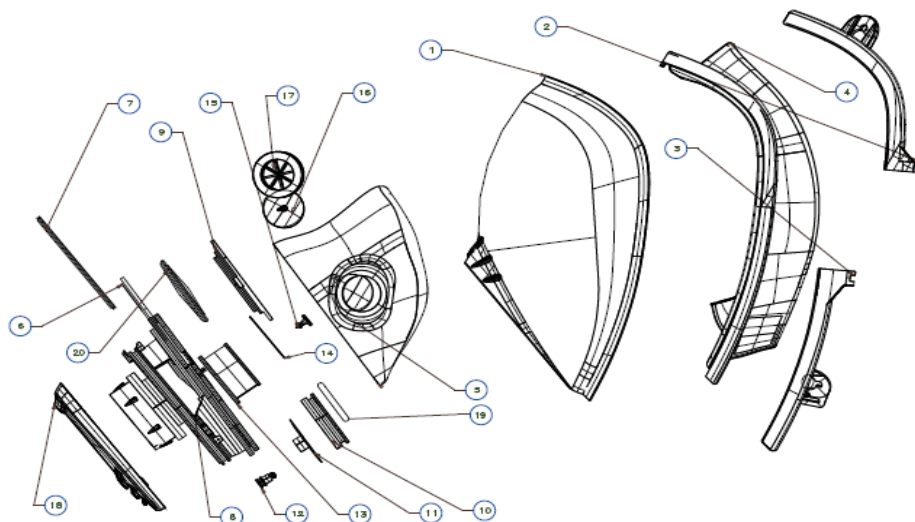
7B



8B

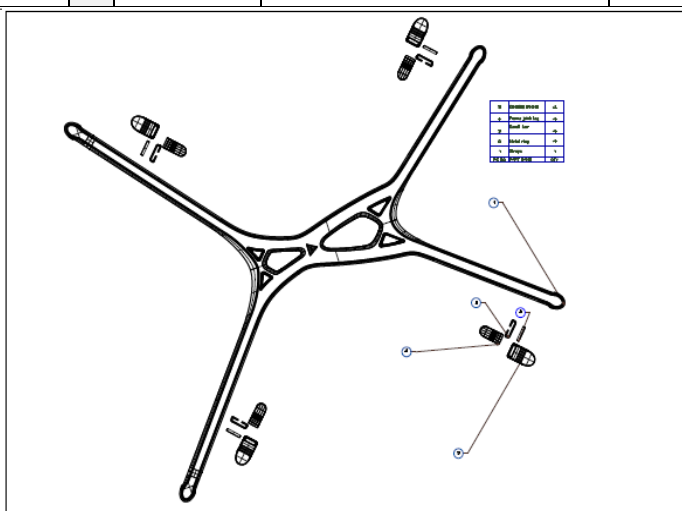
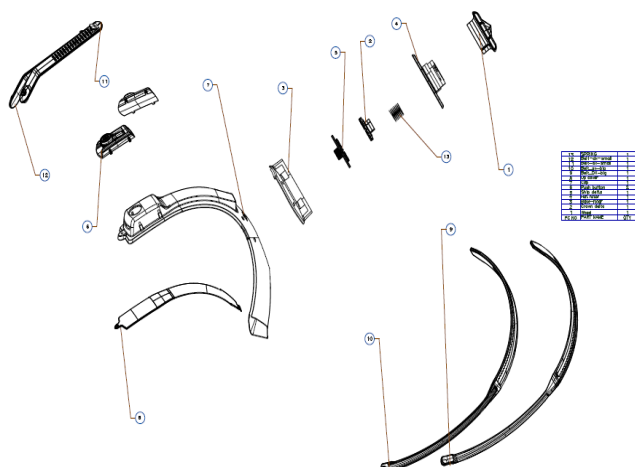






20	PHONE VALVE	1
19	SEAL-VALVE	1
18	Carter	1
17	Valve	2
16	Membrane-1	2
15	Nail valve rubber	1
14	Membrane valve rubber	1
13	Part valve rubber	1
12	Nail	1
11	Membrane-2	1
10	Basket base	1
9	Flange_fill	1
8	Middle part	1
7	Seal-middle part-big	1
6	Seal-middle part-small	1
5	Mask-nasal	1
4	Mask-face	1
3	Lower_frame	1
2	Frame_sup	1
1	Visor	1
PC NO	PART NAME	QTY

PC NO	PART NAME	QTY	PC NO	PART NAME	QTY
1	Visor	1	11	Membrane-2	1
2	Frame_sup	1	12	Nail	1
3	Lower_frame	1	13	Part valve rubber	1
4	Mask-face	1	14	Membrane valve rubber	1
5	Mask-nasal	1	15	Nail valve rubber	1
6	Seal-middle Part-small	1	16	Membrane-1	2
7	Seal-middle Part-big	1	17	Valve	2
8	Middle part	1	18	Carter	1
9	Flange_fill	1	19	Seal-valve	1
10	Basket base	1	20	Phone valve	1



PC NO	PART NAME	QTY	PC NO	PART NAME	QTY
1	Wheel	1	8	Up cover	1
2	Crown delta	1	9	Belt DX big	1
3	Base-rotor	1	10	Belt SX big	1
4	Hat rotor	1	11	Belt SX small	1
5	Ship delta	1	12	Belt DX small	1
6	Push button	2	13	Spring	1
7	Cap	1			

PC NO	PART NAME	QTY
1	Straps	1
2	Metal ring	4
3	Scroll bar	4
4	Frame joint tag	4
5	Opening buckle	4

PART 3

FR Performances : Conforme aux exigences essentielles du Règlement (UE) 2016/425 et aux normes ci-dessous. La déclaration de conformité est accessible sur le site internet www.deltaplus.eu dans les données du produit. - **EN** Performances : Comply with the essential requirements of 2016/425 Regulation (EU) and the below standards. The declaration of conformity can be found on the website www.deltaplus.eu in the data of the product. - **ES** Prestaciones : De acuerdo con las exigencias esenciales de la Reglamentación (UE) 2016/425 y con las normas a continuación. La declaración de conformidad se encuentra en el sitio web www.deltaplus.eu en la sección de datos del producto. - **PT** Desempenho : Em conformidade com os requisitos essenciais do Regulamento (UE) 2016/425 e as normas abaixo. Pode consultar a declaração de conformidade na página Internet www.deltaplus.eu nos dados do produto. - **IT** Prestazioni : Conformi alle specifiche essenziali del Regolamento (UE) 2016/425 ed alle norme elencate in seguito. La dichiarazione di conformità è accessibile sul sito internet www.deltaplus.eu a livello di dati prodotto. - **NL** Prestaties : Voldoen aan de essentiële vereisten van Verordening (EEG) 2016/425 en de onderstaande normen. De verklaring van overeenstemming kan geraadpleegd worden op de website www.deltaplus.eu in de productgegevens. - **DE** Leistungswerte : Entspricht den wesentlichen Anforderungen der EU-Verordnung 2016/425 und den folgenden Normen. Die Konformitätserklärung kann in den Produktdaten auf der Website www.deltaplus.eu heruntergeladen werden. - **PL** Właściwości : Zgodnie z podstawowymi wymaganiami rozporządzenia 2016/425 (UE) oraz poniższymi normami. Deklaracja zgodności jest dostępna na stronie www.deltaplus.eu w informacjach o produkcie. - **CS** Vlastnosti : Splňuje základní požadavky evropské směrnice 2016/425 i níže navedených norem. Prohlášení o shodě najdete na webu www.deltaplus.eu v části s technickými údaji výrobku. - **SK** Výkonnosti : V súlade so základnými požiadavkami nariadenia (EÚ) 2016/425 a nižšie uvedenými normami. Vyhlásenie o zhode je k dispozícii na webovej lokalite www.deltaplus.eu v časti Informácie o výrobku. - **HU** Védelmi szintek : Megfelel a 2016/425 EU Rendelet alapvető követelményeinek és az alábbi szabványoknak. A megfelelőségi nyilatkozat a www.deltaplus.eu honlapon, a termékadatok között érhető el. - **RO** Performanțe : Conform cerințelor esențiale ale Regulamentului (UE) 2016/425 și standardelor de mai jos. Declarația de conformitate poate fi accesată pe site-ul web www.deltaplus.eu, împreună cu datele produsului. - **EL** Επιδόσεις : Συμμόρφωση με τις βασικές απαιτήσεις του Κανονισμού (ΕΕ) 2016/425 και των κατωτέρω προτύπων. Η δήλωση συμμόρφωσης είναι προσβάσιμη στον δικτυακό τόπο internet www.deltaplus.eu μέσα στα δεδομένα του προϊόντος. - **HR** Performanse : U skladu s osnovnim zahtjevima Direktive (EU) 2016/425 i niže navedenih normi. Izjava o skladnosti dostupna je na internetskoj stranici www.deltaplus.eu u dijelu o podatcima o proizvodu. - **UK** Робочі характеристики : відповідає основним вимогам Регламенту (ЄС) 2016/425 та стандартам, наведеним нижче. Декларація відповідності доступна на веб-сайті www.deltaplus.eu в даних про продукт. - **RU** Рабочие характеристики : Соответствуют основным требованиям Предписания (ЕС) 2016/425 и приводимым ниже стандартам. Декларация соответствия доступна на веб-сайте www.deltaplus.eu в разделе с данными изделия. - **TR** Performans : 2016/425 Yönetmeliğinin (AB) ve aşağıdaki standartların esas gerekliliklerine uyumluluk. Uygunluk bildirimine www.deltaplus.eu internet sitesinde ürün bilgilerinden ulaşılabilir. - **ZH** 性能 : 符合2016/425 (欧盟) 指令和下列标准的基本规范要求。符合标准的声明可在网站www.deltaplus.eu的产品数据部分查看。 - **SL** Performansi : Izpolnjuje bistvene zahteve Uredbe (EU) št. 2016/425 in spodaj navedene standarde. Izjava o skladnosti je na voljo na spletni strani www.deltaplus.eu pri podatkih o izdelku. - **ET** Omadused : Vastab määruse (EL) 2016/425 põhinõuetele ja alljärgnevalt nimetatud standarditele. Vastavusdeklaratsioon on kättesaadav veebisaidil www.deltaplus.eu tooteandmete rubriigis. - **LV** Tehniskie rādītāji : Atbilst Regulas (ES) 2016/425 pamatprasībām un zemāk esošajiem standartiem. Atbilstības apliecinājums ir pieejams interneta vietnē www.deltaplus.eu, sadalā par produkta informāciju. - **LT** Parametrai : Atitinka esminius Reglamento 2016/425 reikalavimus ir toliau nurodytas normas. Atitikties deklaraciją galima rasti internetiniame puslapyje www.deltaplus.eu prie gaminio duomenų. - **SV** Prestanda : Stämmer överens med de väsentliga kraven i Kommissionens förordning (EU) nr 2016/425 och normerna nedan. Förklaringen om överensstämmelse finns i produktuppgifterna på internet på www.deltaplus.eu. - **DA** Ydelse : I overensstemmelse med de væsentligste krav i Forordning (EU) 2016/425 og nedenstående standarder. Overensstemmelsesdeklarationen er tilgængelig på internetstedet www.deltaplus.eu under produktdata. - **FI** Ominaisuudet : Asetuksen (EU) 2016/425 ja jällempänä olevien standardien olennaisten vaatimusten mukaiset. Vaatimustenmukaisuusvakuutus löytyy internet-osoitteesta www.deltaplus.eu tuotteen tietojen yhteydestä. - **NO** Ytelsen til : Oppfyller de grunnleggende kravene i forordning (EU) 2016/425 og standardene nedenfor. EU-samsvarserklæringen finner du på nettsiden www.deltaplus.eu i dataene til produktet. -

AR الأداء : الأداء : الامتثال للمتطلبات الأساسية للوائح 425/2016 (الأوروبية) والمعايير. التالية ويمكن الاطلاع على إعلان المطابقة على الموقع www.deltaplus.eu في بيانات المنتج

 **FR** Règlement (UE) 2016/425 - **EN** REGULATION (EU) 2016/425 - **ES** REGLAMENTACIÓN (UE) 2016/425 - **PT** REGULAMENTO (UE) 2016/425 - **IT** REGOLAMENTO (UE) 2016/425 - **NL** VERORDENING (EU) 2016/425 - **DE** EU-Verordnung 2016/425 - **PL** ROZPORZĄDZENIE (UE) 2016/425 - **CS** NAŘÍZENÍ (EU) 2016/425 - **SK** NARIADENIE (EU) 2016/425 - **HU** 2016/425/EU RENDELET - **RO** REGULAMENTUL (UE) 2016/425 - **EL** ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΕ) 2016/425 - **HR** UREDBA (EZ) 2016/425 - **UK** РЕГЛАМЕНТ (ЄС) 2016/425 - **RU** ПОСТАНОВЛЕНИЕ (ЕС) 2016/425 - **TR** 2016/425 DÜZENLEMESİ (AB) - **ZH** 法规 (UE) 2016/425 - **SL** UREDBA (EU) 2016/425 - **ET** MÄÄRUS (EL) 2016/425 - **LV** NOLIKUMS (ES) 2016/425 - **LT** REGLAMENTAS (ES) 2016/425 - **SV** FÖRORDNING (EU) 2016/425 - **DA** FORORDNING (EU) 2016/425 - **FI** ASETUS (EU) 2016/425

AR اللانحة 2016/425 (EU)

EN136:1998 FR Exigences minimales des masques complets - **EN** Minimal requirements of overall masks - **ES** Exigencias minimales de las mascararas completas - **PT** Exigências mínimas das máscaras completas - **IT** Esigenze minimali delle maschere pieno facciali - **NL** minimale vereisten voor volgeelaatmaskers - **DE** Mindestanforderungen an Vollmasken - **PL** Minimalne wymagania dla pełnych masek - **CS** Minimální požadavky na celobličejové masky - **SK** Minimálne požiadavky pre celotvárové masky - **HU** Teljes maszkokra vonatkozó minimális követelmények - **RO** Măști complete. Cerințe minime - **EL** Ελάχιστες απαιτήσεις για τις πλήρεις μάσκες προσώπου - **HR** Minimalni zahtjevi za maske za kompletnu zaštitu lica - **UK** Мінімальні вимоги для повних масок - **RU** Минимальные требования к маскам - **TR** Tam yüz maskeleri için minimal gereksinimler - **ZH** 全脸面具的最低要求 - **SL** Minimalne zahteve za obrazne maske - **ET** Täismaskide miinimumnõuded - **LV** Minimālās prasības pilnām sejas maskām - **LT** Ištinėms kaukėms keliami būtiniausi privalomi reikalavimai - **SV** Minimalkrav för helmasker - **DA** Minimumskrav til fuld-masker - **FI** Täysnaamareihin kohdistuvat minimivaatimukset - **NO** Exigences minimales des masques complets - **A76 FR** Classe - **EN** Class - **ES** Clase - **PT** Classe - **IT** Classe - **NL** Klasse - **DE** Klasse - **PL** Klasa - **CS** Třída - **SK** Trieda - **HU** Osztály - **RO** Clasa - **EL** Κατηγορία - **HR** Klasa - **UK** Клас - **RU** Класс - **TR** Sınıf - **ZH** 级别 - **SL** Razred - **ET** Klass - **LV** Klase - **LT** Klasė - **SV** Klass - **DA** Klasse - **FI** Luokka - **NO** Klasse -

AR متطلبات الحد الأدنى من الأقنعة الشاملة - **A76** صف دراسي

EN148-1:1999 FR Appareils de protection respiratoire - Filetages pour pièces faciales - Partie 1 : Raccord à filetage standard - **EN** Respiratory protective devices - Threads for face pieces - Part 1: Standard thread connection. - **ES** Aparatos de protección respiratoria - Roscas para piezas faciales - Parte 1: Conector de rosca estándar - **PT** Aparelhos de protecção respiratória - Roscas para peças faciais - Parte 1: Ligação com rosca standard - **IT** Apparecchi di protezione respiratoria - Filettature per pezzi facciali - Parte 1: Raccordo a filettatura standard. - **NL** Apparatuur voor ademhalingsbeveiliging - Netten voor gezichtsonderdelen - Deel 1: Koppeltstuk met standaard net - **DE** Atemschutzgeräte - Gewinde für Atemanschlüsse - Teil 1: Rundgewindeanschluss - **PL** Sprzęt ochrony układu oddechowego - Złącza gwintowane do części twarzowych - Część 1 : Złącza gwintowane standardowe. - **CS** Ochranné prostředky dýchacích orgánů - Závitý pro licnicové části - Část 1 : Připojovací oblý závit - **SK** Ochranné prostriedky dýchacích orgánov. Závitý na licnicové časti. Časť 1 : Prípojaci obľý závit - **HU** Légzésvédő készülékek - A légzéscsatlakozók menetei - 1. rész: Zsinórmenetes csatlakozás - **RO** Aparate de protecție respiratorie. Filete pentru piese faciale. Partea 1: Racord cu filet standard - **EL** Μέσα αναπνευστικής προστασίας - Σπειρώματα για εξαρτήματα προσώπου - Μέρος 1: Τυπική σύνδεση με σπείρωμα - **HR** Oprema za zaštitu dišnih puteva - : Zaštitna lica - Dio 1 : Spajanje na standardnu zaštitu - **UK** Засоби захисту органів дихання - різьба для масок - Частина 1 : Стандартне різьбове з'єднання - **RU** Средства защиты органов дыхания - Резьбовые соединения для лицевых частей - Часть 1 : Стандартное резьбовое соединение - **TR** Koruyucu solunum cihazları - Yüz parçaları için vida dışleri - Bölüm 1: Standart vida dışi bağlantısı - **ZH** 呼吸保护装置 - 螺纹面罩 - 第1部分：标准螺纹连接 - **SL** Oprema za varovanje dihal - Navoji na maskah - 1. del: Standardna navojna povezava - **ET** Hingamisteede kaitsevahendid - Naoosade jaoks kasutatavad keerned - Osa1: Standardselt ühendatud keermesliide - **LV** Elpošanas orgānu aizsarglīdzekļi - Vītnes sejas aizsarglīdzekļos - 1. daļa: Standarta vītņu savienojums - **LT** Kvėpavimo organų apsaugos aparatai - antveidžių sriegiai - 1 dalis: standartinio sriegio jungtis - **SV** Andningsskydd - Gångor för ansiktsmasker - Del 1: Anslutning med standardgंगा - **DA** Åndedrætsbeskyttelsesapparater - Udvendig gevindsskæring til ansigtsdele - Del 1: Standard gevindforbindelse - **FI** Hengityssuojaimet - Kasvo-osien kierteet - Osa 1: Vakiomallinen kierrellitöntä - **NO** Åndedrettsvern - Tråder for ansiktsstykker - Del 1: Standard trådforbindelse -

AR أجهزة حماية التنفس - معدات الوجه - جزء 1: موصل لولبي معياري

M9200 - ROTOR GALAXY : EN148-1:1999 : - EN136:1998 : A76: 3 Colour : Black-Orange - Size : Adjustable
M9300 - STRAP GALAXY : EN148-1:1999 : - EN136:1998 : A76: 3 Colour : Black-Orange - Size : Adjustable

FR Organisme Notifié ayant procédé à l'Examen UE de type (module B) et ayant établi l'Attestation d'Examen UE de Type. - **EN** Notified Body which carried out the EU-Type Examination (module B) and issued the EU-Type Examination Certificate. - **ES** Organismo notificado que realizó el examen de tipo UE (módulo B) y emitió el certificado correspondiente de tipo UE. - **PT** Organismo Notificado que procedeu ao Exame UE de tipo (módulo B) e que emitiu o Certificado de Exame UE de Tipo. - **IT** Ente Notificato che ha effettuato l'Esame UE del modello (modulo B) e che ha redatto l'Attestazione d'esame UE del modello - **NL** De aangemelde instantie die het EG-type onderzoek heeft uitgevoerd (module B) en het certificaat van het EG-type onderzoek heeft afgegeven. - **DE** Beauftragte Stelle, die die EU-Baumusterprüfung (Modul B) durchgeführt und die EU-Baumusterprüfbescheinigung ausgestellt hat. - **PL** Jednostka notyfikowana, która przeprowadziła egzamin UE na typ (modul B) i która wystawiła zaświadczenie o egzaminie UE na typ. - **CS** Pověřený kontrolní orgán, který provedl typovou zkoušku CE (modul B) a vystavil certifikát o typové zkoušce CE. - **SK** Notifikovaný orgán, ktorý vykonal typovú skúšku EÚ (modul B) a vystavil osvedčenie o typovej skúške EÚ. - **HU** Bejelentett Tanúsító Szervezet, amely az EU-s Típusvizsgálatot elvégezte (B modul) és az EU-s Típusstanúsítványt kiállította. - **RO** Organism notificat care a efectuat examinarea UE de tip (modulul B) și a emis certificatul de examinare UE de tip. - **EL** Κοινοποιημένος οργανισμός έχοντας διενεργήσει την Εξέταση τύπου ΕΕ (ενότητα Β) και έχοντας θεσπίσει το Πιστοποιητικό Εξέτασης Τύπου ΕΕ. - **HR** Prijavljeno tijelo koje je izvršilo EU ispitivanje tipa (modul B) izdalo EU potvrdu o ispitivanju tipa. - **UK** Уповноважений орган, що здійснив стандартну експертизу ЄС (модуль В) та надав стандартний сертифікат експертизи ЄС. - **RU** Нотифицированный орган, проводивший экзамен по типу ЕС (модуль В) и выдавший сертификат об экзамене ЕС. - **TR** AB-Tipi İncelemeyi (modül B) gerçekleştiren ve EU-Tipi İnceleme Sertifikasını düzenleyen Onaylanmış Kurum. - **ZH** 公告机构已开展标准欧盟检测（模块B），并已通过标准欧盟检验认证。 - **SL** Priglašeni organ, ki je opravil EU-pregled tipa (modul B) in izdal potrdilo o EU-pregledu tipa. - **ET** ELi tüübihindamise teinud (vorm B) ja ELi tüübihindamistõendi koostanud teavitatud asutus. - **LV** Pilnvarotā iestāde ir veikusi ES tipa pārbaudi (B modulī) un ir izstrādājusi ES tipa pārbaudes sertifikātu. - **LT** Notifikuotoji įstaiga, atlikusi ES tipo tyrimą (B modulio) ir išdavusi ES tipo sertifikatą. - **SV** Anmält organ som prövat och utfärdade EU-typintyget för typen (modul B). - **DA** Notificeret organ, der har udført undersøgelsen EU af type (modul B), og som har etableret EU undersøgelsesattesten af type. - **FI** Ilmoitettu laitos, joka on suorittanut EU-tyypitarkastuksen (B-moduuli) ja laatinut todistuksen suoritetusta EU-tyypitarkastuksesta. - **NO** Bemyndiget organ som har gjennomført EU-typeundersøkelsen (modul B) og har etablert EU-typeprøvingsattest. -

AR ابلاغ الهيئة التي اجريت فحص الاتحاد الأوروبي من نوع (وحدة B) اصدار شهادة امتحان الاتحاد الأوروبي

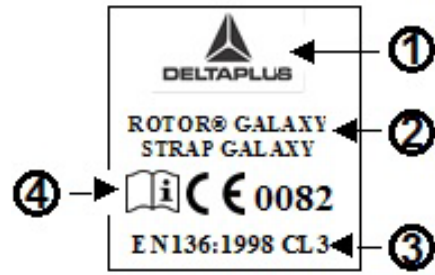
APAVE SUDEUROPE (0082) - CS60193 13322 MARSEILLE CEDEX 16 FRANCE.

FR Organisme Notifié en charge de l'évaluation de la conformité au type de l'EPI produit (module C2 ou module D). - **EN** Notified Body in charge of the evaluation of conformity to type of the produced PPE (module C2 or module D). - **ES** Organismo notificado a cargo de la evaluación de conformidad del tipo de EPI producido (módulo C2 o módulo D). - **PT** Organismo Notificado responsável pela avaliação da conformidade do tipo de EPI produzido (módulo C2 ou módulo D). - **IT** Ente Notificato incaricato della valutazione della conformità del modello dell'EPI prodotto (Modulo C2 o modulo D). - **NL** De aangemelde instantie die verantwoordelijk is voor de conformiteitsevaluatie van het PBM-product (module C2 of module D). - **DE** Beauftragte Stelle, die die Konformitätsprüfung für PSA-Produkte (Modul C2 oder Modul D) durchgeführt hat. - **PL** Jednostka notyfikowana odpowiedzialna za ocenę zgodności z typem ŚOI (modul C2 lub D). - **CS** Pověřený kontrolní orgán, který má na starosti vyhodnocení souladu s příslušným typem výrobku OOP (modul C2 nebo modul D). - **SK** Notifikovaný orgán poverený schvaľovaním súladu s typom OOPP (modul C2 alebo D). - **HU** Bejelentett Tanúsító Szervezet, amelynek feladata a gyártott EVE típusmegfelelőségének vizsgálata (C2 modul vagy D modul). - **RO** Organism notificat responsabil cu evaluarea conformității tip a EPI produs (modulul C2 sau modulul D). - **EL** Κοινοποιημένος οργανισμός υπεύθυνος για την αξιολόγηση της συμμόρφωσης με τον τύπο του παραγόμενου ΜΑΠ (ενότητα C2 ή ενότητα D). - **HR** Prijavljeno tijelo nadležno za ocjenu sukladnosti s tipom OZO proizvoda (modul C2 ili modul D). - **UK** Нотифікований орган, який відповідає за оцінку відповідності типу виробленого ШІЗ (модуль C2 або модуль D). - **RU** Нотифицированный орган, отвечающий за оценку соответствия типу произведенного СИЗ (модуль C2 или модуль D). - **TR** Üretilmiş KKD'nin (modül C2 ya da modül D) tipine uyumluluğu değerlendirmekle yükümlü Onaylanmış Kurum. - **ZH** 公告机构负责评估EPL类产品的合规性（模块C2或模块D）。 - **SL** Priglašeni organ, odgovoren za ocenjevanje skladnosti s tipom izdelane osebne zaščitne opreme (modul C2 ali modul D). - **ET** Toode tüd isikukaitsevahendi vastavushindamise eest (vorm C2 või vorm D) vastutav teavitatud asutus. - **LV** Pilnvarotā iestāde ir atbildīga par IAL tipa precies atbilstības novērtēšanu (C2 modulī vai D modulī). - **LT** Notifikuotoji įstaiga, atsakinga už pagamintą AAP tipo atitikties vertinimą (C2 ar D modulio). - **SV** Anmält organ ansvarigt för utvärderingen av överensstämmelsen med typ av personlig skyddsutrustning (modul C2 eller modul D). - **DA** Notificeret organ med ansvar for evaluering af overensstemmelsen med typen af det personlige værnemiddelprodukt (modul C2 eller modul D). - **FI** Ilmoitettu laitos, joka on vastuussa EPI-tuotteen vaatimustenmukaisuusarviointista (C2-moduuli tai D-moduuli) - **NO** Bemyndiget organ med ansvar for vurdering av samsvar med typen PPE produsert (modul C2 eller modul D).

AR اخبار الهيئة المسؤولة عن تقييم المطابقة مع نوع معدات الحماية الشخصية المنتجة (الوحدة C2 أو الوحدة D)

APAVE SUDEUROPE (0082) - CS60193 13322 MARSEILLE CEDEX 16 FRANCE.

PART 4



fabricante / ② Nomes dos produtos / ③ Norma europeia e classe do produto - Marcação CE: A indicação de conformidade de acordo com a regulamentação em vigor (pictograma CE). O número do organismo notificado que intervém no controlo de qualidade da produção do equipamento. (0082 ou 0333). / ④ Ler as instruções antes da utilização. **IT Marcatura:** La data di fabbricazione è incisa all'interno di ogni maschera (l'anno è cerchiato ed il mese all'estremità di una freccia). La marcatura è incisa sulla guarnizione di tenuta superiore: ① Identificazione del costruttore / ② Nomi dei prodotti / ③ Norma Europea e Classe del prodotto - Marcatura CE: Indica la conformità secondo il regolamento in vigore (pittogramma CE). Il numero dell'organismo notificato coinvolto nel controllo di qualità della protezione dell'apparecchiatura. (0082 o 0333). / ④ Leggere le istruzioni d'uso prima di ogni utilizzo. **NL Markering:** De fabricagedatum is gegraveerd aan de binnenkant van het masker (jaar binnen een cirkel met de maand aan het eind van een pijl). De marking is gegraveerd op het bovenste afdichtoppervlak: ① Identificatieteken van de fabrikant / ② Productnamen / ③ Europese norm en productklasse - CE-markering: De indicatie van conformiteit volgens de van kracht zijnde regelgeving (EC-pictogram). Het nummer van de aangemelde instantie die de kwaliteitscontrole van de productie van de uitrusting uitvoert (0082 of 0333). / ④ Lees vóór gebruik de gebruiksaanwijzing. **DE Kennzeichnung:** Das Herstellungsdatum ist im Inneren jeder Schutzmaske eingraviert (Jahr in der Mitte der Kreises und Monat am Pfeilende). Die Kennzeichnung ist in der oberen Abdichtung eingraviert: ① Herstellerkennzeichen / ② Produktnorm / ③ Eu-Norm und Produktklasse - CE-Kennzeichnung: Konformitätshinweis mit den geltenden Vorschriften (CE-Piktogramm). Nummer der bei der Qualitätskontrolle der Herstellung des Mittels mitwirkenden, gemeldeten Zertifizierungsorganisation. (0082 oder 0333). / ④ Vor der Verwendung Gebrauchsanleitung lesen. **PL Oznaczenie:** Data produkcji jest umieszczona wewnątrz maski (rok w kółku z miesiącem na końcu strzałki). Oznaczenie jest umieszczone w górnej części uszczelki: ① Identyfikacja producenta / ② Nazwy produktów / ③ Norma europejska i klasa produktu - Oznaczenie CE: Informacja o zgodności według obowiązujących przepisów (piktogram CE). Numer jednostki notyfikowanej przeprowadzającej kontrolę jakości produkcji wyposażenia (0082 lub 0333). / ④ Przed przystąpieniem do użytkowania należy zapoznać się z instrukcją. **CS Značení:** Datum výroby je vyryto uvnitř každé masky (rok uvnitř kruhu s měsícem na konci šipky). Značení je vyryto na horní těsnící ploše: ① Identifikace výrobce / ② Názy výrobků / ③ Evropská norma a třída výrobku - Oznacení CE: Označení shody s platnými normami a předpisy (piktogram CE). Číslo pověřené instituce zprostředkovávající kontrolu kvality vyrobeného vybavení (0082 nebo 0333). / ④ Před použitím si přečtěte návod k údržbě. **SK Označenie:** Dátum výroby je vyrytý vo vnútri každej masky (rok v strede kruhu s mesiacom na konci šípky). Označenie je vyryté na vrchnom nepriepustnom tesnení: ① Identifikácia výrobcu / ② Názvy výrobkov / ③ Európska norma a trieda výrobku - Označenie CE: Označenie zhody podľa platných pravidiel (CE-piktogram). Číslo notifikovaného orgánu, ktorý kontroluje kvalitu výroby pomôcky (0082 alebo 0333). / ④ Pred použitím si prečítajte návod na použitie. **HU Jelölés:** A gyártási dátum minden álcarsó belső részében bevésvése (az év egy kör közepén és a hónap a nyíl végén). A jelölés a légmentes záródás felső felén található: ① A gyártó ismertetése / ② Terméknév / ③ Európai szabvány és a termék osztályozása - CE-jelölés: Megfelelőségi jelölés a hatályban lévő szabályozás szerint (CE-piktogram). Az eszköz gyártásának minőségellenőrzésében közreműködő bejelentett tanúsító szervezet száma (0082 ou 0333). / ④ Használat előtt olvassa el a használati utasításokat. **RO Marcat:** Data de fabricație este gravată la interiorul fiecărei măști (anul în centrul unui cerc cu luna în vârful unei săgeți). Marcatul de mai jos este gravat pe garnitura de etanșare superioară: ① Identificarea fabricantului / ② Numele produselor / ③ Standardul european și clasa produsului - Marcat CE: Indicația de conformitate în acord cu regulamentul în vigoare (pictograma CE). Numărul organismului notificat implicat în controlul de calitate al producției echipamentului (0082 sau 0333). / ④ Citiți instrucțiunile înainte de utilizare. **EL Σήμανση:** Η ημερομηνία παραγωγής είναι χαραγμένη στο εσωτερικό της μάσκας (έτος στο κέντρο ενός κύκλου και μήνας στην άκρη ενός βέλους). Η σήμανση είναι χαραγμένη στην επάνω σφραγιστική στεγανότητα: ① Διακριτικό αναγνώρισης του κατασκευαστή / ② Ονομασία των προϊόντων / ③ Ευρωπαϊκό πρότυπο και κατηγορία προϊόντος - Επισήμανση ΕΚ: Η ένδειξη συμμόρφωσης σύμφωνα με τους ισχύοντες κανονισμούς (εικονόγραμμα ΕΚ). Ο αριθμός του κοινοποιημένου οργανισμού που συμμετέχει στον ποιοτικό έλεγχο της παραγωγής του εξοπλισμού (0082 ou 0333). / ④ Διαβάστε το φύλλο οδηγιών πριν από τη χρήση. **HR Oznaka:** Datum proizvodnje je graviran u notranji strani vsake maske (leto na sredini kroga z mesecem, do katerega velja rok trajanja na koncu puščice). Oznaka je gravirana na spojnem mestu na maski gore: ① Identifikacija proizvođača / ② Naziv proizvoda / ③ Europski standard i klasa proizvoda. - Oznaka CE: Oznaka skladnosti prema važećim propisima (piktogram CE). Broj prijavljenog tijela uključeno u kontrolu kvalitete proizvodnje opreme (0082 ili 0333). / ④ Prije uporabe pročitati upute. **UK Маркування:** Дату виробництва вигравіювано всередині кожної маски (рік у центрі кола і місяць на кінці стрілки). Маркування наноситься на верхню герметичне з'єднання: ① Маркування виробника / ② Назва продукту / ③ Європейський стандарт і клас продуктів - Маркування CE: Вказівка на відповідність відповідно до чинних правил (пiktogram CE). Номер уповноваженого органу, що займається контролем якості виробництва обладнання (0082 або 0333). / ④ Читайте інструкцію перед використанням. **RU Маркировка:** Дата изготовления наносится во внутренней части каждой маски (год в центре круга, месяц на конце стрелки). Маркировка наносится на верхнюю часть корпуса: ① Маркировка изготовителя / ② Названия изделий / ③ Европейский стандарт и класс изделия - Маркировка CE: Индикация соответствия действующим законодательным нормам (символ CE). Номер уполномоченного органа, участвующего в контроле качества производства СИЗ (0082 или 0333). / ④ Перед использованием необходимо ознакомиться с инструкцией по эксплуатации. **TR Markalama:** Üretim tarihi her maskenin içinde yazılır (bir dairenin içinde yıl, bir okun ucunda ise ay bilgisi bulunur). Marka sistemi, üst yalıtım bantından: ① Üretici tanımlaması / ② Ürün Adı / ③ Avrupa standardı ve ürün sınıfı - CE işareti: Geçerli olan yünetsmeliklere göre uyumluluk belirtme (CE sembolü). Ekipman kalite üretim kontrolünde yer alan onaylı kuruluş sayısı (0082 veya 0333). / ④ Kullanım öncesinde kullanım kitapçığını okuyun. **ZH 标记:** 生产日期刻印在每个面罩内部 (年份在圆圈中央, 月份在箭头末端)。标示刻印在密封圈上部: ① 制造商识别号 / ② 产品名称 / ③ 欧标名称和产品等级 - CE标志: 根据现行规定, (CE图标) 表示合规。参与设备生产质量控制的数量 (0082或0333)。 / ④ 在使用前阅读操作说明. **SL Oznacëvanje:** Datum proizvodnje je graviran na notranji strani vsake maske (leto na sredini kroga z mesecem, do katerega velja rok trajanja na koncu puščice). Oznaka je gravirana na spojnem mestu na maski zgoraj: ① Identifikacija proizvajalca / ② Naziv izdelka / ③ Evropski standard in razred izdelkov. - Oznaka CE: Oznacëvanje skladnosti izdelka z veljavnimi predpisi (piktogram CE). Identifikacijska številka priglašene agencije, vključene v fazo nadzora proizvodnje opreme (0082 ali 0333). / ④ Pred uporabo pozorno preberite navodilo. **ET Märkistus:** Valmistamiskuupäev on graveeritud maski siseküljele (ring, mille sees on aasta ja noolotsa juures kuu). Märkistus on graveeritud ülemisele tihendile: ① Valmistaja logotüüp / ② Tootenimi / ③ Eurostandard ja tooteklass - CE-märkis: Vastavusmärkis vastavalt kehtivalele õigusnormidele (CE piktogramm). Varustuse tootmise kvaliteedikontrolli teostava teavitatud asutuse number (0082 või 0333). / ④ Enne kasutamist lugege juhend läbi. **LV Markējums:** Izgatavošanas datums ir iegravēts katras maskas iekšpusē (izgatavošanas gads ierakstīts apla vidū, izgatavošanas mēnesis redzams bultnāsa galā). Markējums ir iegravēts uz augšējā ūdens atgāzu necaurlaidības savienojuma: ① Ražotāja identifikācija / ② Produkta nosaukumi / ③ Eiropas standarta un produkta kategorijas numurs - CE zīme: Atbilstības norāde saskaņā ar spēkā esošajiem likumiem (piktogramma EK). Pilnvarotās iestādes numurs, kas norādīts ražošanas iekārtas kvalitātes kontrolē (0082 ou 0333). / ④ Pirms lietošanas izlasīt lietošanas instrukciju. **LT Ženklinimas:** Pagaminimo data yra išgraviruojama kiekvienos kaukės viduje (metais apskritimo viduryje, mėnuo rodyklės gale). Žymėjimas išgraviruojamas viršutinėje nepralaidumo jungtyje: ① Gamintojo identifikavimas / ② Gaminių pavadinimai / ③ Europos standartas ir produkto klasė - CE ženklas: Atitikties nuoroda pagal galiojančius reikalavimus (CE ženklas). Notifikuotosios įstaigos, vykdančios įrangos kokybės kontrolę, numeris (0082 arba 0333). / ④ Prieš naudojimą būtina perskaityti naudojimo instrukciją. **SV Märkning:** Tillverkningsdatum är graverat på insida av varje mask (året i mitten av en cirkel med månaden vid en pil). Märkningen är graverat på övre tätningen: ① Tillverkarens beteckning / ② Produktens namn / ③ Europeisk standard och produktens klass - EG-märkning: Indikationen om överensstämmelse med gällande förordning (EG-symbol) Numret för anmält organ som deltog i kontrollen av utrustningens produktionskvalitet (0082 eller 0333). / ④ Läs bruksanvisningen för ibrugtagning. **FI Merkinnät:** Valmistusajankohta on merkitty naamarin sisäpuolelle (ympyrän keskellä vuosi, kuoli kertoo kuukauden). Ylätiivisteestä löytyvät seuraavat merkinnät: ① Valmistajan tunnusmerkintä / ② Tuotenimet / ③ Eurooppalainen standardi ja tuotteen luokitus - CE-merkintä: Yhdenmukaisuusmerkintä paikallisten voimassa olevien määräysten mukaisesti (CE-piktogrammi). Varusteen valmistuslaatuarkastukseen osallistuneen organisaation tunnusnumero (0082 tai 0333). / ④ Lue käyttöohjeet ennen käyttöä. **NO Merking:** Produksjonsdatoen er inngravert på insiden av hver maske (år midt i en sirkel med måned på slutten av en pil). Merkingen er inngravert på den øvre tetningen: ① Produsentidentifikasjon / ② Produktnavn / ③ Europeisk standard og produktklasse - CE-merking: Indikasjon på samsvar i henhold til gjeldende forskrifter (CE-piktogram). Nummeret for organet som er involvert i kvalitetskontrollen av produksjonen av utstyret (0082 eller 0333). / ④ Les bruksanvisningen for bruk.

AR العلامات: تم وضع تاريخ التصنيع بداخل كل قناع (رقم العام داخل دائرة ورقم الشهر في نهاية رسم سهم). تم وضع العلامة على الختم العلوي: ① تحديد الجهة المصنعة / ② أسماء المنتجات / ③ المعيار الأوروبي وفئة المنتج - وضع علامة CE: مؤشر الامتثال وفقًا للنظام المعمول به (رمز CE). رقم الهيئة المخطرة المشاركة في مراقبة جودة المعدات (0082 أو 0333) / ④ يرجى قراءة دليل التعليمات قبل الاستخدام

FR Matière: M9200 - ROTOR GALAXY: Silicone M9300 - STRAP GALAXY: Silicone Oculaire: polycarbonate **EN Material:** M9200 - ROTOR GALAXY: Silicone M9300 - STRAP GALAXY: Silicone Screen : Polycarbonate **ES Material:** M9200 - ROTOR GALAXY: Silicona M9300 - STRAP GALAXY: Silicona Ocular : policarbonato **PT Material:** M9200 - ROTOR GALAXY: Silicone M9300 - STRAP GALAXY: Silicone Lente : policarbonato **IT Materiale:** M9200 - ROTOR GALAXY: Silicone M9300 - STRAP GALAXY: Silicone Visiera : policarbonato **NL Materiaal:** M9200 - ROTOR GALAXY: Silicone M9300 - STRAP GALAXY: Silicone Vizier : polycarbonaat **DE Material:** M9200 - ROTOR GALAXY: Silikon M9300 - STRAP GALAXY: Silikon Gläser : Polycarbonat **PL Materiał:** M9200 - ROTOR GALAXY: Silikonu M9300 - STRAP GALAXY: Silikonu Szybka : poliwęglanu **CS Materiál:** M9200 - ROTOR GALAXY: Silikon M9300 - STRAP GALAXY: Silikon. Zorník: polykarbonát. **SK Materiál:** M9200 - ROTOR GALAXY: Silicone. M9300 - STRAP GALAXY: Silikón. Zorník: polykarbonát. **HU Anyag:** M9200 - ROTOR GALAXY: Szilikon. M9300 - STRAP GALAXY: Szilikon. Lencse: polikarbonát. **RO Materie:** M9200 - ROTOR GALAXY: Silicon. M9300 - STRAP GALAXY: Silicon. Ecran: policarbonat. **EL Υλικό:** M9200 - ROTOR GALAXY: Σιλίκόνη. M9300 - STRAP GALAXY: Σιλίκόνη. Προστατευτικό γυαλί : πολυανθρακικό. **HR Materijal:** M9200 - ROTOR GALAXY: Silikon. M9300 - STRAP GALAXY: Silikon. Leće: polikarbonat. **UK Matepian:** M9200 - ROTOR GALAXY: Силікон M9300 - STRAP GALAXY: Силікон Захисний екран: полікарбонат **RU Материал:** M9200 - ROTOR GALAXY: Силикон M9300 - STRAP GALAXY: Силикон Экран: поликарбонат **TR Malzeme:** M9200 - ROTOR GALAXY: Silikon M9300 - STRAP GALAXY: Silikon Cam: Polikarbonat **ZH 材料:** 1.05.007: 硅胶 M9300 - STRAP GALAXY: 硅胶 面屏: 聚碳酸酯

AR المادة: M9200 - ROTOR GALAXY: السيليكون. M9300 - STRAP GALAXY: شاشة : بولي الكربونات.

TR:İtlahtıcı firma : Delta Plus Personnel Giyim ve İş Güvenliği Ekipmanları San. ve Tic. Ltd. Şti. Çobançeşme Mahallesi, Sanayi Caddesi No:58/A-B, Yenibosna, Bahçelievler/ İstanbul – Türkiye. Tel : +90 212 503 39 94



RU: TP TC 019/2011 **UA:**  023 ДСТУ EN50365 ДСТУ EN136

BR: INFORMAÇÕES ADICIONAIS PARA O BRASIL-Certificado de Aprovação Ministério do Trabalho e Emprego. Importado e distribuído por: Delta Plus Brasil – CNPJ:08.025.426/0001-01 – Rua Barão do Piraí, 111 Vila Lucia São Paulo SP 03145-010 – SAC: +5511-3103 1000 – deltaplusbrasil.com.br – sac@deltaplusbrasil.com.br